

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 997/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, σχετικά με τη μεταφορά για τη δωρεάν προμήθεια στο Τουρκμενιστάν αλεύρων μαλακού σίτου 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 998/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για τη θέσπιση καθεστώτος ελέγχου των εισαγωγών νωπών δυσσίων προερχομένων από τις Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας 6
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3886/92 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τα καθεστώτα επιδοτήσεων που προβλέπονται στον τομέα του βοείου κρέατος όσον αφορά την εφαρμογή πρωτοβάθμιας μεταποίησης 8
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1000/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων ενόψει της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένους κανόνες εμπορίας για το κρέας πουλερικών 9
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1001/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1487/95 για τη θέσπιση του ισοζυγίου για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων σε προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τα προϊόντα του προέρχονται από την Κοινότητα 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1002/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για καθορισμό των κατ' αποκοπήν τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1003/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για τον καθορισμό του βαθμού στον οποίο μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών 14
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1004/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών 15

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1005/96 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης.....	18
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/96 του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1996, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	20

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

96/346/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 1995, σχετικά με διαδικασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου IV/M.553 - RTL/Veronica/Endemol	32
---	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 997/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1996

σχετικά με τη μεταφορά για τη δωρεάν προμήθεια στο Τουρκμενιστάν αλεύρων μαλακού σίτου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95 του Συμβουλίου, της 4ης Αυγούστου 1995, σχετικά με ενέργειες δωρεάν χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας, του Τατζικιστάν και του Τουρκμενιστάν⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 686/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/95 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 723/96⁽⁴⁾, θεσπίζει τις διατάξεις που εφαρμόζονται για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95· ότι κρίνεται σκόπιμο να διοργανωθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 9 000 τόνων αλεύρων μαλακού σίτου, με προορισμό το Τουρκμενιστάν·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών που αντιμετωπίζει σήμερα η εν λόγω Δημοκρατία και των ειδικών προβλημάτων μεταφοράς της βοήθειας στη περιφέρεια αυτή, πρέπει να διοργανωθεί η προμήθεια του προαναφερθέντος προϊόντος σε μία παρτίδα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας 9 000 τόνων (καθαρό βάρος) αλεύρων μαλακού σίτου όπως αναφέρεται στο παράρτημα Ι, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/95, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β). Η πρόσκληση υποβολής προσφορών αφορά μία παρτίδα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 191 της 12. 8. 1995, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 97 της 18. 4. 1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 196 της 19. 8. 1995, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 100 της 23. 4. 1996, σ. 9.

2. Τα έξοδα αφορούν την παραλαβή στο στάδιο που προβλέπεται στην παράγραφο 3 και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μεταφοράς έως τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

3. Τα άλευρα θα διατίθενται ελεύθερα για φόρτωση, στοιβαγμένα επί πλοίου ή επί βαγονιού, κατά τη διάρκεια ανώτατης περιόδου δέκα ημερών από τις προσδιοριζόμενες ημερομηνίες, ως εξής:

Παρτίδα

— 3 000 τόνοι καθαρού βάρους από την 1η Ιουλίου 1996,

— 3 000 τόνοι καθαρού βάρους από τις 4 Ιουλίου 1996,

— 3 000 τόνοι καθαρού βάρους από τις 10 Ιουλίου 1996.

Μετά το πέρας των δέκα ημερών, από τις προαναφερθείσες ημερομηνίες, ο υπερθεματιστής υποχρεούται να επιστρέψει στην Επιτροπή τα έξοδα τα οποία επιβαρύνθηκε για την κάλυψη οποιωνδήποτε δαπανών (στάθμευση, ασφάλεια, φύλαξη, εγγύηση, κ.λπ.) που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο ε) σημείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95.

Η συνολική ποσότητα μπορεί να κυμαίνεται κατά 20 % κατ' ανώτατο όριο, περισσότερο ή λιγότερο, σε σχέση με την προαναφερθείσα ποσότητα. Η ακριβής ποσότητα θα ανακοινωθεί στον υπερθεματιστή συγχρόνως με την ανακοίνωση της κατακύρωσας της προμήθειας.

Το στάδιο παράδοσης (ελεύθερα στο πλοίο ή στο βαγόνι) και ο τόπος παραλαβής είναι στη διάθεση του αιτούντα μετά από αίτηση στις υπηρεσίες της Επιτροπής στις 17 Ιουνίου 1996 [τηλ.: (32-2) 295 12 81 ή 296 29 36· τέλεφαξ: (32-2) 296 64 46]

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων,
Διεύθυνση VI/G/2,
Γραφείο 10/05 ή 10/08,
Rue de la Loi/Wetstraat 130,
B-1049 Βρυξέλλες

Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 19 Ιουνίου 1996, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Σε περίπτωση μη αποδοχής των προσφορών στις 19 Ιουνίου μία δεύτερη προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 28 Ιουνίου 1996, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή οι ημερομηνίες του άρθρου 1 και του παραρτήματος I πρέπει να μεταφέρονται κατά 10 ημέρες.

2. Η προσφορά αφορά την προμήθεια του συνόλου των ποσοτήτων της παρτίδας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.

Σε περίπτωση μεταφοράς σιδηροδρομικά, ο προσφέρων πρέπει να επιδώσει εγγυητική επιστολή, την οποία εκδίδουν οι σιδηροδρομικές αρχές της πρώτης χώρας εισόδου στην Κοινοπολιτεία Ανεξαρτήτων Κρατών (ΚΑΚ) με την οποία πιστοποιείται ότι διατίθενται για την εν λόγω μεταφορά τα απαιτούμενα μεταφορικά μέσα και τα κατάλληλα θαλάμια για την ορθή εκτέλεσή της. Το άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 εφαρμόζεται και στην περίπτωση μη πληρωμής των σιδηροδρομικών αρχών των διαφόρων Δημοκρατιών της ΚΑΚ τις οποίες πρέπει να διασχίσει η εν λόγω αποστολή.

3. Η εγγύηση του διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 25 Ecu ανά τόνο αλεύρων.

4. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 380 Ecu ανά τόνο αλεύρων.

Άρθρο 3

Το πιστοποιητικό ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, πρέπει να καταρτιστεί στους τόπους και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα II, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος IV.

Άρθρο 4

Για την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ο οργανισμός παρέμβασης που ορίστηκε για τον έλεγχο, εκδίδει πιστοποιητικό, με το οποίο βεβαιώνεται η πλήρης παραλαβή των ποσοτήτων για κάθε προορισμό, μόλις περατωθεί η ενέργεια αυτή, στο οποίο συνοπογράφει ο παρασκευαστής των αλεύρων ή ο εντολοδόχος του, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος III.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Παριίδα

ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ: 9 000 τόνοι καθαρού βάρους αλεύρων μαλακού σίτου

Στάδιο παράδοσης:

Συνοριακό σημείο που θα προσδιορίσει ο προσφέρων (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο)

Τελική προθεσμία παράδοσης στο συνοριακό σημείο:

- 3 000 τόνοι στις 14 Αυγούστου 1996,
- 3 000 τόνοι στις 19 Αυγούστου 1996,
- 3 000 τόνοι στις 23 Αυγούστου 1996.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Τόποι ανάληψης στο Τουρκμενιστάν

1. Σημείο των συνόρων που θα προσδιορισθεί από τον προσφέροντα: (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

Εντούτοις, για τα θαγόνια, των οποίων οι μολυβδοσφραγίδες που τοποθετήθηκαν με τη φροντίδα της Επιτροπής δεν βρεθούν ανέπαφες στα ορισθέντα συνοριακά σημεία, το πιστοποιητικό ανάληψης εκδίδεται μόνο μετά την εκφόρτωση και τον ποσοτικό και ποιοτικό έλεγχο του εμπορεύματος που πρέπει να πραγματοποιηθεί στον πρώτο σιδηροδρομικό σταθμό στο εσωτερικό της χώρας, όπου είναι δυνατή η εκφόρτωση.

2. Αρχή εξουσιοδοτημένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

Association for Bread Production of Turkmenistan
(Turkmenchleboproduct)
Ashkabad
Kemine Str. 102
Mr Nuriev, Chairman
Τέλ.: 7 3632 25 15 28
Τελέκοπιευ: 7 3632 25 58 79.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 997/96

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

Ο υπογεγραμμένος
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό
πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:		
Συσκευασία:		
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό): (μεικτό):		
Αριθμός	των σάκων:	
	«Big-Bags»:	
Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:		
Όνομασία του πλοίου:		
Όνομα και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:		

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....
.....

Όνομα και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....
.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....
.....
.....
.....

Υπογραφή και σφραγίδα
του μεταποιητή

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 997/96

Τραίνο αριθ.:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΗ ΤΩΝ ΒΑΓΟΝΙΩΝ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο υπογεγραμμένος
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό

πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Τύπος προϊόντος:

Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:

Αριθμοί βαγονιών	Αριθμοί μολυβδοσφραγίδων	Ποσότητες (καθαρή ποσότητα)	Αριθμός δεμάτων	Ημερομηνία διέλευσης στα σύνορα	Ποσότητες (¹) Υπογραφή και παρατηρήσεις
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

(¹) Συμπληρώνεται για τα βαγόνια τα οποία υπέστησαν έλεγχο με την αναγραφή του διαπιστωθέντος θάρους.

Όνομασία και διεύθυνση της μεταφορικής εταιρείας:

Όνομασία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

Παρατηρήσεις και επιφυλάξεις:

.....

Αντιπρόσωπος της εταιρείας εποπτείας
Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα

Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα του δικαιούχου

.....
.....

.....
.....

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 998/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1996

για τη θέσπιση καθεστώτος ελέγχου των εισαγωγών νωπών δυσσίνων προερχομένων από τις Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3355/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με το καθεστώς που ισχύει στις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων καταγωγής των Δημοκρατιών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3032/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3355/94 προβλέπει τη χορήγηση δασμολογικών παραχωρήσεων για τα νωπά δύσσινα που προέρχονται από τις προαναφερθείσες δημοκρατίες έως ετήσιο ανώτατο όριο 3 000 τόνων·

ότι, για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των διατάξεων αυτών, θα πρέπει να υπαχθούν οι εισαγωγές των νωπών δυσσίνων των προερχομένων από τις Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σε καθεστώς πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι θα πρέπει να θεσπιστούν οι ειδικότερες λεπτομέρειες του καθεστώτος αυτού·

ότι θα πρέπει να γίνει παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1988, περί κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2137/95⁽⁴⁾, ώστε να αποφευχθεί η υπέρβαση της ποσότητας που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3355/94·

ότι τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται με βάση το λεπτομερέστερο κωδικό ΣΟ· ότι η συνδυασμένη ονοματολογία περιέχει επτά κωδικούς αναλόγως των περιόδων εισαγωγής των δυσσίνων· ότι είναι σκόπιμο, επομένως, να προβλεφθεί η έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής για τους επτά εν λόγω κωδικούς ΣΟ· ότι, αφετέρου, για τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού λαμβάνεται υπόψη ο χρόνος ο απαραίτητος για την άφιξη του προϊόντος στην Κοινότητα·

ότι, για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας του καθεστώτος αυτού, θα πρέπει να προβλεφθεί μια εβδομαδιαία

ανακοίνωση από τα κράτη μέλη των ποσοτήτων των σχετικών με τα πιστοποιητικά που δεν χρησιμοποιήθηκαν ή χρησιμοποιήθηκαν εν μέρει,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα νωπών δυσσίνων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0809 20 11, 0809 20 21, 0809 20 31, 0809 20 41, 0809 20 51, 0809 20 61 και 0809 20 71, καταγωγής των Δημοκρατιών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, της Σλοβενίας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας υπόκεινται στην υποβολή πιστοποιητικού εισαγωγής το οποίο εκδίδεται από τα εν λόγω κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση ανεξαρτήτως του τόπου στον οποίο είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα.

2. Η έκδοση του πιστοποιητικού εισαγωγής υπόκειται στη σύσταση εγγύησης η οποία διασφαλίζει ότι η εισαγωγή θα πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού.

Άρθρο 2

1. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 εφαρμόζονται όσον αφορά τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τα νωπά δύσσινα που προέρχονται από τις δημοκρατίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού, δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις οι σχετικές με την περαιτέρω ανοχή.

2. Στην αίτηση πιστοποιητικού και στο πιστοποιητικό εισαγωγής πρέπει να περιλαμβάνονται στη θέση 16 οι κωδικοί ΣΟ 0809 20 11, 0809 20 21, 0809 20 31, 0809 20 41, 0809 20 51, 0809 20 61 και 0809 20 71.

3. Το ποσό της εγγύησης ορίζεται σε 0,72 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους.

4. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής ισχύουν 20 ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής τους έκδοσης.

Εξαιρουμένων των περιπτώσεων ανωτέρας βίας, η εγγύηση καταπίπτει ολόκληρη ή εν μέρει εάν δεν πραγματοποιηθεί η εισαγωγή ή πραγματοποιηθεί μόνον εν μέρει εντός της προθεσμίας αυτής.

(¹) ΕΕ αριθ. L 353 της 31. 12. 1994, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 316 της 30. 12. 1995, σ. 4.

(³) ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 214 της 8. 9. 1995, σ. 21.

Άρθρο 3

1. Η αίτηση πιστοποιητικού και το ίδιο το πιστοποιητικό εισαγωγής πρέπει να αναφέρουν στη θέση 8, ως χώρα καταγωγής του προϊόντος, την ή τις σχετικές δημοκρατίες καταγωγής. Το πιστοποιητικό εισαγωγής ισχύει μόνον για τα προϊόντα που κατάγονται από αυτήν ή αυτές τις δημοκρατίες.
2. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται την πέμπτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημέρα υποβολής της αίτησης εφόσον δεν έχουν ληφθεί μέτρα έως την ημερομηνία αυτή.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή:

1. τις ποσότητες νωπών δυσσίμων που προβλέπονται στα πιστοποιητικά εισαγωγής που ζητήθηκαν.

Η ανακοίνωση αυτή γίνεται με τον ακόλουθο ρυθμό:

- κάθε Τετάρτη για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν τη Δευτέρα και την Τρίτη,
- κάθε Παρασκευή για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν την Τετάρτη και την Πέμπτη,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

— κάθε Δευτέρα για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν την Παρασκευή της προηγούμενης εβδομάδας·

2. οι προβλεπόμενες στα πιστοποιητικά εισαγωγής ποσότητες οι οποίες δεν χρησιμοποιήθηκαν ή χρησιμοποιήθηκαν εν μέρει, και οι οποίες αντιστοιχούν στη διαφορά ανάμεσα στις ποσότητες που καταλογίζονται στο οπισθόφυλλο των πιστοποιητικών και τις ποσότητες για τις οποίες εκδόθηκαν τα πιστοποιητικά αυτά.

Η ανακοίνωση αυτή γίνεται κάθε εβδομάδα την Τετάρτη, για τα στοιχεία τα οποία υπεβλήθησαν την προηγούμενη εβδομάδα·

3. αν δεν υποβλήθηκε καμία αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής στη διάρκεια μιας από τις περιόδους που αναφέρονται στο σημείο 1 ή αν δεν υφίστανται μη χρησιμοποιηθείσες ποσότητες κατά την έννοια του σημείου 2, το εν λόγω κράτος μέλος ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή κατά τις ημέρες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την όγδοη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 999/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1996

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3886/92 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τα καθεστάτα επιδοτήσεων που προβλέπονται στον τομέα του βοείου κρέατος όσον αφορά την εφαρμογή πριμοδότησης της μεταποίησης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 894/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4i παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι η εφαρμογή της πριμοδότησης μεταποίησης που καθιερώθηκε από το άρθρο 4i του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, η οποία έγινε στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3886/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1850/95⁽⁴⁾, μπορεί να οδηγήσει σε άνιση μεταχείριση όσον αφορά τις εφαρμοζόμενες κυρώσεις όταν ο αριθμός των ζητούμενων ζώων δεν αντιστοιχεί στον αριθμό των επιλεξιμών ζώων που παρουσιάζονται στη μεταποίηση· ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί το άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3886/92·

ότι, για να μην υπάρξουν οικονομικές επιπτώσεις για τους συγκεκριμένους επιχειρηματίες, πρέπει να εφαρμοσθεί το μέτρο από την πραγματική εφαρμογή της πριμοδότησης της μεταποίησης·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 49 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3886/92 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Όταν διαπιστώνεται ότι τα ζώα που παρουσιάζονται στη μεταποίηση δεν αντιστοιχούν με εκείνα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η πριμοδότηση χορηγείται για τον αριθμό των παρουσιαζομένων ζώων τα οποία είναι επιλέξιμα, μειωμένο κατά τον αριθμό των παρουσιαζομένων ζώων τα οποία δεν είναι επιλέξιμα.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 20 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 125 της 23. 5. 1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 391 της 31. 12. 1992, σ. 20.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 28. 7. 1995, σ. 45.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1000/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1996

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων ενόψει της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένους κανόνες εμπορίας για το κρέας πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 τροποποιείται ως εξής:

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένους κανόνες εμπορίας, για το κρέας πουλερικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3204/93 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

1. το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Εκτιμώντας:

«— καπόνι: αρσενικό πουλερικό που έχει ευνουχισθεί χειρουργικά πριν φθάσει στη σεξουαλική ωριμότητα και έχει σφαγεί σε ελάχιστη ηλικία 140 ημερών αφού τα πουλερικά καταστούν καπόνια πρέπει να παχυνθούν για περίοδο τουλάχιστον 77 ημερών.»

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 205/96 ⁽⁴⁾, έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των κανόνων εμπορίας για το κρέας πουλερικών

2. το παράρτημα IV τροποποιείται ως εξής:

ότι, μετά την πείρα που αποκτήθηκε, πρέπει να τροποποιηθεί ο ορισμός που αφορά το καπόνι καθώς και τα σχετικά κριτήρια που αναγράφονται στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91

— το στοιχείο γ) δεύτερη περίπτωση δεύτερη υποπερίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

«— 2 m² ανά πάπια ή ανά καπόνι,»,

— το στοιχείο δ) δεύτερη περίπτωση δεύτερη υποπερίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— για τα καπόνια: 4 εβδομάδες.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 6. 7. 1990, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 289 της 24. 11. 1993, σ. 3.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 143 της 7. 6. 1991, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 27 της 3. 2. 1996, σ. 6.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1001/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Ιουνίου 1996

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1487/95 για τη θέσπιση του ισοζυγίου για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων σε προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τα προϊόντα του προέρχονται από την Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα προϊόντα προς όφελος των Καναρίων Νήσων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2537/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι ενισχύσεις για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων σε προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1487/95 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2951/95⁽⁴⁾.

ότι, για να αναπτυχθεί το δυναμικό παραγωγής του αρχιπελάγους και για να ικανοποιηθεί η αύξηση της τοπικής

ζήτησης, πρέπει να αυξηθεί ο αριθμός των αναπαραγωγών ζώων καθαρής φυλής

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1487/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 260 της 31. 10. 1995, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 145 της 29. 6. 1995, σ. 63.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 308 της 21. 12. 1995, σ. 41.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Εφοδιασμός των Καναρίων Νήσων με αναπαραγωγή χοιροειδή καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 έως 30 Ιουνίου 1996

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων που πρέπει να παραδοθούν	Ενίσχυση (σε Ecu/κεφαλή)
0103 10 00	Χοίροι αναπαραγωγής καθαρής φυλής ⁽¹⁾ :		
	— Αρσενικά ζώα	160	483
	— Θηλυκά ζώα	4 000	423

(¹) Η ένταξη στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από τις υφιστάμενες κοινοτικές διατάξεις για τα θέματα αυτά.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1002/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1996

για καθορισμό των κατ' αποκοπήν τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2933/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπήν τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπήν τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπήν τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 307 της 20. 12. 1995, σ. 21.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (¹)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (¹)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 35	052	84,7	0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	528	61,7
	060	80,2		600	84,0
	064	59,6		624	103,9
	066	41,7		999	83,7
	068	62,3		039	109,5
	204	46,7		052	64,0
	208	44,0		064	78,6
	212	97,5		284	72,1
	624	95,8		388	73,5
	999	68,1		400	72,3
ex 0707 00 25	052	82,7	404	63,6	
	053	156,2	416	72,7	
	060	61,0	508	72,2	
	066	53,8	512	65,8	
	068	69,1	524	65,9	
	204	144,3	528	65,9	
	624	87,1	624	86,5	
	999	93,5	728	107,3	
0709 10 20	220	317,0	800	78,0	
	999	317,0	804	99,7	
0709 90 77	052	55,2	999	78,0	
	204	77,5	0809 10 20	052	64,6
	412	54,2	061	51,3	
	624	151,9	064	105,3	
0805 30 30	999	84,7	999	73,7	
	052	132,2	0809 20 49	052	144,3
	204	88,8	061	182,0	
	220	74,0	064	254,1	
	388	79,5	068	262,6	
	400	74,3	400	291,5	
	512	54,8	600	94,9	
	520	66,5	624	363,9	
524	100,8	676	166,2		
			999	219,9	

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 16). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1003/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1996

για τον καθορισμό του δαθμού στον οποίο μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1372/95 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 180/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1372/95 προβλέπει ειδικά μέτρα όταν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής αναφέρονται σε ποσότητες ή/και δαπάνες που υπερβαίνουν ή υπάρχει κίνδυνος να υπερβούν τις ποσότητες που διατίθενται συνήθως με βάση τα όρια που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής⁽⁴⁾, ή/και τις σχετικές δαπάνες κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου·

ότι η αγορά ορισμένων προϊόντων του τομέα του κρέατος πουλερικών χαρακτηρίζεται από αβεβαιότητα· ότι από την επικείμενη τροποποίηση των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα αυτά είναι δυνατόν να προκύψει ζήτηση

πιστοποιητικών εξαγωγής για κερδοσκοπικούς σκοπούς· ότι η έκδοση πιστοποιητικών για τις ποσότητες που ζητήθηκαν από τις 27 έως τις 31 Μαΐου 1996 υπάρχει κίνδυνος να οδηγήσει σε υπέρβαση εκείνων που αντιστοιχούν στην κανονική διάθεση των εν λόγω προϊόντων· ότι πρέπει να απορριφθούν οι αιτήσεις για τις οποίες δεν έχουν ακόμη χορηγηθεί πιστοποιητικά εξαγωγής για τα εν λόγω προϊόντα και να καθορισθούν συντελεστές αποδοχής που θα εφαρμοσθούν σε ορισμένες ζητούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά τις αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εξαγωγής που κατατίθενται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1372/95 στον τομέα του κρέατος πουλερικών δεν δίνεται συνέχεια στις εκκρεμούσες αιτήσεις οι οποίες θα έπρεπε να εκδοθούν από τις 5 Ιουνίου 1996 για την κατηγορία 1 που αναφέρεται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού·

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 133 της 17. 6. 1995, σ. 26.

(²) ΕΕ αριθ. L 25 της 1. 2. 1996, σ. 27.

(³) ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 77.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 305 της 19. 12. 1995, σ. 49.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1004/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1996

για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1502/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί λεπτομερειών εφαρμογής για την περίοδο εμπορίας 1995/96 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 346/96⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 966/96 της Επιτροπής⁽⁵⁾:

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 966/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 Ecu ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή· ότι υπήρξε η εν λόγω απόκλιση· ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 966/96,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 966/96 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 49 της 28. 2. 1996, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 131 της 1. 6. 1996, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (*) (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	0,00	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00	0,00
	βασικής ποιότητας	16,64	6,64
1002 00 00	Σίκαλη	49,98	39,98
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	49,98	39,98
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	49,98	39,98
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	28,89	18,89
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	28,89	18,89
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	49,98	39,98

(¹) Για το σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1502/95 ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό (άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1502/95) ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,

— 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιθρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1502/95.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών (περίοδος από 22. 5. 1996 έως 3. 6. 1996):

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Mid-America	Mid-America
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Τιμή (Ecu/τόνο)	183,69	186,12	159,97	154,76	202,59 (!)	138,14 (!)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (Ecu/τόνο)	—	21,37	20,68	13,41	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (Ecu/τόνο)	25,75	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού - Rotterdam: 11,56 Ecu/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 20,73 Ecu/τόνο.

3. Επιδοτήσεις [άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1502/95: 0,00 Ecu/τόνο].

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1005/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1996

για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/95⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2528/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1568/95 της

Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 987/96⁽⁶⁾.

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιηθούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 110 της 17. 5. 1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 258 της 28. 10. 1995, σ. 50.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 1. 7. 1995, σ. 36.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 131 της 1. 6. 1996, σ. 57.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1996, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	23,96	4,32
1701 11 90 ⁽¹⁾	23,96	9,55
1701 12 10 ⁽¹⁾	23,96	4,13
1701 12 90 ⁽¹⁾	23,96	9,12
1701 91 00 ⁽²⁾	31,39	9,54
1701 99 10 ⁽²⁾	31,39	5,02
1701 99 90 ⁽²⁾	31,39	5,02
1702 90 99 ⁽³⁾	0,31	0,34

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1006/96 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Ιουνίου 1996

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουλίου 1988, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή έπειτα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

- (1) Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1984/95⁽³⁾, ο οποίος εφεξής αποκαλείται «ο κανονισμός για τον προσωρινό δασμό», επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη (εφεξής αποκαλούμενο «ΕΑΣ»), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, ο οποίος υπάγεται στον κωδικό ΣΟ εκ 3802 10 00.

Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2736/95⁽⁴⁾, το Συμβούλιο παρέτεινε την ισχύ του εν λόγω δασμού για δύο μήνες.

- (2) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, ένας κινέζος εξαγωγέας, οι καταγγέλλοντες και άλλοι ενδιαφερόμενοι υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις, γνωστοποιώντας τις απόψεις τους επί των προσωρινών συμπερασμάτων. Η Επιτροπή δέχθηκε σε ακρόαση όσους το εξήτησαν. Ειδικότερα, εννιά εισαγωγείς/διανομείς, οι οποίοι είναι μέλη της Ένωσης Εταιρειών Εισαγωγής Ενεργοποιημένου Άνθρακα στην Ευρώπη, (η οποία στο εξής αποκαλείται «CACIC»), υπέβαλαν από κοινού τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα συμπεράσματα της Επιτροπής.
- (3) Επιπλέον, μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, μία εταιρεία η οποία έχει την έδρα της στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ) γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι κατά τη διάρκεια του 1994 (δηλαδή μετά την περίοδο έρευνας) άρχισε

να εξάγει στην Κοινότητα με ατομικό εμπορικό σήμα ΕΑΣ ο οποίος παράγεται από μια κοινή επιχείρηση που η εν λόγω εταιρεία έχει συστήσει στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και ζήτησε να απαλλαγεί από οιονδήποτε οριστικό δασμό. Στη συγκεκριμένη εταιρεία γνωστοποιήθηκε ότι μια τέτοια απαλλαγή είναι δυνατό να γίνει δεκτή μόνο αφού ζητηθεί και διεξαχθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94, η έρευνα επανεξέτασης που προβλέπεται για τις νεοεισελθούσες στην εκάστοτε αγορά εταιρείες. Επιπροσθέτως, επειδή η παρούσα διαδικασία αφορά εξαγωγές από χώρα η οποία δεν έχει οικονομία αγοράς, γνωστοποιήθηκε στην ίδια εταιρεία ότι επιπλέον θα πρέπει να πείσει τα όργανα της Κοινότητας ότι, στη συγκεκριμένη υπόθεση, είναι σκόπιμη η παραχώρηση ατομικής μεταχείρισης. Παρόλα αυτά, ορισμένες παρατηρήσεις γενικού χαρακτήρα, τις οποίες διατύπωσε η εν λόγω εταιρεία, είχαν υποβληθεί και από ορισμένους άλλους ενδιαφερόμενους και, συνεπώς, είχαν ήδη ληφθεί υπόψη, όπου αυτό εκρίθη δικαιολογημένο.

- (4) Όπως αναφέρεται στο σημείο 76 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, σε εκείνο το στάδιο της έρευνας κανένας οργανισμός κοινής ωφελείας από αυτούς που χρησιμοποιούν το υπό εξέταση προϊόν και κανένας βιομηχανικός χρήστης του δεν είχε υποβάλει παρατηρήσεις στην Επιτροπή. Όμως, μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, αρκετοί χρήστες γνωστοποίησαν τις απόψεις τους στην Επιτροπή.

Επιπλέον, ορισμένοι εισαγωγείς/διανομείς εδήλωσαν ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να έλθει σε επαφή με «σημαντικούς» χρήστες του ΡΑC, προκειμένου να συλλέξει στοιχεία σχετικά με την πορεία της εκ μέρους τους κατανάλωσης κατά τα τελευταία χρόνια, αλλά επίσης για να διαπιστώσει τη γνώμη των εν λόγω χρηστών για τον κινεζικό ΕΑΣ σε σύγκριση με το προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα. Καθώς η Επιτροπή μπορούσε να αποδεχθεί το ανωτέρω αίτημα, απεστάλησαν σε πολυάριθμους χρήστες ΕΑΣ που εδρεύουν στην Κοινότητα απλά ερωτηματολόγια. Η Επιτροπή ήλθε σε επαφή με είκοσι δύο συνολικά χρήστες οι οποίοι εδρεύουν σε έξι διαφορετικά κράτη μέλη. Ουσιαστικές παρατηρήσεις ή απαντήσεις στο αποσταλέν ερωτηματολόγιο παρελήφθησαν εκ μέρους μόνο δώδεκα από τους χρήστες αυτούς, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν ποσοστό 6% περίπου της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης. Λεπτομέρειες των πρόσθετων στοιχείων που συγκεντρώθηκαν παρατίθενται στα κατωτέρω σημεία 62 έως 66 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού.

- (5) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει όλα τα άλλα στοιχεία τα οποία θεωρούσε αναγκαία για την εξαγωγή των οριστικών της συμπερασμάτων· επίσης επανεξέτασε ορισμένες παραμέτρους των υπολογισμών που έγιναν στα πλαίσια του κανο-

(¹) ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

(³) ΕΕ αριθ. L 192 της 15. 8. 1995, σ. 14.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 285 της 29. 11. 1995, σ. 2.

νισμού για τον προσωρινό δασμό με σκοπό να προσδιορισθούν το ντάμπινγκ, η απόκλιση των τιμών και το ύψος δασμού που απαιτείται για να εξαλειφθεί η ζημία. Τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τους εν λόγω αναθεωρημένους υπολογισμούς, καθώς και σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό επί τη βάση των οποίων προτίθετο να διατυπωθεί σύσταση για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ και για την οριστική είσπραξη των ποσών που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Στα μέρη παραχωρήθηκε ακόμη χρόνος για να διατυπώσουν παρατηρήσεις μετά τη γνωστοποίηση των προαναφερθέντων στοιχείων. Οι παρατηρήσεις των μερών εξετάστηκαν και, όπου εκρίθη σκόπιμο, τα συμπεράσματα της Επιτροπής τροποποιήθηκαν αναλόγως.

B. ΑΝΑΚΥΠΤΟΝΤΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

- (6) Αναφορικά με την κίνηση της παρούσας έρευνας, η CACIC υποστήριξε ότι η καταγγελία την οποία υπέβαλε το Συμβούλιο Ευρωπαϊκών Χημικών Βιομηχανιών (το οποίο στο εξής αναφέρεται ως «CBFIC») ήταν «ελλιπώς τεκμηριωμένη», περιείχε «ψευδείς ισχυρισμούς» και αποσιώπησε «μια σειρά κρίσιμων πραγματικών περιστατικών, η γνώση των οποίων θα είχε εμποδίσει την Επιτροπή να κινήσει την παρούσα έρευνα». Προς επίρρωση των παραπάνω επιχειρημάτων, η CACIC εδήλωσε ότι οι καταγγέλλοντες είχαν παραλείψει τις επωνυμίες και τις διευθύνσεις εισαγωγέων γνωστών σε αυτούς σε διάφορα κράτη μέλη και ότι, κατά συνέπεια, οι συγκεκριμένοι εισαγωγείς δεν μπόρεσαν να συμμετάσχουν στην έρευνα. Η CACIC υποστήριξε επίσης ότι η καταγγελία που υποβλήθηκε στην Επιτροπή περιείχε μεγάλο αριθμό λανθασμένων διευθύνσεων και άλλων σφαλμάτων και ότι, παρόλα αυτά, η Επιτροπή δεν έλαβε επαρκή μέτρα για τη διερεύνηση της κατάστασης σε όλα τα κράτη μέλη.

Η CACIC υποστήριξε επίσης ότι η Επιτροπή είχε απορρίψει τη συνεργασία ενός σουηδού εισαγωγέα/διανομέα και ότι, εξ αυτού του λόγου, ο κανονισμός για τον προσωρινό δασμό δεν περιελάμβανε ανάλυση της κατάστασης σε όλες τις αγορές της Κοινότητας. Για το λόγο αυτό, η CACIC ήταν της γνώμης ότι ο κανονισμός για τον προσωρινό δασμό όχι μόνο παραβίαζε τα δικαιώματα των εισαγωγέων στα νέα κράτη μέλη, αλλά επιπλέον στηριζόταν σε μια ελαττωματική ανάλυση της οικείας αγοράς.

- (7) Προκειμένου περί της παρατήρησης που έχει διατυπώσει η CACIC σχετικά με τους παραλειφθέντες από την καταγγελία εισαγωγείς, πρέπει να επισημανθεί ότι, όταν η Επιτροπή πληροφορήθηκε την ύπαρξη των συγκεκριμένων εταιρειών σε πρώιμο στάδιο της διαδικασίας, τους απέστειλε αμέσως ερωτηματολόγια με τα οποία τους εξητούντο πληροφορίες. Κατά το στάδιο της έναρξης μίας έρευνας, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να γνωρίζει όλους τους εισαγωγείς ή εξαγωγείς τους οποίους αφορά η εκάστοτε διαδικασία, δεδομένου ότι αρχικά η Επιτροπή ενεργεί με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην καταγγελία. Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή ήταν πεπεισμένη ότι οι καταγγέλλοντες είχαν προσκομίσει

όλα τα συναφή στοιχεία τα οποία είχαν στην κατοχή τους. Πέραν αυτού, δεν πρέπει να ξεχνά κανείς ότι ένας από τους σκοπούς κάθε ανακοίνωσης για την κίνηση διαδικασίας αντντάμπινγκ, η οποία δημοσιεύεται στη Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, είναι να προσκληθούν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να εμφανισθούν και να συμμετάσχουν στη σχετική διαδικασία.

Αναφορικά με τον ισχυρισμό της CACIC περί των λανθασμένων διευθύνσεων ορισμένων ενδιαφερομένων που μνημονεύονταν στην καταγγελία, είναι σκόπιμο να επισημανθεί ότι η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στις υπόψη εταιρείες για δεύτερη φορά, μόλις ένας από τους γνωστούς εισαγωγείς την ενημέρωσε για τα λάθη αυτά.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η Επιτροπή είχε απορρίψει τη συνεργασία ενός σουηδού εισαγωγέα/διανομέα, είναι σκόπιμο να επισημανθεί ότι η εν λόγω εταιρεία ανηγέληθη το Φεβρουάριο του 1995, οπότε της γνωστοποιήθηκε ότι, λόγω του ότι η έρευνα δρισκόταν ήδη σε προχωρημένο στάδιο, δεν ήταν δυνατή η συμπλήρωση ερωτηματολογίου εκ μέρους της. Ωστόσο, στη συγκεκριμένη εταιρεία γνωστοποιήθηκε ότι οι παρατηρήσεις της ήταν λίαν ευπρόσδεκτες, ιδίως αναφορικά με το θέμα του κοινοτικού συμφέροντος. Στη συνέχεια, η εν λόγω εταιρεία ήλθε ξανά σε επαφή με την Επιτροπή μόλις μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών και μάλιστα εδήλωσε ότι δεν είχε πραγματοποιήσει καμία εισαγωγή ΕΑΣ από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας κατά την περίοδο έρευνας.

- (8) Με βάση τα προεκτεθέντα, γίνεται δεκτό ότι έχουν γίνει σεβαστά τα δικαιώματα άμυνας όλων των ενδιαφερομένων μερών. Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η έρευνα της Επιτροπής δεν περιέλαβε την εξέταση όλων των οικείων αγορών και ότι ως εκ τούτου η ανάλυσή της είναι ελαττωματική, το συγκεκριμένο ζήτημα εξετάζεται στο κατωτέρω σημείο 67 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού.

Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (9) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη επανέλαβαν επιχειρήματα που είχαν προβάσει και προηγουμένως, και συγκεκριμένα ότι ο κινεζικός ΕΑΣ δεν πρέπει να θεωρηθεί ως ομοειδές προϊόν σε σχέση με τον ΕΑΣ που παράγεται στην Κοινότητα (ή σε σχέση με τον ΕΑΣ που παράγεται στις ΗΠΑ, δηλαδή στην ανάλογο χώρα). Τα εν λόγω ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι, λόγω των πολλών διαφορετικών τύπων ΕΑΣ στην αγορά, των διαφορετικών μεθόδων παραγωγής τους, των διαφορετικών πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται κάθε φορά και των ποικίλων τεχνικών χαρακτηριστικών που προσδίδονται στο τελικό προϊόν, η αντιμετώπιση όλων των διαφόρων τύπων προϊόντος ως ενός ομοειδούς προϊόντος αποτελούσε υπεραπλοστευση εκ μέρους της Επιτροπής.
- (10) Ένας εισαγωγέας/διανομέας επανέλαβε το επιχειρήματά του ότι ο κινεζικός ΕΑΣ του τύπου «GA» (ο οποίος ενεργοποιείται χημικά με τη χρήση ψευδαργύρου) είναι εξαιρετικά αποτελεσματικός για τον καθαρισμό αποβλήτων, ιδίως σε σύγκριση με τον κοινοτικής παραγωγής ΕΑΣ που χρησιμοποιείται

συνήθως για το σκοπό αυτό. Η συγκεκριμένη εταιρεία υποστήριξε συνεπώς εκ νέου ότι ο εν λόγω τύπος του κινεζικού ΕΑΣ δεν πρέπει να θεωρείται ως ομοειδές προϊόν σε σχέση με τους τύπους που παράγονται στην Κοινότητα. Σχετικά με το θέμα αυτό, ένας σημαντικός χρήστης εδήλωσε ότι ο τύπος του κινεζικού ΕΑΣ τον οποίον αγόραζε από το συγκεκριμένο εισαγωγέα/διανομέα για εργασίες καθαρισμού αποβλήτων ήταν, από οικονομική άποψη, πιο συμφέρων από ορισμένους παραγόμενους στην Κοινότητα τύπους. Με άλλα λόγια, ο κινεζικός τύπος ΕΑΣ είναι καλύτερης ποιότητας και πωλείται σε ανταγωνιστική τιμή σε σύγκριση με ορισμένους από τους τύπους που παράγονται στην Κοινότητα. Τούτο δεν σημαίνει, φυσικά, ότι δεν υπάρχουν ανώτεροι ποιοτικά τύποι κοινοτικής παραγωγής· σημαίνει απλώς ότι οι ανάλογης ποιότητας τύποι οι οποίοι παράγονται στην Κοινότητα είναι ακριβότεροι και, ως εκ τούτου, δεν χρησιμοποιούνται κατά κανόνα για τον καθαρισμό αποβλήτων.

Ο ίδιος εισαγωγέας/διανομέας υποστήριξε ακόμη ότι ο συγκεκριμένος τύπος «GA» δεν αποτελεί ομοειδές προϊόν και για τον πρόσθετο λόγο ότι είναι κατώτερης καθαρότητας σε σύγκριση με τον ΕΑΣ που ενεργοποιείται χημικά στην Κοινότητα με τη χρήση φωσφορικού οξέος. Υποστηρίχθηκε ότι ο τύπος αυτός δεν μπορεί ως εκ τούτου να χρησιμοποιηθεί για πολλές εφαρμογές για τις οποίες χρησιμοποιείται ΕΑΣ κοινοτικής παραγωγής.

- (11) Αναφορικά με τις ανωτέρω παρατηρήσεις, πρέπει να επισημανθεί ότι από την έρευνα προέκυψε ότι ο τύπος «GA» πωλείται στην Κοινότητα προς πολλές διαφορετικές κατηγορίες χρηστών στους οποίους οι κοινοτικοί παραγωγοί πωλούν επίσης τους τύπους ΕΑΣ που παράγουν οι ίδιοι (πρόκειται π.χ. για τη βιομηχανία τροφίμων, για τη χημική βιομηχανία και για τον καθαρισμό υδάτων). Επιπλέον, ο μοναδικός συνεργασθείς κινέζος εξαγωγέας εδήλωσε ο ίδιος ότι ο τύπος «GA» που παράγει είναι κατάλληλος για πολλές χρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των χρήσεων στη βιομηχανία χημικών προϊόντων, φαρμάκων και τροφίμων. Τούτο επιβεβαιώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας και από ορισμένους εισαγωγείς/διανομείς.
- (12) Ένας άλλος διανομέας ισχυρίστηκε ότι ο κινεζικός ΕΑΣ του τύπου «GA» είναι πολύ αποτελεσματικός όταν χρησιμοποιείται για την παραγωγή οίνου και, επειδή στην Κοινότητα δεν παράγεται ΕΑΣ που να έχει ενεργοποιηθεί με ψευδάργυρο, ο συγκεκριμένος τύπος δεν πρέπει να θεωρείται ως ομοειδές προϊόν. Επί του θέματος αυτού, πρέπει να επισημανθεί ότι, μολονότι ενδέχεται να μην παράγεται στην Κοινότητα ΕΑΣ ο οποίος να ενεργοποιείται χημικά με τη χρήση ψευδαργύρου (βλέπε τα σημεία 11 έως 17 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό), η έρευνα απεκάλυψε ότι υπάρχουν ισοδύναμοι τύποι κοινοτικής παραγωγής οι οποίοι έχουν ενεργοποιηθεί με τη χρήση φωσφορικού οξέος και οι οποίοι έχουν αναπτυχθεί ειδικά για τις ανάγκες της βιομηχανίας οίνου. Τούτου αναγνωρίστηκε εμμέσως από τον ίδιο τον διανομέα, όταν ισχυρίστηκε ότι σε περίπτωση που επιβληθεί υψηλός δασμός αντιντάμπινγκ στον κινεζικό ΕΑΣ θα αναγκασθεί να αποσυρθεί από την αγορά της Κοινότητας, αφήνοντας με τον τρόπο αυτό μόνο τους δύο βασικούς κοινοτικούς παραγωγούς να συμμετάσχουν

στον ανταγωνισμό για το συγκεκριμένο τομέα των πωλήσεων ΕΑΣ.

- (13) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι δεν είναι ενδεδειγμένη η σύγκριση τους χημικά ενεργοποιημένου ΕΑΣ που παράγεται στις ΗΠΑ με εκείνον που παράγεται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, δεδομένου ότι οι εν λόγω χώρες χρησιμοποιούν για την παραγωγή ΕΑΣ διαφορετικά χημικά ενεργοποιητικά μέσα. Εν προκειμένου, γίνεται δεκτό ότι, μολονότι τα ενεργοποιητικά μέσα δεν είναι πάντοτε τα ίδια, η χρησιμοποιούμενη μέθοδος παραγωγής είναι παρόμοια (βλέπε το σημείο 13 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό). Πέραν αυτού, οι πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται στις ΗΠΑ είναι όμοιες με αυτές που χρησιμοποιούνται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας· κατ'επέκταση, τα τελικά προϊόντα που προκύπτουν παρουσιάζουν αρκετές ομοιότητες ώστε να είναι συγκρίσιμα.
- (14) Με βάση τα προεκτεθέντα, συμπεραίνεται ότι, μολονότι είναι πιθανό να υπάρχουν ορισμένες διαφορές μεταξύ των τύπων ΕΑΣ που εισάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και εκείνων που παράγονται στην Κοινότητα και στις ΗΠΑ, όπως ήδη εξηγείται στα σημεία 18 και 19 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, τα τελικά προϊόντα δεν παύουν, ωστόσο, στο σύνολό τους να παρουσιάζουν αρκετές ομοιότητες από την άποψη των φυσικών τους χαρακτηριστικών, ώστε να μπορούν να θεωρηθούν ως ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Πράγματι, όλα τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στα προηγούμενα σημεία του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού αναφέρονται αποκλειστικά σε δυνητικές ποιοτικές διαφορές, ενώ, επιπλέον, κανένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν έχει προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι ο εισαγόμενος κινεζικός ΕΑΣ δεν βρίσκεται σε ευθέως ανταγωνιστική σχέση με τον ΕΑΣ που παράγεται στην Κοινότητα και στις ΗΠΑ. Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνονται οι διατάξεις των σημείων 17, 20 και 21 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Δ. ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (15) Κανένα νέο επιχειρήμα δεν προβλήθηκε σε σχέση με το σημείο 22 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό· κατά συνέπεια, τα σχετικά συμπεράσματα επιβεβαιώνονται.

Ε. ΝΤΑΜΠΙΝΚ

1. Κανονική αξία-επιλογή της αναλόγου χώρας

- (16) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη αμφισβήτησαν την καταλληλότητα των ΗΠΑ ως αναλόγου χώρας στην παρούσα υπόθεση. Υποστηρίχθηκε ότι οι μεγάλες και σύγχρονες μονάδες παραγωγής στις ΗΠΑ δεν μπορούν να συγκριθούν με τις μικρότερες, παραδοσιακού τύπου μονάδες παραγωγής που λειτουργούν στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και ότι, εξαιτίας των διαφορών που υφίστανται όσον αφορά το κόστος των επενδύσεων και τις αποσβέσεις στις ΗΠΑ, οιαδήποτε σύγκριση αυτής της μορφής θα ήταν «παράλογη».

- (17) Το προβληθέν επιχείρημα παραβλέπει, ωστόσο, παντελώς το γεγονός ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν διαθέτει οικονομία αγοράς και ότι μια σειρά παραγόντων που σχετίζονται με τις εισροές και τις εκροές των παραγωγών ελέγχεται απευθείας από το κράτος. Η παρέμβαση αυτή του κράτους παρεμποδίζει τον αξιόπιστο υπολογισμό των εγχώριων τιμών και του κόστους: αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο είναι αναγκαία η επιλογή μίας αναλόγου χώρας προκειμένου να καθορισθεί με βάση αυτήν η κανονική αξία. Σε όλες τις συναφείς περιπτώσεις, η Επιτροπή χρησιμοποιεί την πλέον ενδεδειγμένη ανάλογο χώρα, με βάση τα δεδομένα της εκάστοτε υπόθεσης, ενώ, αν είναι αναγκαίο, προβαίνει στις δέουσες αναπροσαρμογές. Στην υπό εξέταση υπόθεση και για τους λόγους οι οποίοι εκτίθενται στο σημείο 25 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η επιλογή των ΗΠΑ ως αναλόγου χώρας εκρίθη ως μη στερούμενη λογικής.
- (18) Σε ό,τι αφορά και πάλι την επιλογή της αναλόγου χώρας, οι ίδιοι ενδιαφερόμενοι θεώρησαν επιπλέον ότι ορισμένοι, μη κατονομαζόμενοι, συνεργασθέντες ενδιαφερόμενοι στις ΗΠΑ συνδέονταν με κοινотικούς παραγωγούς και ότι για το λόγο αυτό ήταν αδύνατη η εξαγωγή αντικειμενικών πορισμάτων. Μολονότι της έχει ζητηθεί να το πράξει, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αποκαλύψει τις επωνυμίες των συνεργασθέντων παραγωγών των ΗΠΑ, δεδομένου ότι οι μέσες τιμές των εγχώριων πωλήσεων τους (καθώς και οι τεχνικές προδιαγραφές των τύπων προϊόντος που ελήφθησαν υπόψη για τις ανάγκες της σύγκρισης των κανονικών αξιών) έχουν ήδη γνωστοποιηθεί στους εισαγωγείς και στο συνεργασθέντα κινέζο εξαγωγέα. Τυχόν αποκάλυψη και των επωνυμιών των εν λόγω εταιρειών θα αποτελούσε παραβίαση του απορρήτου. Πρέπει ακόμη να θυμάται κανείς ότι υπάλληλοι της Επιτροπής επισκέφθηκαν τους εν λόγω παραγωγούς και ότι τα στοιχεία που αυτοί διέθεσαν αποτέλεσαν αντικείμενο επιτόπιου ελέγχου. Πέραν αυτού, οι εγχώριες πωλήσεις οι οποίες αποτέλεσαν τη βάση για τους υπολογισμούς της κανονικής αξίας πραγματοποιήθηκαν επικερδώς, αφορούσαν αποκλειστικά μη συνδεδεμένους πελάτες και ήταν αντιπροσωπευτικές των τιμών που εφαρμόζονται στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ. Κατά συνέπεια, είναι εντελώς άσχετο το ερώτημα κατά πόσον οι συγκεκριμένοι παραγωγοί των ΗΠΑ συνδέονταν ή όχι με κοινотικούς παραγωγούς.
- (19) Ένα άλλο ενδιαφερόμενο μέρος έθεσε το ερώτημα γιατί ως ανάλογος χώρα δεν είχε επιλεγεί η Μαλαισία αντί των ΗΠΑ, δεδομένου ότι η μέση τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα από τη Μαλαισία, όπως προκύπτει από τα στοιχεία της Eurostat για την περίοδο έρευνας (από 1η Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1993), ήταν χαμηλότερη από τη μέση κινεζική τιμή εξαγωγής κατά το ίδιο χρονικό διάστημα. Το ίδιο ενδιαφερόμενο μέρος πρότεινε επίσης να χρησιμοποιηθεί για τον καθορισμό της κανονικής αξίας σε σχέση με τον κινεζικό ΕΑΣ που έχει ενεργοποιηθεί με τη χρήση ατμού, η μέση μαλαισιανή τιμή εξαγωγής (όπως αυτή προκύπτει με βάση τα στοιχεία της Eurostat). Επιπλέον, υποστήριξε ότι, επειδή η Μαλαισία δεν παράγει χημικώς ενεργοποιημένο ΕΑΣ, είναι σκόπιμη η χρησιμοποίηση μίας θεωρητικής τιμής εξαγωγής του χημικώς ενεργοποιημένου ΕΑΣ παραγωγής Μαλαισίας, προκειμένου να καθορισθεί η κανονική αξία του χημικώς ενεργοποιημένου ΕΑΣ παραγωγής Κίνας.
- (20) Η ανωτέρω πρόταση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας στη Μαλαισία με βάση μία μέση τιμή εξαγωγής, η οποία θα προέκυπτε από τα στοιχεία της Eurostat, σε σχέση με πολλούς διαφορετικούς και άγνωστους τύπους προϊόντος (εκ των οποίων μερικοί μπορεί να μην είναι καν ΕΑΣ), έρχεται σε αντίθεση με το αίτημα όλων των υπολοίπων ενδιαφερομένων μερών, κατά τους οποίους όλες οι συγκρίσεις με σκοπό τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ και της ζημίας πρέπει να πραγματοποιηθούν με βάση στοιχεία αναφερόμενα σε συγκρίσιμους επιμέρους τύπους ΕΑΣ για καθεμιά από δύο μεθόδους ενεργοποίησης χωριστά. Επομένως, η πρόταση αυτή δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτή.
- (21) Ένας άλλος λόγος για τη μη επιλογή της Μαλαισίας ως αναλόγου χώρας στην παρούσα υπόθεση αναπτύσσεται στο σημείο 25 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Μολονότι επιδιώχθηκε επαφή με το σημαντικότερο, γνωστό στην Επιτροπή, μαλαισιανό παραγωγό ΕΑΣ, η συγκεκριμένη εταιρεία στην πραγματικότητα δεν ανταποκρίθηκε στο αίτημα της Επιτροπής για την παροχή στοιχείων. Πρέπει ακόμη να επισημανθεί ότι από τα διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι η Μαλαισία παράγει μόνο ΕΑΣ που έχει ενεργοποιηθεί με τη χρήση ατμού, ενώ οι ΗΠΑ, όπως ακριβώς και η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, παράγουν και πωλούν στην εγχώρια αγορά τύπους ΕΑΣ οι οποίοι έχουν ενεργοποιηθεί είτε με τη χρήση ατμού, είτε χημικώς.
- (22) Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που αναπτύσσονται στο σημείο 26 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό αναφορικά με την επιλογή της αναλόγου χώρας.

2. Κανονική αξία

- (23) Προκειμένου να εξαχθούν οριστικά συμπεράσματα, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις μεθόδους που ακολουθούνται στα σημεία 27 και 28 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3. Τιμή εξαγωγής

- (24) Ο μοναδικός συνεργασθείς κινέζος εξαγωγέας υπέβαλε δεόντως τεκμηριωμένη αίτηση σχετικά με τον εσφαλμένο καταλογισμό, κατά τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής, μίας προμήθειας στο πλαίσιο ορισμένων εξαγωγικών πράξεων. Η Επιτροπή προέβη στη σχετική αναπροσαρμογή.
- (25) Κανένα πρόσθετο επιχείρημα δεν προβλήθηκε σε σχέση με τα συμπεράσματα που διατυπώνονται στα σημεία 29 έως 32 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Συνεπώς, τα συμπεράσματα αυτά επιβεβαιώνονται.

4. Σύγκριση

- (26) Η Επιτροπή διέθεσε σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν πρόσθετα στοιχεία για τις τεχνικές προδιαγραφές, καθώς και για τις βασικές χρήσεις ορισμένων τύπων ΕΑΣ παραγωγής ΗΠΑ που είχαν χρησιμοποιηθεί για τις ανάγκες της σύγκρισης του προϊόντος.

- (27) Ορισμένοι ενδιαφερόμενοι ισχυρίστηκαν ότι οι πραγματοποιηθείσες συγκρίσεις μεταξύ των κινεζικών τιμών εξαγωγής και των κανονικών αξιών στηρίζονταν σε απαράδεκτες απλουστεύσεις. Επανελάβαν ένα αίτημα που είχε υποβληθεί και προηγουμένως, σύμφωνα με το οποίο είναι απαραίτητη η διεξαγωγή ανεξάρτητων εργαστηριακών αναλύσεων προκειμένου να καταστεί δυνατό αυτό που οι ίδιοι θεωρούν ως «δίκαιη σύγκριση» μεταξύ των τύπων ΕΑΣ παραγωγής Κίνας, αφενός, και ΗΠΑ, αφετέρου, για τις ανάγκες των υπολογισμών του ντάμπινγκ, καθώς επίσης μεταξύ των τύπων ΕΑΣ παραγωγής Κίνας, αφενός, και Κοινότητας, αφετέρου, για τις ανάγκες των υπολογισμών της απόκλισης των τιμών των επίμαχων εξαγωγών από τις πραγματικές κοινοτικές τιμές και από τις τιμές στόχους των κοινοτικών παραγωγών (βλέπε τα σημεία 35, 46 και 47 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό).
- (28) Πρέπει να επισημανθεί ότι ο εισαγωγέας/διανομέας ο οποίος πρότεινε πρώτος τη χρήση ανεξάρτητων εργαστηριακών αναλύσεων είχε πραγματοποιήσει ο ίδιος συγκρίσεις μεταξύ των τύπων ΕΑΣ παραγωγής Κίνας, αφενός, και ΗΠΑ, αφετέρου, και διαδίδει τα σχετικά πορίσματα στην Επιτροπή κατά τη διάρκεια του 1994· μάλιστα επισήμανε έναν τύπο ΕΑΣ παραγωγής ΗΠΑ τον οποίον ο ίδιος θεωρεί συγκρίσιμο με τον κινεζικό. Πράγματι, η Επιτροπή αξιοποίησε ορισμένες από τις συγκρίσεις αυτές στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα σχετικά προϊόντα μοιάζουν να έχουν παρόμοια εμπορικά χαρακτηριστικά και παρόμοιες βασικές χρήσεις. Η συγκεκριμένη εταιρεία διατύπωσε την πρόταση διεξαγωγής ανεξάρτητων εργαστηριακών αναλύσεων μόλις τον Ιανουάριο του 1995.
- Σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα, πρέπει να υπενθυμισθεί ότι η διεξαχθείσα έρευνα κατέδειξε ότι οι διάφοροι τύποι ΕΑΣ, ανεξαρτήτως προέλευσης, μπορούν σε μεγάλο βαθμό να υποκαταστήσουν ο ένας τον άλλον στις βασικές τους εφαρμογές. Πράγματι, όπως εξηγείται στα σημεία 14 και 15 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, διαφορετικοί τύποι ΕΑΣ, οι οποίοι πωλούνται για τις ίδιες εφαρμογές, ενδέχεται να παρουσιάζουν ορισμένες διαφορές όσον αφορά τις ακριβείς τεχνικές προδιαγραφές τους· εναπόκειται στον εκάστοτε χρήστη να επιλέξει τον πλέον συμφέροντα από πλευράς κόστους τύπο ΕΑΣ για να καλύψει τις συγκεκριμένες κάθε φορά ανάγκες του. Τέτοιου είδους διαφορές αναγράφονται στα προς διάθεση φυλλάδια που περιέχουν πληροφορίες για τις προδιαγραφές του εκάστοτε προϊόντος· τα φυλλάδια αυτά χρησιμοποιούνται από τους παραγωγούς και τους εισαγωγείς/διανομείς προς γενική ενημέρωση των χρηστών και ενίοτε συνοδεύουν τα τιμολόγια πώλησης, τις συμβάσεις αγοράς, κ.ο.κ.. Η Επιτροπή έχει χρησιμοποιήσει τα εν λόγω τεχνικά χαρακτηριστικά φυλλάδια, σε συνδυασμό με τις βασικές γνωστές εφαρμογές, προκειμένου να συγκρίνει τις τιμές παρόμοιων, εκ πρώτης όψεως, τύπων ΕΑΣ, αποφεύγοντας με αυτόν τον τρόπο, όπως ακριβώς ζήτησαν ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη, τη χρήση μέσων τιμών αναφερόμενων στον ΕΑΣ γενικά. Κατά συνέπεια, έγινε δεκτό ότι οι προταθείσες λεπτομερείς εργαστηριακές αναλύσεις δεν επρόκειτο να διαφωτίσουν περαιτέρω τη συγκεκριμένη πτυχή της έρευνας.
- (29) Η ίδια εταιρεία ζήτησε την πραγματοποίηση συνάντησης με τους καταγγέλλοντες και «ενδεχομένως, με μια ουδέτερη αρχή», προκειμένου να συζητηθούν οι συγκρίσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Επειδή η δυνατότητα για τέτοιου είδους συναντήσεις προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η Επιτροπή γνωστοποίησε το παραπάνω αίτημα στους καταγγέλλοντες. Το CEFIC εδήλωσε, ωστόσο, ότι κατά την άποψη των μελών του μια τέτοια συνάντηση δεν ήταν αναγκαία, επειδή θεωρούσαν ότι είχαν ήδη τεθεί στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα συναφή στοιχεία και οι ειδικές τεχνικές γνώσεις που είχαν στη διάθεσή τους και τα οποία επιτρέπουν την πραγματοποίηση αξιόπιστων συγκρίσεων. Κατά συνέπεια, καμία συνάντηση αυτής της μορφής δεν πραγματοποιήθηκε μεταξύ των άμεσα ενδιαφερομένων μερών.
- (30) Μολονότι ζητήθηκε από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, και ειδικότερα από τους εισαγωγείς/διανομείς (οι οποίοι διαθέτουν επίσης επαρκείς ειδικές γνώσεις σχετικά με τον ΕΑΣ παραγωγής Κίνας, Κοινότητας και ακόμη και ΗΠΑ), να προτείνουν τεκμηριωμένα συγκεκριμένες εναλλακτικές συγκρίσεις ή ακόμη και αναπροσαρμογές για να ληφθούν υπόψη διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών μεταξύ των διαφόρων τύπων ΕΑΣ, υποβλήθηκε μόνο ένας περιορισμένος όγκος συναφών πληροφοριών. Πάντως, οι πληροφορίες αυτές προκάλεσαν, πράγματι, αμφιβολίες σχετικά με την καταλληλότητα της σύγκρισης που είχε πραγματοποιήσει η Επιτροπή για έναν κινεζικό τύπο ΕΑΣ ο οποίος ενεργοποιείται με ατμό και, κατά συνέπεια, η Επιτροπή τροποποίησε τη σύγκριση που είχε πραγματοποιήσει για το συγκεκριμένο κινεζικό τύπο.
- (31) Επιβεβαιώνεται, επομένως, ότι οι συγκρίσεις ανά τύπο τις οποίες πραγματοποίησε η Επιτροπή με βάση τα διαθέσιμα στο εμπόριο στοιχεία τεχνικού χαρακτήρα και τις γνωστές χρήσεις, θα πρέπει να παραμείνουν ως έχουν.
- (32) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι οι τιμές που καταγράφηκαν στην αγορά των ΗΠΑ με σκοπό τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ δεν αφορούσαν το ίδιο στάδιο εμπορίας και ότι ήταν απαραίτητο να γίνουν οι σχετικές αναπροσαρμογές. Ειδικότερα, διατυπώθηκε η άποψη ότι ένας εισαγωγέας/διανομέας κινεζικού ΕΑΣ στην Κοινότητα δεν επιτελεί λειτουργία ίδια με εκείνη που επιτελεί ένας διανομέας του προϊόντος καταγωγής ΗΠΑ (στις Ηνωμένες Πολιτείες και ότι ορισμένες δαπάνες (όπως είναι οι δαπάνες ανασυσκευασίας, αποθήκευσης, τεχνικών υπηρεσιών και ανάπτυξης, διασφάλισης της ποιότητας και οι χρηματοοικονομικές) αποτελούν στο σύνολό τους στοιχεία που επιβαρύνουν τις εγχώριες τιμές πώλησης των παραγωγών των ΗΠΑ, αλλά όχι την κινεζική τιμή εξαγωγής. Ωστόσο, οι ενδιαφερόμενοι οι οποίοι ήγειραν το συγκεκριμένο ζήτημα δεν πρότειναν την πραγματοποίηση αναπροσαρμογών συγκεκριμένου ύψους για τον προεκτεθέντα λόγο.
- (33) Γενικά, είναι σκόπιμο να επισημανθεί ότι η Επιτροπή καθόρισε την κανονική αξία με βάση τις εγχώριες τιμές για τα προϊόντα που έχουν παραδώσει διανομείς των ΗΠΑ (δηλαδή σε στάδιο εμπορίας ίδιο με εκείνο που ισχύει για τις κινεζικές εξαγωγές και εισαγωγείς/διανομείς στην Κοινότητα). Όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, είναι δυνατές μόνο αναπροσαρμογές με σκοπό να ληφθούν υπόψη διαφορές επηρεάζουσες τη συγκρισιμότητα των τιμών (π.χ. ως προς τα έξοδα πώλησης). Εν προκειμένω, όπως εξηγείται στο σημείο 34 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή αναπροσαρμοσε τις εγχώριες τιμές στις ΗΠΑ που χρησιμοποιήθηκαν στις συγκρί-

σεις, ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη όλες οι εκπώσεις, οι επιστροφές, οι προμήθειες και τα έξοδα συσκευασίας.

- (34) Σε ό,τι αφορά την ανασυσκευασία, η έρευνα κατέδειξε ότι ο κινεζικός ΕΑΣ συσκευάζεται πάντα σε σάκους, οι οποίοι στη συνέχεια αποστέλλονται στην Κοινότητα μέσα σε εμπορευματοκιβώτια. Εντούτοις, ορισμένοι κοινοτικοί εισαγωγείς/διανομείς ισχυρίστηκαν ότι η ποιότητα των σάκων αυτών είναι απαράδεκτη για τους πελάτες τους και ότι για το λόγο αυτό της μεταπώλησης πρέπει απαραίτητα να προηγηθεί ανασυσκευασία. Σχετικά με το θέμα αυτό, πρέπει να επισημανθεί ότι, όπως εξηγείται στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή έχει ήδη αναπροσαρμόσει προς τα κάτω την εγχώρια τιμή που ισχύει στις ΗΠΑ, ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα συσκευασίας τα οποία εσωμίζονται οι αμερικανοί παραγωγοί για το λόγο αυτό, δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτή καμία επιπλέον αναπροσαρμογή ή μεταβολή.
- (35) Το επιχείρημα ότι οι κινεζικές τιμές εξαγωγής δεν επιβαρύνονται με έξοδα αποθήκευσης, ενώ οι τιμές που εφαρμόζονται στις ΗΠΑ περιλαμβάνουν και τέτοιου είδους έξοδα, θεωρείται ότι δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Πράγματι, θεωρείται ότι είναι αναπόφευκτο οι κινεζικές τιμές εξαγωγής να περιλαμβάνουν επίσης κάποιο στοιχείο το οποίο αντιστοιχεί στα έξοδα αποθήκευσης, δεδομένου ότι το προϊόν πρέπει κατ' ανάγκη να αποθηκευτεί μέχρις ότου συγκροτήσει ποσότητα δυνάμενη να εξαχθεί με συμφέροντα οικονομικός τρόπο ή/και μέχρι να είναι δυνατή η τήρηση των προθεσμιών που προβλέπονται για την παράδοση οι διατάξεις των συμβάσεων πώλησης. Για τον λόγο αυτό δεν είναι δυνατό να γίνουν δεκτές διαφορές σε σχέση με τα έξοδα αποθήκευσης, τα οποία θεωρείται ότι περιλαμβάνονται τόσο στις αμερικανικές, όσο και στις κινεζικές τιμές.
- (36) Αναφορικά με τα χρηματοοικονομικά έξοδα, για τα οποία υποστηρίζεται ότι επιβαρύνουν τις εγχώριες τιμές στις ΗΠΑ, αλλά όχι τις κινεζικές τιμές εξαγωγής, πρέπει να έχει κανείς κατά νου ότι, υπό συνθήκες ελεύθερης οικονομίας της αγοράς, όλες χωρίς διάκριση οι εταιρείες που ασχολούνται με την εισαγωγή, τη διανομή, την παραγωγή, την εμπορία, κ.τ.λ. του υπό εξέταση προϊόντος εσωμίζονται αυτού τους είδους τα έξοδα. Το ίδιο θα ίσχυε και για τους κινέζους εξαγωγείς και παραγωγούς, αν ήταν και αυτοί αναγκασμένοι να αναπτύξουν δραστηριότητα υπό συνθήκες ελεύθερης αγοράς. Επειδή, όμως, δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο, το συγκεκριμένο επιχείρημα αξιολογείται ως μη έχον σημασία στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας. Προκειμένου περί των όρων πληρωμής τους οποίους είναι διατεθειμένοι να συνολογήσουν, αφενός, οι κινέζοι εξαγωγείς για τις εξαγωγές στην Κοινότητα, και, αφετέρου, οι συνεργασθέντες παραγωγοί των ΗΠΑ για τις εγχώριες πωλήσεις τους, διαπιστώθηκε ότι οι όροι αυτοί είναι παρεμφερείς. Επομένως, δεν είναι αναγκαία ουδεμία αναπροσαρμογή εξ αυτού του λόγου.
- (37) Όσον αφορά το ζήτημα των εξόδων για τεχνικές υπηρεσίες/ανάπτυξη και για τη διασφάλιση της ποιότητας, η έρευνα κατέδειξε ότι, μολονότι στις συμβάσεις πώλησης που συνάπτουν οι κινέζοι εξαγωγείς εγγυώνται την ποιότητα του προϊόντος που παραδίδουν και συνεπώς θα υπέθετε κανείς ότι υποβάλλονται σε έξοδα για τη διασφάλιση της ποιότητας, ωστόσο δεν παρέχουν υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης, ούτε ανάπτυξης του προϊόντος προς χάρην των πελατών τους. Επειδή ο ΕΑΣ είναι ένα προϊόν για το οποίο έχει μεγάλη σημασία ποιός είναι ο πελάτης

(δηλαδή ο χρήστης), και πολύ συχνά οι παραγωγοί επιτυγχάνουν την παραγωγή συγκεκριμένων ποιοτήτων για να καλύψουν τις ανάγκες συγκεκριμένων πελατών, διαπιστώθηκε ότι αυτού του είδους οι δαπάνες αποτελούν μέρος των εξόδων πώλησης στα οποία υποβάλλονται οι παραγωγοί των ΗΠΑ, αν και στις λογιστικές καταστάσεις που τηρούν, τα έξοδα αυτά εγγράφονται ως έξοδα «έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης». Για το λόγο αυτό, οι τιμές των εγχώριων πωλήσεων κάθε παραγωγού των ΗΠΑ υπέστησαν αναπροσαρμογή, προκειμένου αυτές να αντικατοπτρίζουν τα εν λόγω πραγματικά έξοδα τεχνικής υποστήριξης και ανάπτυξης του προϊόντος τα οποία εσωμίζεται κάθε παραγωγός.

5. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (38) Με βάση τα συμπεράσματα που αναπτύσσονται ανωτέρω αναφορικά με τον καθορισμό της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, καθώς και σχετικά με τη σύγκριση μεταξύ των δύο, η οριστική εξέταση των πραγματικών περιστατικών κατέδειξε ότι οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, πραγματοποιούνται με πρακτικές ντάμπινγκ.
- (39) Λαμβάνοντας υπόψη τη μεταβολή η οποία επήλθε σε σχέση με την εναλλακτική σύγκριση ενός τύπου ΕΑΣ, τον ορθό καταλογισμό ορισμένων προμηθειών και την αναπροσαρμογή της κανονικής αξίας που έγινε δεκτή προκειμένου αυτή να αντικατοπτρίζει τα έξοδα τεχνικής υποστήριξης και ανάπτυξης του προϊόντος, το σταθμισμένο μέσο περιθώριο ντάμπινγκ, εκπεφρασμένο ως ποσοστό της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» πριν από τον εκτελωνισμό, ισούται με 69,9%.

ΣΤ. ΖΗΜΙΑ

1. Κοινοτική κατανάλωση

- (40) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι, για να εξετάσει την πορεία της κοινοτικής κατανάλωσης, η Επιτροπή έπρεπε να είχε λάβει υπόψη όχι μόνο το χρονικό διάστημα από το 1990 μέχρι την περίοδο έρευνας, αλλά επίσης και τα προηγούμενα έτη, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό θα αποδεικνυόταν η μείωση της κατανάλωσης (αντί της μικρής αύξησης κατά 3,3% η οποία παρατηρήθηκε κατά την περίοδο από 1990 μέχρι το 1993). Υποστηρίζεται ότι αν η διεξαχθείσα ανάλυση αφορούσε μία τέτοια μακρότερη χρονική περίοδο, τα συμπεράσματα για την πορεία της κοινοτικής κατανάλωσης θα ήταν διαφορετικά, διότι θα είχαν ληφθεί υπόψη οι συνέπειες της διακοπής λειτουργίας μιας μεγάλης μονάδας παραγωγής ΕΑΣ στη Γερμανία προ του 1990.
- (41) Αποτελεί συνθήκη πρακτική των οργάνων της Κοινότητας να εξετάζουν την πορεία της κατανάλωσης, των όγκων των εισαγωγών, των μεριδίων αγοράς, των τιμών, κ.ο.κ. για χρονικό διάστημα περισσοτέρων ετών (κατά κανόνα τεσσάρων ετών συμπεριλαμβανομένης της περιόδου έρευνας). Η πρακτική αυτή ακολουθήθηκε και στην παρούσα υπόθεση, διότι κρίθηκε ότι επιτρέπει να σχηματίσει κανείς αντικειμενική εικόνα για την εξέλιξη των δεδομένων που ισχύουν στην αγορά για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Πρέπει, πάντως, να επισημανθεί ότι, ακόμη και αν επιμήκυε κανείς την ερευνητέα περίοδο και προέκυπταν διαφορετικά συμπεράσματα για την πορεία της κατανάλωσης, και πάλι θα παρέμεναν αμετάβλητα τα συμπεράσματα για τις πτωτικές τάσεις του μεριδίου αγοράς των κοινοτικών παραγωγών, καθώς και για τις αυξητικές τάσεις των μεριδίων αγοράς των εισαγωγών από την Κίνα.

(42) Ορισμένοι εισαγωγείς/διανομείς ισχυρίστηκαν ακόμη ότι σημαντικές ποσότητες ΕΑΣ φορτώνονται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας με προορισμό την Κοινότητα, αλλά στην πραγματικότητα δεν τίθενται ποτέ σε «ελεύθερη κυκλοφορία» (τούτο επιτυγχάνεται με τη θέση τους υπό καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης και την πώλησή τους στη συνέχεια σε τρίτες χώρες εκτός Κοινότητας). Υποστηρίχθηκε επίσης ότι κινεζικός ΕΑΣ τίθεται μεν σε ελεύθερη κυκλοφορία στο εσωτερικό της Κοινότητας, αλλά στη συνέχεια επανεξάγεται προς τρίτες χώρες. Προκειμένου να αποσαφηνίσει την κατάσταση αυτή, η Επιτροπή ζήτησε από τα ενδιαφερόμενα μέρη να της διαδιδάσουν εξειδικευμένα στοιχεία και τεκμηρίωση. Τα εν λόγω μέρη, όμως, παρέλειψαν να διαθέσουν στην Επιτροπή τα αναγκαία στοιχεία, τα οποία θα της επέτρεπαν να προσδιορίσει το πραγματικό έτος εισαγωγής των σχετικών επανεξαχθεισών ποσοτήτων κινεζικού ΕΑΣ, με αποτέλεσμα να μην είναι δυνατό να γίνουν δεκτοί οι ισχυρισμοί τους ότι στην πραγματικότητα είχαν καταναλωθεί στην Κοινότητα μικρότερες ποσότητες ΕΑΣ από αυτές που έχουν προκύψει από την έρευνα της Επιτροπής.

2. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ

(43) Πέραν της επιχειρηματολογίας που αναπτύσσεται στο προηγούμενο σημείο του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού, δεν προβλήθηκε κανένας νέος ισχυρισμός αναφορικά με τον όγκο και το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των σημείων 37 έως 44 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3. Τιμές των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ και απόκλιση των τιμών

(44) Όπως και στην περίπτωση των συγκρίσεων που διεξήγαγε η Επιτροπή προκειμένου να προσδιορίσει το ντάμπινγκ, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν και πάλι ότι οι συγκρίσεις για να υπολογισθεί η απόκλιση των τιμών των τύπων ΕΑΣ παραγωγής Κοινότητας από τις τιμές των τύπων ΕΑΣ που εισάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας πρέπει να γίνονται βάσει ανεξάρτητων εργαστηριακών αναλύσεων.

Υποστηρίχθηκε επιπλέον ότι είναι ελλιπή τα σχετικά με τις τεχνικές προδιαγραφές των διαφόρων τύπων ΕΑΣ στοιχεία που χρησιμοποίησε η Επιτροπή για τις ανάγκες της σύγκρισης.

Στα σημεία 46 και 47 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, καθώς και στα σημεία 27 έως 31 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού, έχει εξηγηθεί ο λόγος για τον οποίον οι συγκρίσεις που πραγματοποιήθηκαν με βάση τα διαθέσιμα εμπορικού και τεχνικού χαρακτήρα λεπτομερειακά στοιχεία και τις γνωστές χρήσεις των υπό εξέταση τύπων ΕΑΣ θεωρήθηκαν επαρκείς για τις ανάγκες της παρούσας έρευνας. Η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα εμπορικού και τεχνικού χαρακτήρα λεπτομερειακά στοιχεία τα οποία διέθεσαν οι ίδιοι οι κοινοτικοί παραγωγοί, καθώς επίσης τα τεχνικού χαρακτήρα λεπτομερειακά στοιχεία τα οποία επισυνάπτονται κατά κανόνα στις συμβάσεις αγοράς κινεζικού ΕΑΣ που συνάπτουν οι εισαγωγείς.

(45) Πρέπει ακόμη να επισημανθεί ότι, μολοντί οι συγκρίσεις της Επιτροπής έγιναν γνωστές σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πολύ καιρό πριν από την επιβολή των προσωρινών μέτρων, κανένα ενδιαφερό-

μενο μέρος δεν πρότεινε κάποια συγκεκριμένη εναλλακτική σύγκριση ή έστω κάποια αναπροσαρμογή για να ληφθούν υπόψη τυχόν διαφορές μεταξύ των φυσικών χαρακτηριστικών των διαφόρων τύπων ΕΑΣ. Είναι λογικό να υποθέσει κανείς ότι οι εισαγωγείς/διανομείς, οι οποίοι σε ορισμένες περιπτώσεις εμπορεύονται επίσης ΕΑΣ κοινοτικής παραγωγής, διαθέτουν την εμπειρογνώμοσύνη που θα χρειάζονταν για να παράσχουν, εφόσον τους ενδιέφερε να το πράξουν, τα προαναφερθέντα στοιχεία.

(46) Υποστηρίχθηκε ότι η αγοραία τιμή του κινεζικού ΕΑΣ στην Κοινότητα δρίσκεται στο επίπεδο της τιμής των κοινοτικών παραγωγών ή ακόμη και σε υψηλότερο επίπεδο σε ορισμένες περιπτώσεις. Αν και είναι πράγματι πιθανό ορισμένες εξαγωγικές πράξεις με αντικείμενο κινεζικούς τύπους ΕΑΣ να πραγματοποιούνται σε τιμές παρεμφερείς ή ακόμη και υψηλότερες από τις τιμές που ισχύουν για ορισμένες εμπορικές πράξεις με αντικείμενο μερικούς από τους τύπους που παράγουν οι κοινοτικοί παραγωγοί (βλέπε το σημείο 48 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό), δεν πρέπει να ξεχνά κανείς ότι, συνολικά, οι τιμές των κοινοτικών παραγωγών ήταν σημαντικά ανώτερες από τις τιμές των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα.

(47) Αναφορικά με το πραγματικό ύψος της απόκλισης των τιμών που διαπιστώθηκε, πρέπει να υπομνησθεί ότι οι σταθμισμένες μέσες καθαρές τιμές πώλησης «εκ του εργοστασίου» που οι κοινοτικοί παραγωγοί εφαρμόζαν στην Κοινότητα έναντι των χρηστών συγκρίθηκαν για κάθε τύπο προϊόντος χωριστά με τις σταθμισμένες μέσες τιμές εισαγωγής των αντίστοιχων κινεζικών τύπων, οι οποίες είχαν αναπροσαρμοσθεί ώστε να αντιστοιχούν στο επίπεδο της καθαρής τιμής «εκ της αποθήκης» μετά τον εκτελωνισμό.

Υποστηρίζεται, ωστόσο, ότι με την προσαύξηση των κινεζικών τιμών εισαγωγής, ώστε αυτές να ανέλθουν στο επίπεδο «εκ της αποθήκης», δηλαδή σε επίπεδο συγκρίσιμο με το στάδιο εμπορίας που ισχύει για τις τιμές πώλησης «εκ του εργοστασίου» των κοινοτικών παραγωγών, η Επιτροπή παρέβλεψε όλα τα έξοδα με τα οποία επιβαρύνθηκαν οι κοινοτικοί εισαγωγείς/διανομείς και επιπλέον δεν συνυπολόγισε ένα κατάλληλο περιθώριο κέρδους. Ο παραπάνω ισχυρισμός δεν ευσταθεί, διότι, όπως εξηγήθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας στους συνεργασθέντες ενδιαφερόμενους, οι κινεζικές τιμές εισαγωγής cif προσαυξήθηκαν για το λόγο αυτό κατά 27 %.

(48) Πρέπει να υπογραμμισθεί ότι το παραπάνω ποσοστό αντιστοιχεί στον σταθμισμένο μέσο όρο όλων των εξόδων που έχουν επικαλεσθεί οι συνεργασθέντες εισαγωγείς (καταβληθείς τελωνειακός δασμός, μεταφορά, αποθήκευση, ανασυσκευασία, χρηματοοικονομικά έξοδα, αποσβέσεις, κ.ο.κ.), καθώς και σε ένα εύλογο περιθώριο κέρδους, που έχει υπολογισθεί με βάση τις λογιστικές καταστάσεις για τα κέρδη και τις ζημιές των εισαγωγέων/διανομέων. Παρόλα αυτά, κατ' αντιστοιχία προς την αναπροσαρμογή που έγινε δεκτή για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, ώστε να ληφθούν υπόψη τα έξοδα τεχνικής υποστήριξης και ανάπτυξης του προϊόντος με γνώμονα τις συγκεκριμένες ανάγκες του εκάστοτε πελάτη, για τα οποία θεωρείται ως δεδομένο ότι δεν περιλαμβάνονται στις κινεζικές τιμές, αποφασίστηκε να πραγματοποιηθεί, στο πλαίσιο των οριστικών υπολογισμών της απόκλισης των τιμών, μια αναπροσαρμογή προς τα κάτω των τιμών πώλησης κάθε κοινοτικού παραγωγού, προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα έξοδα πώλησης που ενδεχομένως επωμιστήκε ο εκάστοτε παραγωγός κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας.

- (49) Με αυτή τη βάση, υπολογίστηκαν εκ νέου τα περιθώρια απόκλισης των τιμών, τα οποία ανέρχονται σε ποσοστό μέχρι και 35 %. Ο σταθμισμένος μέσος όρος των αναθεωρημένων αυτών περιθωρίων απόκλισης των τιμών είναι, ωστόσο, 21 %.

4. Κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Κοινότητας

- (50) Επειδή δεν προβλήθηκε κανένα νέο επιχείρημα αναφορικά με το θέμα της παραγωγής, της παραγωγικής ικανότητας, των αποθεμάτων, του μεριδίου πωλήσεων και αγοράς, της αποδοτικότητας και της απασχόλησης (σημεία 51 έως 59 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό), τα σχετικά συμπεράσματα επιβεβαιώνονται.

5. Συμπεράσματα σχετικά με τη ζημία

- (51) Λαμβανομένων υπόψη των προεκτεθέντων και δεδομένου ότι δεν έχει προβληθεί κανένα άλλο τεκμηριωμένο επιχείρημα, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα τα οποία αναπτύσσονται στα σημεία 60 και 61 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, σύμφωνα με τα οποία ο οικείος κλάδος παραγωγής της Κοινότητας υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Z. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

1. Γενικές παρατηρήσεις

- (52) Μερικά από τα ενδιαφερόμενα μέρη επανέλαβαν ορισμένους ισχυρισμούς τους οποίους είχαν διατυπώσει και προηγουμένως σχετικά με την πρόκληση της ζημίας. Τα μέρη αυτά ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή δεν έλαβε επαρκώς υπόψη την επιχειρηματολογία που είχαν προβάλει, όταν εξήγαγε τα προσωρινά της συμπεράσματα και προέβη στη γνωστοποίηση των ουσιαστών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού βάσει των οποίων εσκόπευε να εισηγηθεί την επιβολή οριστικών μέτρων. Όπως εξηγείται κατατέρω, ο εν λόγω ισχυρισμός δεν ευσταθεί, επειδή η Επιτροπή ανέλυσε ρητώς τα σχετικά ζητήματα στα σημεία 62 έως 71 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.
- (53) Οι εισαγωγείς συνέχισαν να υποστηρίζουν ότι η ζήτηση ΕΑΣ στην Κοινότητα μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας σημείωσε πτώση, προκληθείσα από τεχνολογικές εξελίξεις, καθώς και από την αυξανόμενη χρήση ανακυκλώσιμων ενεργοποιημένων ανθράκων. Η Επιτροπή παραδέχτηκε στο σημείο 70 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό ότι είναι πιθανό να υπήρξε αύξηση της ζήτησης για τα εναλλακτικά αυτά προϊόντα, χωρίς όμως αυτό να σημαίνει κατ' ανάγκη ότι η ζήτηση για ΕΑΣ παρουσίασε μείωση. Όπως εξηγείται στα σημεία 42, 62 και 70 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, στην πραγματικότητα η ζήτηση (δηλαδή η κοινοτική κατανάλωση) αυξήθηκε κατά 3,3% μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας. Εντούτοις, ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει κανείς να λάβει υπόψη είναι το γεγονός ότι οι πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκαν, ενώ οι εισαγωγές (και ιδίως οι εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα) αυξήθηκαν σημαντικά.
- (54) Υποστηρίχτηκε ακόμη ότι το κλείσιμο μιας μεγάλης γερμανικής μονάδας παραγωγής ΕΑΣ προ του 1990 (για το οποίο γίνεται λόγος στο σημείο 40 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού) προκάλεσε αύξηση των εισαγωγών από την Κίνα, δεδομένου ότι

η συνεργαζόμενη με τον εν λόγω παραγωγό επιχείρηση εμπορίας ισχυρίστηκε ότι ήταν «υποχρεωμένη» να αντικαταστήσει το παραγόμενο στην Κοινότητα προϊόν με κινεζικό ΕΑΣ, μολονότι η συγκεκριμένη εταιρεία ασχολείτο παράλληλα με τη διανομή ΕΑΣ που παρήγαν άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί, καθώς και με την εισαγωγή και διανομή ΕΑΣ από αρκετές τρίτες χώρες. Παρότι γίνεται δεκτό ότι η περί ης ο λόγος συνεργαζόμενη εταιρεία εμπορίας ήταν αναγκασμένη να αναζητήσει αλλού τον ΕΑΣ που επιθυμούσε να αγοράσει, η αιτιολόγηση αυτή της αύξησης των εισαγωγών ΕΑΣ από την Κίνα δεν αλλοιώνει, πάντως, το γεγονός ότι οι εισαγωγές αυτές πραγματοποιήθηκαν σε τιμές που ήταν αποτέλεσμα ντάμπινγκ και οι οποίες ήταν αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές που εφάρμοζαν οι κοινοτικοί παραγωγοί, με αποτέλεσμα να προξενήσουν σημαντική ζημία.

- (55) Αναφερόμενο στα σημεία 45 και 56 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι οι εισαγωγές ΕΑΣ από την Κίνα δεν είναι δυνατό να έχουν προξενήσει ζημία στον κλάδο παραγωγής της Κοινότητας, δεδομένου ότι οι μέσες τιμές των εισαγωγών αυτών αυξήθηκαν κατά 10,6% μεταξύ του 1990 και του 1993 και ότι, επιπλέον, οι μέσες τιμές πώλησης του ΕΑΣ που εφάρμοζαν οι κοινοτικοί παραγωγοί παρουσίασαν, συνολικά, ομοίως αύξηση κατά το ίδιο χρονικό διάστημα. Σχετικά με το θέμα αυτό, πρέπει επίσης να υπενθυμισθεί ότι, κατά το παραπάνω χρονικό διάστημα, η συνολική αύξηση των τιμών των κοινοτικών παραγωγών δεν ξεπέρασε το 1,4% και ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι τιμές του παραγόμενου στην Κοινότητα ΕΑΣ σημείωσαν, απεναντίας, πτώση. Λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική απόκλιση των τιμών, ύψους 21,0%, που προέκυψε για το 1993, πρέπει κανείς κατά συνέπεια να συμπεράνει ότι κατά το 1990 (οπότε οι εισαγωγές από την Κίνα άρχισαν να διεισδύουν στην αγορά της Κοινότητας) η απόκλιση των τιμών υπήρξε ακόμη μεγαλύτερη, και όχι ότι δεν υφίσταται αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα και της ζημίας που έχει προκληθεί στον κλάδο παραγωγής της Κοινότητας.
- (56) Προβλήθηκαν επιχειρήματα σύμφωνα με τα οποία οι οικονομικές δυσχέρειες των κοινοτικών παραγωγών δεν προκλήθηκαν από τις εισαγωγές από την Κίνα, αλλά, αντιθέτως, εξαιτίας κυρίως σημαντικών αυξήσεων του κόστους, παραγωγής που επωμίζονταν οι οικείοι παραγωγοί, καθώς και, στην περίπτωση ενός εξ αυτών, εξαιτίας του ιδιαίτερας υψηλού κόστους των αναγκαίων πρώτων υλών.

Μολονότι οι κοινοτικοί παραγωγοί θα πρέπει να μπορούν να ελπίζουν ότι θα πωλήσουν τα προϊόντα τους σε τιμές οι οποίες να καλύπτουν το σύνολο των εξόδων σε μία αγορά στην οποία επικρατούν συνθήκες δικαίου ανταγωνισμού, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις τις οποίες διατύπωσαν αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη και επανεξέτασε τα συνολικά δεδομένα τα οποία άπτονται της εξέλιξης του κόστους παραγωγής που επωμίζονται οι συνεργασθέντες κοινοτικοί παραγωγοί. Το συμπέρασμα που εξήχθη είναι ότι για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες που ανακύπτουν υπό κανονικές συνθήκες, στο πλαίσιο του καθορισμού του ύψους δασμού που απαιτείται για να εξαλειφθεί η ζημία, δεν πρέπει να περιληφθούν στους υπολογισμούς ορισμένες πρόσθετες δαπάνες για την αγορά πρώτων υλών εκ μέρους ενός κοινοτικού παραγωγού, οι οποίες είχαν έκτακτο χαρακτήρα και ανέκυψαν κατά την περίοδο έρευνας. Η προσέγγιση αυτή επιβεβαιώνεται.

- (57) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη εξακολούθησαν επίσης να επικαλούνται τις συνέπειες που είχαν για την αγορά της Κοινότητας οι φθηνές, υποτίθεται εισαγωγές ΕΑΣ από τη Μαλαισία. Τα μέρη αυτά δεν πρόβλεψαν, ωστόσο, κανένα νέο επιχείρημα επί της ουσίας, και επομένως γίνεται δεκτό ότι το σκεπτικό που αναπτύσσεται στα σημεία 67 και 68 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό δίδει ικανοποιητική απάντηση στα σχετικά ερωτήματα που έχουν διατυπωθεί μέχρι στιγμής.
- (58) Όπως εξηγείται στο σημείο 68 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή δεν είχε στη διάθεσή της αποδείξεις για την πραγματοποίηση εισαγωγών από τη Μαλαισία κατά την περίοδο έρευνας σε τιμές που να είναι αποτέλεσμα ντάμπινγκ. Μολονότι προσκομίστηκαν πράγματι στην Επιτροπή ορισμένα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με εισαγωγές από τη Μαλαισία οι οποίες υποτίθεται ότι πραγματοποιήθηκαν με πρακτικές ντάμπινγκ, τα στοιχεία αυτά αναφέρονται στην πραγματικότητα στο έτος 1994 (δηλαδή σε περίοδο μεταγενέστερη κατά ένα έτος της περιόδου έρευνας)· κατά συνέπεια, με βάση τα προσκομισθέντα αποδεικτικά στοιχεία δεν είναι δυνατό να στοιχειοθετηθεί κανένας αιτιώδης σύνδεσμος μεταξύ των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ από τη Μαλαισία που ενδεχομένως πραγματοποιήθηκαν κατά το 1994 και της ζημίας την οποία υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Κοινότητας κατά την περίοδο έρευνας.
- (59) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη πρότειναν έναν υπολογισμό με τον οποίον επιχειρούσαν να αποδείξουν ότι ακόμη και αν οι κοινοτικοί παραγωγοί είχαν πωλήσει κατά την περίοδο έρευνας ποσότητες ΕΑΣ κοινοτικής παραγωγής ισοδύναμες με το σύνολο των εισαγωγών από την Κίνα, και πάλι οι εν λόγω κοινοτικοί παραγωγοί θα είχαν καταγράψει σημαντικές απώλειες. Ο υπολογισμός αυτός παραβλέπει, ωστόσο, το γεγονός ότι οι πραγματικοί όγκοι των πωλήσεων και οι πραγματικές εισπράξεις που πέτυχαν οι κοινοτικοί παραγωγοί κατά το συγκεκριμένο χρονικό διάστημα είχαν στην πραγματικότητα επηρεασθεί από τις φθηνές εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα και ότι εξ αυτού του λόγου δεν είναι δυνατό να αποτελέσουν τη βάση ενός θεωρητικού υπολογισμού αυτής της μορφής. Επομένως, ο προταθείς υπολογισμός κρίνεται εσφαλμένος και δεν είναι δυνατό βάσει αυτού να εξαχθούν συμπεράσματα για την υποθετική οικονομική κατάσταση των κοινοτικών παραγωγών σε περίπτωση που απουσίαζαν από την αγορά της Κοινότητας οι εισαγόμενες από την Κίνα ποσότητες ΕΑΣ.
- (60) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ακόμη ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί πωλούσαν ΕΑΣ εκτός Κοινότητας σε τιμές πολύ χαμηλότερες από εκείνες που εφάρμοζαν στην Κοινότητα και ότι, κατά συνέπεια, το επίπεδο των τιμών στην αγορά της Κοινότητας δεν ήταν το μοναδικό αίτιο της πραγματικής «οικονομικής» τους κατάστασης. Όπως έχει εξηγηθεί στο σημείο 69 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών εκτός Κοινότητας έγιναν σε τιμές επιτρεπούσες την πραγματοποίηση κέρδους, δηλαδή σε τιμές σαφώς υψηλότερες από τις τιμές του ΕΑΣ που επωλείτο επί ζημία στο εσωτερικό της Κοινότητας. Πράγματι, η σταθμισμένη μέση τιμή πώλησης όλων των τύπων ΕΑΣ που επωλούντο εκτός Κοινότητας από τους συνεργασθέντες κοινοτικούς παραγωγούς αυξήθηκε από τα 1 792 Ecu ανά τόνο το 1990 σε 1 839 Ecu ανά τόνο κατά την περίοδο έρευνας. Συνεπώς, ο παραπάνω ισχυρισμός, με τον τρόπο που έχει προβληθεί, στηρίζεται σε εσφαλμένες υποθέσεις. Παρόλα αυτά, στα σημεία 69 και 71 του

αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό αναγνωρίζεται ο αντίκτυπος της μείωσης των όγκων πωλήσεων εκτός Κοινότητας εκ μέρους των κοινοτικών παραγωγών.

2. Συμπεράσματα σχετικά με την πρόκληση της ζημίας

- (61) Με βάση τα προεκτεθέντα και επειδή δεν έχει προβληθεί κανένα άλλο ουσιαστικό και τεκμηριωμένο επιχείρημα, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα τα οποία διατυπώνονται στο σημείο 71 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

H. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (62) Όπως αναφέρεται στο σημείο 4 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή ήλθε σε επαφή μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων με είκοσι δύο εταιρείες, οι περισσότερες από τις οποίες είναι, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς ορισμένων εισαγωγέων/διανομέων, «σημαντικοί» χρήστες ΕΑΣ και οι οποίες εδρεύουν σε έξι διαφορετικά κράτη μέλη. Μόνο δώδεκα χρήστες διατύπωσαν ουσιαστικές παρατηρήσεις ή απάντησαν στο απλό ερωτηματολόγιο που τους υποβλήθηκε· οι χρήστες αυτοί αντιπροσωπεύουν ποσοστό 6 % περίπου της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης.
- (63) Όσον αφορά τις αγορές ΕΑΣ που πραγματοποίησαν οι εν λόγω δώδεκα χρήστες, πέντε εξ αυτών δήλωσαν ότι η κατανάλωση ΕΑΣ εκ μέρους τους ήταν σταθερή, τέσσερις εδήλωσαν ότι η κατανάλωσή τους έβαινε μειούμενη, ενώ τρεις εξ αυτών εδήλωσαν ότι η κατανάλωσή τους παρουσίαζε αύξηση.
- (64) Εκ των χρηστών που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο ή υπέβαλαν παρατηρήσεις, οι επτά εδήλωσαν ότι οι τιμές του κοινοτικού και του κινεζικού ΕΑΣ ήταν συγκρίσιμες, αλλά μόνο δύο από αυτούς γνωστοποίησαν τις εμπορικές ονομασίες των τύπων προϊόντος που είχαν συγκρίνει. Από την εξέταση, πάντως, των προδιαγραφών των τύπων ΕΑΣ κοινοτικής παραγωγής που συνέκριναν οι εν λόγω δύο χρήστες προέκυψε ότι το κινεζικό προϊόν είναι τεχνικώς ανώτερο εκείνου που παράγεται στην Κοινότητα και, κατ'επέκταση, μη συγκρίσιμο για τις ανάγκες της παρούσας έρευνας. Δύο άλλοι χρήστες εδήλωσαν επίσης ότι ο κινεζικός ΕΑΣ είναι πολύ φθηνότερος από τον ίδιας ποιότητας ΕΑΣ που παράγεται στην Κοινότητα. Τρεις χρήστες εδήλωσαν ότι είχαν επιλέξει τον κινεζικό ΕΑΣ λόγω της ποιότητάς του σε άμεση συνάρτηση με την τιμή του. Από την άλλη πλευρά, ένας άλλος χρήστης εδήλωσε ότι είχε επιλέξει το κοινοτικό προϊόν για τον ίδιο ακριβώς λόγο. Δύο άλλοι χρήστες είχαν στραφεί από τον κινεζικό ΕΑΣ σε αυτόν που παράγεται στην Κοινότητα. Λόγω του αλληλοαναιρούμενου περιεχομένου των στοιχείων που υπέβαλαν οι χρήστες, από τα δεδομένα αυτά δεν είναι δυνατό να εξαχθεί κανένα συμπέρασμα αποφασιστικής σημασίας.
- (65) Επιπροσθέτως, παρά το γεγονός ότι τους ζητήθηκε, οι χρήστες δεν διατύπωσαν καμία τεκμηριωμένη παρατήρηση σχετικά με τις συνέπειες που θα είχε για τον προϋπολογισμό λειτουργίας τους τυχόν επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ επί του κινεζικού ΕΑΣ. Ωστόσο, οι περισσότεροι χρήστες δεν παρέλειψαν να διατυπώσουν την άποψη ότι η τυχόν επιβολή υψηλού δασμού αντιντάμπινγκ ενδέχεται να οδηγήσει στον αποκλεισμό του εισαγόμενου από την Κίνα προϊόντος από την αγορά της Κοινότητας, και κατ'επέκταση, ενδεχομένως, σε περιστολή του ανταγωνισμού.

- (66) Επί του προκειμένου, είναι απαραίτητο να υπενθυμισθεί ότι σκοπός των μέτρων εμπορικής άμυνας είναι η εξάλειψη των στρεβλώσεων του εμπορίου που προκαλούν οι ζημιολύγες πρακτικές ντάμπινγκ και η αποκατάσταση συνθηκών ουσιαστικού ανταγωνισμού. Επομένως, καταλήγει κανείς κατ' ανάγκη στα ίδια συμπεράσματα τα οποία αναπτύσσονται στα σημεία 75 και 76 του αιτιολογικού του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.
- (67) Ένας σουηδός εισαγωγέας/διανομέας υποστήριξε πως η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ επί του κινεζικού ΕΑΣ θα είχε ολέθριες συνέπειες για την επιχειρηματική του δραστηριότητα. Εντούτοις, η εν λόγω εταιρεία εδήλωσε ότι δεν είχαν σημειωθεί εισαγωγές κινεζικού ΕΑΣ στη σκανδιναβική περιοχή πωλήσεών της (Σουηδία, Φινλανδία, Δανία) κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Ο συγκεκριμένος εισαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή έπρεπε να είχε λάβει υπόψη τη Σουηδία και τη Φινλανδία στο πλαίσιο της έρευνας που διεξήγαγε, μολονότι οι χώρες αυτές δεν ήταν μέλη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Σχετικά με το θέμα αυτό, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η συνολική ετήσια κατανάλωση ΕΑΣ στη Σουηδία και τη Φινλανδία υπολογίζεται σε 700 τόνους περίπου, δηλαδή σε ποσοστό 2 % περίπου της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης. Αν ληφθεί επιπλέον υπόψη ότι δεν πραγματοποιήθηκε καμία εισαγωγή κινεζικού ΕΑΣ κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, γίνεται δεκτό ότι ακόμη και αν στα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η Επιτροπή είχαν συμπεριληφθεί τα αναφερόμενα στα εν λόγω δύο νέα κράτη μέλη στοιχεία σχετικά με τις εισαγωγές, τις πωλήσεις και την κατανάλωση, η επίδρασή τους θα ήταν ασήμαντη.
- (68) Με βάση τα προεκτεθέντα, γίνεται δεκτό ότι είναι αναγκαία η επιβεβαίωση των συμπερασμάτων στα οποία κατέληξε η Επιτροπή στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό σχετικά με το θέμα του συμφέροντος της Κοινότητας. Πράγματι, δεν έχει διαγνωσθεί κανένας επιτακτικός λόγος ο οποίος να οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση οριστικών μέτρων δεν θα εξυπηρετούσε το συμφέρον της Κοινότητας.

Θ. ΑΝΑΛΗΨΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ

- (69) Ο μοναδικός συνεργασθείς κινέζος εξγωγέας πρότεινε την ανάληψη υποχρέωσης η οποία βασίζεται στον συνδυασμό μιας κατώτατης τιμής και ενός ποσοτικού ορίου για τις εξαγωγές χημικώς ενεργοποιημένου ΕΑΣ. Ο εν λόγω εξγωγέας υποστήριξε ότι οι κινεζικές αρχές θα μπορούσαν να εγγυηθούν τον έλεγχο της τήρησης μιας ανάληψης υποχρέωσης αυτής της μορφής, αλλά οι κινεζικές αρχές από την πλευρά τους δεν ανέλαβαν καμία παρόμοια δέσμευση. Η εν λόγω πρόταση, ωστόσο, δεν περιλάμβανε καμία συγκεκριμένη τιμή ή ύψος ποσότητας, ούτε περιείχε μνεία των εξαγωγών ενεργοποιημένου με ατμό ΕΑΣ που η συγκεκριμένη εταιρεία πραγματοποιεί προς την Κοινότητα. Επί του προκειμένου, πρέπει να υπομνησθεί ότι ο ΕΑΣ είναι διαθέσιμος σε πολλούς διαφορετικούς τύπους, για τους οποίους ισχύουν διαφορετι-

κές τιμές. Κατά συνέπεια, δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτή μια ανάληψη υποχρέωσης η οποία να προβλέπει μια μέση κατώτατη τιμή. Πέραν αυτού, σε περίπτωση που η προσφερθείσα ανάληψη υποχρέωσης περιλάμβανε διαφορετική ρύθμιση για κάθε τύπο, ο έλεγχος της τήρησης μιας ανάληψης υποχρέωσης αυτής της μορφής θα ήταν ουσιαστικά αδύνατος, δεδομένου ότι οι ακριβείς τύποι του προϊόντος που θα εξήγε στην Κοινότητα η υπόψη εταιρεία δεν θα ήταν δυνατό να επαληθευτούν με βάση τα επίσημα στατιστικά στοιχεία (τα οποία δεν παραπέμπουν σε στατιστικά δεδομένα για τις εισαγωγές των διαφόρων τύπων ξεχωριστά).

- (70) Πρέπει ακόμη να επισημανθεί ότι, μολονότι ο συγκεκριμένος κινέζος εξγωγέας, ο οποίος στην πραγματικότητα είναι μια εταιρεία εμπορίας, αποτελεί πιθανώς τον σπουδαιότερο εξαγωγέα κινεζικού ΕΑΣ στην Κοινότητα, ο εξαγωγέας αυτός δεν πραγματοποιεί το σύνολο, αλλά ούτε καν το μεγαλύτερο μέρος των εξαγωγών κινεζικού ΕΑΣ στην Κοινότητα. Αν ληφθεί υπόψη ότι υφίστανται αρκετοί άλλοι εξαγωγείς και ότι οι ίδιες οι κινεζικές αρχές δεν έχουν εκδηλώσει προθυμία να εγγυηθούν την τήρηση της προταθείσας ανάληψης υποχρέωσης, γίνεται δεκτό ότι η ρύθμιση αυτή δεν ενδείκνυται με βάση τα δεδομένα της παρούσας υπόθεσης.
- (71) Κατά συνέπεια, γνωστοποιήθηκε στον εξαγωγέα ότι η αποδοχή μιας ανάληψης υποχρέωσης δεν ήταν δυνατή. Η προσέγγιση αυτή επιβεβαιώνεται.

Ι. ΔΑΣΜΟΣ

- (72) Προκειμένου για τους λεπτομερείς υπολογισμούς που χρησιμοποιήθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό με σκοπό τον καθορισμό του ύψους δασμού που απαιτείται για να εξαλειφθεί η ζημία, ο σταθμισμένος μέσος όρος των πραγματικών καθαρών τιμών πώλησης εκ του εργοστασίου, οι οποίες ίσχυαν για τους κοινοτικής παραγωγής τύπους ΕΑΣ που κρίθηκαν συγκρίσιμοι με τους εισαγόμενους από την Κίνα τύπους, προσαυξήθηκε για κάθε τύπο ξεχωριστά κατά τη σταθμισμένη μέση απώλεια όλων των κοινοτικών παραγωγών, μέχρι ένα ύψος το οποίο να επιτρέπει τη διαμόρφωση εύλογου περιθωρίου κέρδους ύψους 5 %. Σχετικά με το θέμα αυτό, το CEFIC υποστήριξε πως το εύλογο περιθώριο κέρδους το οποίο πρέπει να προστεθεί στις αντιστοιχούσες στο νεκρό σημείο εκμετάλλευσης τιμές πώλησης του ΕΑΣ που εφαρμόζουν οι κοινοτικοί παραγωγοί, προκειμένου να προσδιορισθεί το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, πρέπει να υπολογισθεί με αποκλειστική βάση τις κερδοφόρες πωλήσεις που οι κοινοτικοί παραγωγοί πραγματοποιούν στο πλαίσιο των εργασιών τους με αντικείμενο ενεργοποιημένο άνθρακα, και όχι με βάση ένα μέσο κέρδος περιλαμβανόμενης επίσης τις ζημιολύγες πωλήσεις ΕΑΣ. Επιπλέον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι το προφύρω περιθώριο κέρδους 5 % είναι τόσο χαμηλό, ώστε να διασφαλίζει την πραγματοποίηση ικανοποιητικής απόδοσης επί των επενδύσεων, ιδίως αν ληφθεί υπόψη ότι κατά το 1990, πριν να διεισδύσουν σε μεγάλο βαθμό στην αγορά, οι κοινοτικοί παραγω-

γοί επιτύγχαναν κατά μέσον όρο κέρδος 9,6% επί των πωλήσεων ΕΑΣ που πραγματοποιούσαν στην Κοινότητα.

- (73) Σχετικά με το θέμα αυτό, πρέπει να καταστεί σαφές ότι τα μέσα περιθώρια κέρδους τα οποία πέτυχε καθένας από τους τρεις συνεργασθέντες κοινοτικούς παραγωγούς επί του συνολικού κύκλου εργασιών τους όλων των δραστηριοτήτων με αντικείμενο τον ενεργοποιημένο άνθρακα, με εξαίρεση τον ΕΑΣ που πωλήθηκε στην Κοινότητα επί ζημία, κυμάνθηκαν από 4,1% μέχρι 5,4% κατά την περίοδο έρευνας. Πρέπει ακόμη να επισημανθεί ότι, επειδή μόνο το 70% των απωλεσθέντων όγκων πωλήσεων ΕΑΣ των κοινοτικών παραγωγών μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας έχει υποκατασταθεί από εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ από την Κίνα, δεν είναι λογικό να προσαυξήσει κανείς στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας τις αντιστοιχούσες στο νεκρό σημείο εκμετάλλευσης τιμές των κοινοτικών παραγωγών κατά ολόκληρο το περιθώριο κέρδους ύψους 9,6% το οποίο αυτοί επέτυχαν το 1990.
- (74) Λαμβανομένου υπόψη, ωστόσο, του συνόλου των προαναφερθεισών παρατηρήσεων τις οποίες υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη, επανεξετάστηκαν ορισμένα στοιχεία της μεθόδου που εφαρμόστηκε για την επιβολή των προσωρινών μέτρων, και ήδη μια εναλλακτική μέθοδος κρίνεται ως η πλέον κατάλληλη για τον υπολογισμό του ύψους των τιμών οι οποίες να αντιστοιχούν στο νεκρό σημείο εκμετάλλευσης (δηλαδή το πλήρες κόστος παραγωγής) και οι οποίες να επιτρέπουν την πραγματοποίηση εύλογου κέρδους, και τούτο για τους διάφορους τύπους του προϊόντος των κοινοτικών παραγωγών που συγκρίθηκαν με κάθε κινεζικό τύπο προϊόντος.
- (75) Για το σκοπό αυτό, ελήφθη ως βάση το πλήρες κόστος παραγωγής ανά τύπο για κάθε κοινοτικό παραγωγό, αναπροσαρμοσμένο στις περιπτώσεις που κάτι τέτοιο ήταν αναγκαίο (βλέπε το σημείο 56 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού), και σε αυτό προστέθηκε ένα περιθώριο κέρδους ύψους 5%. Προκειμένου να πραγματοποιηθούν ορθές συγκρίσεις, οι προαναφερθείσες θεωρητικές και επιτρέπουσες την πραγματοποίηση κέρδους τιμές αναπροσαρμόστηκαν προς τα κάτω, για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα πώλησης που συνδέονται με την τεχνική υποστήριξη και την ανάπτυξη του προϊόντος και ανέκυψαν κατά την περίοδο έρευνας για καθέναν από τους υπόψη παραγωγούς (βλέπε το σημείο 48 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού).
- (76) Η μέση τιμή πώλησης εκ της αποθήκης (δηλαδή η τιμή cif συν ένα ποσοστό 27% που αντιστοιχεί στο περιθώριο των εισαγωγών/διανομών) για κάθε εισαγόμενο κινεζικό τύπο συγκρίθηκε στη συνέχεια με μια ενιαία σταθμισμένη μέση τιμή η οποία επιτρέπει στους κοινοτικούς παραγωγούς να πραγματοποιούν

κέρδος. Η ενιαία αυτή τιμή των κοινοτικών παραγωγών για κάθε κινεζικό τύπο υπολογίστηκε, προκειμένου να προσδιορισθεί το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, με βάση τις εκάστοτε τιμές ανά τύπο για κάθε κοινοτικό παραγωγό, όπως αυτές ορίστηκαν στο προηγούμενο σημείο του αιτιολογικού (σταθμισμένες ανάλογα με τις ποσότητες που πώλησε κάθε κοινοτικός παραγωγός).

- (77) Η διαφορά που ενδεχομένως προκύπτει από την προαναφερθείσα σύγκριση (σταθμισμένη ανάλογα με τις εισαχθείσες ποσότητες) αντιστοιχεί στο ποσό που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας. Το συνολικό ποσό που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας εκφράστηκε στη συνέχεια ως ποσοστό της συνολικής αξίας cif των εισαγωγών από την Κίνα.
- (78) Η ανωτέρω μέθοδος επιβεβαιώνεται, και το αναθεωρημένο ποσό για την εξάλειψη της ζημίας, εκπεφρασμένο ως ποσοστό της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από τον εκτελωνισμό, είναι 38,6%.

Δεδομένου ότι το αναθεωρημένο επίπεδο για την εξάλειψη της ζημίας εξακολουθεί να υπολείπεται του προκύψαντος αναθεωρημένου περιθωρίου ντάμπινγκ (βλέπε το σημείο 39 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού), οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ θα πρέπει να επιβληθούν βάσει του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας.

Όσον αφορά τη μορφή του οριστικού δασμού, θεωρείται ότι η δομή της ελεγχόμενης από το κράτος οικονομίας, παρέχει στους εξαγωγείς της Κίνας σημαντικό περιθώριο χειρισμών για να μειώσουν τις τιμές εξαγωγής τους. Επομένως, για να μειωθεί ο κίνδυνος απορρόφησης του δασμού από τους εξαγωγείς της Κίνας, είναι σκοπιμότερος, στην περίπτωση αυτή, ένας ειδικός δασμός (π.χ. ένα σταθερό ποσό ανα τόννο) από ότι ένας κατ' αξίαν ή ένας κυμαινόμενος δασμός.

Το ποσό του δασμού αυτού υπολογίζεται βάσει του προαναφερθέντος επιπέδου εξάλειψης της ζημίας και είναι 323 Ecu ανά τόνο (καθαρό βάρος). Τούτο επιβεβαιώνεται από το Συμβούλιο.

- (79) Η Επιτροπή θα εξετάσει την κατάσταση της αγοράς κατόπιν της επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ και, εφόσον οι συνθήκες, ιδίως όσον αφορά την εξέλιξη των τιμών, επιτρέπουν αναθεώρηση, τούτο θα αρχίσει δύο έτη μετά τη λήψη οριστικών μέτρων.

K. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

- (80) Εν όψει της μεταβολής της μορφής του δασμού, το Συμβούλιο θεωρεί ότι δεν είναι σκόπιμο, στη συγκεκριμένη περίπτωση, να εισπράξει οριστικά τον προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενεργοποιημένου άνθρακα σε σκόνη που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 3802 10 00 (πρόσθετος κωδικός Ταρίκ 3802 10 00 * 91) και είναι καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2. Το ποσό του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ είναι 323 Ecu ανά τόνο (καθαρό βάρος).

3. Εκτός αν άλλως ορίζεται, για τον προαναφερθέντα δασμό εφαρμόζονται οι διατάξεις οι οποίες ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 3 Ιουνίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. A. CIAMPI

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Σεπτεμβρίου 1995

σχετικά με διαδικασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου

IV/M.553 - RTL/Veronica/Endemol

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(96/346/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3 και το άρθρο 22,

την απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Μαΐου 1995, να κινήσει τη διαδικασία στην προκειμένη περίπτωση,

Αφού δόθηκε στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις η δυνατότητα να καταστήσουν γνωστές τις απόψεις τους σχετικά με τις αιτιάσεις της Επιτροπής,

μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή συγκεντρώσεων⁽²⁾,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Στις 21 Απριλίου 1995, η Επιτροπή έλαβε αίτηση εκ μέρους της κυβέρνησης των Κάτω Χωρών σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 (κανονισμός συγκεντρώσεων) για να εξετάσει την προτεινόμενη κοινή επιχείρηση Holland Media Groep SA (HMG) μεταξύ της RTL 4 SA (RTL), της Vereniging Veronica Omroeporganisatie (Veronica) και της Endemol Entertainment Holding BV (Endemol). Η πράξη κοινοποιήθηκε στην κυβέρνηση των Κάτω Χωρών στις 23 Μαρτίου 1995 με ανακοίνωση Τύπου την οποία

απέστειλαν τα μέλη στην κυβέρνηση των Κάτω Χωρών. Η αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο 22, υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας ενός μηνός που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 4.

- (2) Αφού εξέτασε την προαναφερθείσα αίτηση, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η εν λόγω αίτηση ήταν αποδεκτή κατά την έννοια του άρθρου 22 του κανονισμού συγκεντρώσεων και ότι η συγκέντρωση δημιουργεί σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά το συμβιβασμό της με την κοινή αγορά. Με απόφαση της 22ας Μαΐου 1995 η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σε συνδυασμό με το άρθρο 22 του κανονισμού συγκεντρώσεων.

I. ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

- (3) Η RTL είναι εταιρεία δάσει της νομοθεσίας του Λουξεμβούργου που προμηθεύει κυρίως ολλανδόφωνα ραδιοτηλεοπτικά προγράμματα που μεταδίδονται υπ' ευθύνη της Compagnie Luxembourgeoise de Télédiffusion (CLT). Η CLT κατέχει - άμεσα και έμμεσα - το 47,27 % του μετοχικού κεφαλαίου της RTL. Η CLT αποτελεί ραδιοτηλεοπτική εταιρεία που δημιουργήθηκε δάσει της νομοθεσίας του Λουξεμβούργου και αναπτύσσει ραδιοτηλεοπτικές, εκδοτικές και συναφείς δραστηριότητες σε διάφορες εθνικές αγορές. Ο ενοποιημένος κύκλος εργασιών της CLT το 1993 ήταν 1 937 εκατομμύρια Ecu. Η ολλανδική εκδοτική εταιρεία NV Verenigd Bezit (VNU) κατέχει έμμεσα μερίδιο 38 % στην RTL. Η RTL μεταδίδει δύο εμπορικά τηλεοπτικά κανάλια στην ολλανδική γλώσσα, ήτοι το RTL 4 και το RTL 5, τα οποία απευθύνονται στις Κάτω Χώρες.

(¹) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1 (διορθωτικό: ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13).

(²) ΕΕ αριθ. C 160 της 5. 6. 1996, σ. 3.

- (4) Η Veronica αποτελεί ένωση που δημιουργήθηκε βάσει της νομοθεσίας των Κάτω Χωρών και, μέχρι το Σεπτέμβριο του 1995, ανέπτυξε δραστηριότητες στην ολλανδική ραδιοτηλεοπτική αγορά ως δημόσιος ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός. Η Veronica ήταν ένας από τους τρεις δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που μετέδιδαν τα προγράμματά τους στο δημόσιο κανάλι «Nederland 2». Το 1994 η Veronica ανακοίνωσε την πρόθεσή της να εγκαταλείψει το δημόσιο σύστημα ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης προκειμένου να καταστεί εμπορικός ραδιοτηλεοπτικός φορέας. Η απόφασή της να αποσυρθεί από το δημόσιο σύστημα ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης κατέστη δεσμευτική τον Ιανουάριο του 1995, δεδομένου ότι η Veronica δεν υπέβαλε αίτηση για τη χορήγηση νέας άδειας λειτουργίας δημόσιου ραδιοτηλεοπτικού φορέα από την 1η Σεπτεμβρίου 1995.
- (5) Η Endemol είναι εταιρεία που δημιουργήθηκε βάσει της νομοθεσίας των Κάτω Χωρών ως αποτέλεσμα συγχώνευσης μεταξύ της JE Entertainment BV και της John de Mol Communications BV το 1994. Η Endemol αποτελεί ανεξάρτητο παραγωγό τηλεοπτικών προγραμμάτων, με κέντρο δραστηριοτήτων τις Κάτω Χώρες.

II. Η ΠΡΑΞΗ

- (6) Ο σκοπός της πράξης είναι η δημιουργία νέα επιχείρησης, ήτοι της HMG, η οποία θα αναλάβει τη διαμόρφωση δεσμών προγραμμάτων και την προμήθεια ραδιοτηλεοπτικών προγραμμάτων που θα μεταδίδει η ίδια, η CLT, η Veronica ή άλλοι στις Κάτω Χώρες και το Λουξεμβούργο. Δεδομένου ότι οι κανονικές διατάξεις αναστολής που ορίζονται στον κανονισμό για τις συγκεντρώσεις δεν εφαρμόζονται στις διαδικασίες που κινούνται βάσει του άρθρου 22, επετράπη στους συμβαλλόμενους να ολοκληρώσουν την πράξη στην περίπτωση αυτή, όπως περιγράφεται αναλυτικότερα στη συνέχεια.

Η RTL κατέχει το 51 % των μετοχών της HMG, ενώ η Veronica και η Endemol, μέσω της εταιρείας χαρτοφυλακίου Veronica Media Groep (VMG), κατέχουν το υπόλοιπο 49 %. Η RTL έχει επίσης αποκτήσει το 20 % του μετοχικού κεφαλαίου της Veronica Blad BV (θυγατρικής της Veronica που εκδίδει το εβδομαδιαίο τηλεοπτικό περιοδικό της Veronica) και το 24,99 % της Endemol.

- (7) Όλες οι υπάρχουσες ραδιοτηλεοπτικές δραστηριότητες των συμβαλλόμενων που απευθύνονται στις Κάτω Χώρες μεταβιβάστηκαν στην HMG.

Τα πάγια στοιχεία που θα μεταβιβάστούν από την RTL περιλαμβάνουν τα τηλεοπτικά κανάλια RTL 4 και RTL 5 και τα συναφή πάγια στοιχεία, το ραδιοφωνικό κανάλι μουσικής ρόκ της RTL, το δικαίωμα της HMG να χρησιμοποιεί την άδεια μετάδοσης της CLT (παραχώρηση), τις δραστηριότητες που συνίστανται στην παροχή και τη διαμόρφωση δεσμών, κυρίως ολλανδόφωνων ραδιοτηλεοπτικών προγραμμάτων που θα μεταδίδονται στις Κάτω Χώρες και το Λουξεμβούργο, και τη συμμετοχή της κατά ποσοστό 50 % στη διαφημιστική εταιρεία IPN SA (IPN), η οποία πωλεί τηλεοπτικό διαφημιστικό χρόνο για τα κανάλια RTL 4 και RTL 5.

- (8) Τα πάγια στοιχεία που μεταβιβάστηκαν από τη Veronica και την Endemol περιλαμβάνουν το τηλεοπτικό κανάλι της Veronica και τα συναφή πάγια στοιχεία

και τις ραδιοφωνικές δραστηριότητες της Endemol (δηλαδή το κανάλι Holland FM Radio).

- (9) Τα τηλεοπτικά προγράμματα της HMG μεταδίδονται από την 1η Σεπτεμβρίου 1995 μέσω τριών ξεχωριστών καναλιών. Τα κανάλια RTL 4 και RTL 5 μεταδίδονται με την άδεια μετάδοσης της CLT στο Λουξεμβούργο (concession). Το κανάλι Veronica μεταδίδεται βάσει ολλανδικής άδειας για εμπορική μετάδοση.

III. ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ

- (10) Η πράξη συνίσταται σε συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Η HMG αποτελεί κοινή επιχείρηση με χαρακτηριστικά συγκέντρωσης.

Αφενός [...] (*)

- (11) [...]

Ακόμη και σε περίπτωση που θα ήταν ορθή η ερμηνεία του άρθρου 3 παράγραφος 4 που προτείνουν οι συμβαλλόμενοι, [...] η Επιτροπή θεωρεί ότι πάλι θα ασκείται κοινός έλεγχος της HMG. Το γεγονός ότι προβλέπεται αποφασιστική νήφος για μία μητρική εταιρεία σε περίπτωση που η επίτευξη συμβιβασμού είναι αδύνατη παρά τις προσπάθειες όλων των μητρικών εταιρειών, δεν σημαίνει απαραίτητα ότι δεν υφίσταται κοινός έλεγχος [βλέπε ανακοίνωση σχετικά με την έννοια της συγκέντρωσης, ΕΕ αριθ. C 385 της 31ης Δεκεμβρίου 1994, σ. 5 (παράγραφος 37)]. Αυτό συμβαίνει ιδιαίτερα στην περίπτωση που κάθε μητρική εταιρεία πραγματοποιεί συνεισφορά στην κοινή επιχείρηση που έχει ζωτική σημασία για τη λειτουργία της [παράγραφος 37]. Στην προκειμένη περίπτωση, ο βασικός στόχος της κοινής επιχείρησης είναι να συνδυάσει τα δύο κανάλια RTL με το νέο εμπορικό κανάλι Veronica και να εξασφαλίσει την προμήθεια προγραμμάτων από την Endemol, γεγονός που, σύμφωνα με τους συμβαλλόμενους, είναι ζωτικής σημασίας για τη διατήρηση του χαρακτήρα των καναλιών HMG. Κατά συνέπεια, τόσο η RTL όσο και η Veronica-Endemol θα πραγματοποιήσουν συνεισφορά η οποία είναι κρίσιμη για τη λειτουργία της HMG. Υπό τις συνθήκες αυτές, οι μητρικές εταιρείες της HMG μπορούν να διαχειριστούν την κοινή επιχείρηση μόνο με αμοιβαία συμφωνία επί των σημαντικότερων στρατηγικών αποφάσεων. Κατά συνέπεια, η αμοιβαία συμφωνία αποφασιστικής ψήφου της RTL θα χρησιμοποιείται στην πράξη μόνο σε εξαιρετικές καταστάσεις και δεν αποκλείει το ενδεχόμενο κοινού ελέγχου της κοινής επιχείρησης.

- (12) Ωστόσο, ακόμη και στην περίπτωση που δεν υπήρχε κοινός έλεγχος της HMG κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων, η συγκέντρωση πραγματοποιείται στην προκειμένη περίπτωση με τη μορφή απόκτησης του αποκλειστικού ελέγχου από την RTL των πάγιων στοιχείων που μεταβιβάστηκαν από την VMG στην HMG. Λόγω των ειδικών συνθηκών στην προκειμένη περίπτωση, το γεγονός αυτό δεν θα άλλαζε την εκτίμηση που παρατίθεται στη συνέχεια. Η εκτίμηση ιδίως των επιπτώσεων της συγκέντρωσης στην αγορά παραγωγής θα παρέμενε η ίδια, δεδομένου ότι διατηρείται ο διαρθρωτικός δεσμός της Endemol με την HMG (βλέπε παράγραφο 100 στη συνέχεια).

(*) Παραλείπεται - επιχειρηματικό απόρρητο.

- (13) Δεδομένου ότι οι μητρικές εταιρείες μεταβιβάζουν στην HMG ουσιαστικά όλες τις δραστηριότητές τους στις αγορές της κοινής επιχείρησης (εμπορικός ραδιοτηλεοπτικός τομέας στις Κάτω Χώρες), δεν υπάρχουν τα περιθώρια συντονισμού της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των μητρικών εταιρειών εκτός της κοινής επιχείρησης.

IV. ΜΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

- (14) Βάσει των στοιχείων που υπέβαλαν οι συμβαλλόμενοι, ο συνδυασμένος συνολικός κύκλος εργασιών τους σε διεθνή κλίμακα δεν υπερβαίνει το όριο των 5 δισεκατομμυρίων Ecu. Έπεται ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1.
- (15) Κατά συνέπεια, δεν είναι σίγουρο εάν η VNU αποτελεί επιχείρηση που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Εάν δεν είναι αυτή η περίπτωση, μόνον ένας από τους συμβαλλόμενους (η RTL) πραγματοποιεί συνολικό κύκλο εργασιών εντός της Κοινότητας άνω των 250 εκατομμυρίων Ecu.

V. ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

- (16) Η συγκέντρωση θίγει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών κατά την έννοια του άρθρου 22 παράγραφος 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Η σύσταση κοινής επιχείρησης θα επηρεάσει τους όρους πρόσβασης νέων επιχειρήσεων στην ολλανδική αγορά τηλεοπτικής μετάδοσης και διαφήμισης, συμπεριλαμβανομένων των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών που δεν προέρχονται από τις Κάτω Χώρες. Η σύσταση αυτή θα έχει επίσης επιπτώσεις στην ολλανδική αγορά για την απόκτηση προγραμμάτων σε ξένες γλώσσες (κυρίως αγγλικά). Επιπλέον, η κοινή επιχείρηση HMG έχει την έδρα της στο Λουξεμβούργο και η εκπομπή τουλάχιστον δύο καναλιών RTL 4 και RTL 5 πραγματοποιείται βάσει της άδειας (παραχώρηση) που έχει χορηγηθεί από το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου. Επιπλέον, τα ολλανδικά δημόσια τηλεοπτικά κανάλια μεταδίδονται μέσω καλωδιακών δικτύων στο Βέλγιο. Μια αλλαγή στη διάρθρωση της ολλανδικής τηλεοπτικής αγοράς θα έχει, κατά συνέπεια, τουλάχιστον έμμεση επίπτωση στις τηλεοπτικές αγορές του Βελγίου. Επιπλέον, αν αλλάξουν οι νομοθετικές ρυθμίσεις στο Βέλγιο σχετικά με τη VTΜ, με αποτέλεσμα να καταστεί εντονότερος ο ανταγωνισμός που ασκείται από ξένα τηλεοπτικά κανάλια στην αγορά αυτή, ο ανταγωνισμός αυτός θα προέρχεται κυρίως από τα ολλανδικά εμπορικά κανάλια, συμπεριλαμβανομένων των καναλιών HMG.

VI. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ

A. Αγορές σχετικού προϊόντος

- (17) Η συγκέντρωση επηρεάζει:
- i) τις τηλεοπτικές μεταδόσεις.
Όπως εξηγείται κατωτέρω, οι τηλεοπτικοί οργανισμοί ανταγωνίζονται για τα μερίδια ακροαμα-

τικότητας. Εντούτοις, δεδομένου ότι δεν υπάρχει άμεση εμπορική σχέση μεταξύ των τηλεοπτικών οργανισμών που μεταδίδουν τα προγράμματά τους από «ελεύθερα» τηλεοπτικά κανάλια, όσον αφορά την «προσφορά», και των τηλεθεατών, όσον αφορά τη «ζήτηση», μπορεί να υποστηριχθεί ότι η τηλεοπτική μετάδοση δεν αποτελεί αγορά με τη στενή έννοια του όρου. Εφόσον δεν είναι απαραίτητο να ληφθεί κάποια απόφαση σχετικά με το θέμα αυτό για τους σκοπούς της παρούσας υπόθεσης, το θέμα μένει ανοικτό. Ωστόσο, δεδομένου ότι οι όροι «αγορά τηλεοπτικών μεταδόσεων» και «αγορά τηλεθεατών» χρησιμοποιούνται ευρέως από όλους τους ενδιαφερόμενους, στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης υιοθετήθηκε η ορολογία που είναι γενικώς αναγνωρισμένη στον τομέα αυτόν,

- ii) την αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης,
- iii) την αγορά για ανεξάρτητα παραγόμενα ολλανδικά τηλεοπτικά προγράμματα, δηλαδή τηλεοπτικές παραγωγές εξαιρουμένων των εσωτερικών παραγωγών των ολλανδικών ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών.

Λαμβάνοντας υπόψη την ανταγωνιστική διάρθρωση της αγοράς, και δεδομένου ότι τα μερίδια αγοράς όσον αφορά τους ραδιοφωνικούς σταθμούς που μεταβιβάζονται στην HMG είναι πολύ χαμηλά, η Επιτροπή θεωρεί ότι η πράξη δεν δημιουργεί ούτε ενισχύει δεσπόζουσα θέση στις αγορές ραδιοφωνικής μετάδοσης και διαφήμισης.

- (18) Οι συμβαλλόμενοι ισχυρίζονται ότι η έρευνα της Επιτροπής στην προκειμένη περίπτωση πρέπει να περιοριστεί στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης, δεδομένου ότι η ολλανδική κυβέρνηση έχει καλέσει την Επιτροπή να εξετάσει το κατά πόσον η συγκέντρωση θα δημιουργήσει ή θα ενισχύσει δεσπόζουσα θέση που θα παρεμπόδιζε σημαντικά τον πραγματικό ανταγωνισμό στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης των Κάτω Χωρών. Δεδομένου ότι η ολλανδική κυβέρνηση δεν έχει προσδιορίσει προβλήματα ανταγωνισμού σε σχέση με άλλες αγορές, οποιαδήποτε εξέταση άλλων αγορών θα υπερέβαινε, κατά την άποψη των συμβαλλόμενων, την εντολή που περιλαμβάνεται στην αίτηση της ολλανδικής κυβέρνησης.
- (19) Η Επιτροπή δεν μπορεί να συμφωνήσει με τη γνώμη των συμβαλλόμενων. Πρώτον, το άρθρο 22 παράγραφος 3 δηλώνει ρητά ότι οι διαπιστώσεις της Επιτροπής αφορούν την εξεταζόμενη συγκέντρωση και όχι συγκεκριμένες πτυχές της, όπως, για παράδειγμα, αγορές ειδικού προϊόντος. Από την άποψη αυτή, το άρθρο 22 διαφέρει από το άρθρο 9. Σύμφωνα με το τελευταίο, η Επιτροπή μπορεί να παραπέμψει μια συγκέντρωση όσον αφορά μια ξεχωριστή αγορά σ' ένα κράτος μέλος, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά προϊόντα και υπηρεσίες και τη γεωγραφική αγορά αναφοράς (άρθρο 9 παράγραφος

3). Γενικά, είναι δυνατόν να προσδιοριστούν οι αγορές στις οποίες προκύπτουν προβλήματα ανταγωνισμού, μόνον μετά την εξέταση της συγκέντρωσης που η Επιτροπή πρέπει να πραγματοποιήσει μετά από αίτημα της ενδιαφερόμενης κυβέρνησης. Από την άποψη αυτή, το άρθρο 22 προβλέπει την ίδια διαδικασία όπως και στις περιπτώσεις με κοινοτική διάσταση. Επιπλέον, θα ήταν δύσκολο για ένα κράτος μέλος να εκτιμήσει πλήρως τις αγορές στις οποίες ενδέχεται να παρουσιαστεί πρόβλημα ανταγωνισμού και όπου, όπως στην προκειμένη περίπτωση, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, δεν έχει πραγματικές ελεγκτικές εξουσίες λόγω της έλλειψης εθνικών διατάξεων για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.

i) Τηλεοπτική μετάδοση

- (20) Όσον αφορά την τηλεοπτική μετάδοση, που συνήθως αναφέρεται ως η αγορά τηλεθεατών, οι τηλεοπτικοί οργανισμοί ανταγωνίζονται για τα μερίδια ακροαματικότητας. Αυτό ισχύει, ιδίως, για την εμπορική τηλεόραση που χρηματοδοτείται από τη διαφήμιση και για τους δημόσιους τηλεοπτικούς οργανισμούς που χρηματοδοτούνται τουλάχιστον εν μέρει από τη διαφήμιση, δεδομένου ότι τα μερίδια ακροαματικότητας στην αγορά τηλεοπτικής μετάδοσης αποτελούν καθοριστικό παράγοντα για την επιτυχία τους στις αγορές τηλεοπτικής διαφήμισης. Επίσης, ενδέχεται να υπάρξει ανταγωνισμός για τα μερίδια ακροαματικότητας μεταξύ, αφενός, των τηλεοπτικών οργανισμών που χρηματοδοτούνται μέσω της διαφήμισης και, αφετέρου, των δημόσιων τηλεοπτικών οργανισμών που χρηματοδοτούνται μόνο μέσω των τελών αδειας ή των προμηθευτών συνδρομητικής τηλεόρασης που χρηματοδοτούνται μέσω των τελών συνδρομής. Ακόμη και στην περίπτωση των τηλεοπτικών οργανισμών που δεν πραγματοποιούν τηλεοπτικές διαφημίσεις, τα μερίδια ακροαματικότητας παραμένουν ένας σημαντικός δείκτης της δημοτικότητας και της αποδοχής των καναλιών από το ευρύ κοινό.

Βάσει των προαναφερθέντων, η αγορά τηλεθεατών μπορεί να συμπεριλαμβάνει όλους τους τηλεοπτικούς οργανισμούς. Ωστόσο, όσον αφορά τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ τηλεοπτικών οργανισμών, από την πλευρά της προσφοράς και των τηλεθεατών, από την πλευρά της ζήτησης, πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ της αγοράς τηλεοπτικών διαφημίσεων, όπου οι τηλεοπτικοί οργανισμοί ανταγωνίζονται για τα διαφημιστικά έσοδα και της αγοράς συνδρομητικής τηλεόρασης, στην οποία οι προμηθευτές ανταγωνίζονται για συνδρομητές.

- (21) Στις Κάτω Χώρες, οι δημόσιοι τηλεοπτικοί οργανισμοί χρηματοδοτούνται μέσω των τελών αδειας και της διαφήμισης. Επιπλέον, υπάρχει ένας προμηθευτής συνδρομητικής τηλεόρασης. Για τους λόγους που προαναφέρθηκαν, όλοι οι τηλεοπτικοί οργανισμοί των οποίων τα προγράμματα διανέμονται στις Κάτω Χώρες συμπεριλαμβάνονται στην ανάλυση της αγοράς τηλεθεατών που παρατίθεται κατωτέρω.

Για παραδοσιακούς λόγους, όλα τα διαθέσιμα στοιχεία για τα μερίδια ακροαματικότητας στις Κάτω Χώρες περιλαμβάνουν πάντα το τμήμα της ακροαματικότητας που σχετίζεται με οικιακές συσκευές

βίντεο. Μολονότι οι οικιακές συσκευές βίντεο δεν αποτελούν μέρος της αγοράς τηλεοπτικής μετάδοσης, η ανάλυση των μεριδίων ακροαματικότητας που παρατίθεται κατωτέρω συμπεριλαμβάνει επίσης τις οικιακές συσκευές βίντεο. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει την ανάλυση της περίπτωσης, διότι το μερίδιο ακροαματικότητας που αφορά τις οικιακές συσκευές βίντεο δεν σχετίζεται με τη θέση των τηλεοπτικών φορέων στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης.

ii) Η αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης

- (22) Ο ανταγωνισμός στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης ασκείται είτε μέσω της εμπορικής σχέσης μεταξύ των τηλεοπτικών οργανισμών και των διαφημιστών άμεσα ή, εναλλακτικά, μέσω γραφείων που εκπροσωπούν τους διαφημιστές στις επαφές τους με τους τηλεοπτικούς οργανισμούς.

- (23) Πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ της αγοράς τηλεοπτικής διαφήμισης και της διαφήμισης με άλλα μέσα μαζικής ενημέρωσης, ιδίως τα έντυπα ΜΜΕ. Οι καταναλωτές στους οποίους απευθύνονται οι διάφοροι τύποι διαφήμισης ενδέχεται να διαφέρουν σημαντικά. Επιπλέον, οι χρησιμοποιούμενες τεχνικές (π.χ. ταινίες μικρού μήκους για τηλεοπτική διαφήμιση, γραφιστικά για τα περιοδικά) καθώς και τα σχετικά έξοδα παραγωγής διαφέρουν ριζικά ανάλογα με το μέσο. Επιπλέον, οι τιμές όσον αφορά τους καταναλωτές στόχου είναι διαφορετικές. Στις Κάτω Χώρες, για παράδειγμα, το κόστος ανά χιλίες διαφημίσεις το 1993 ήταν 11,22 δολάρια ΗΠΑ για την τηλεοπτική διαφήμιση (μέσος όρος για μία ολόκληρη ημέρα), σε αντίθεση με 5,04 δολάρια ΗΠΑ για τη διαφήμιση στα περιοδικά⁽¹⁾. Μολονότι υπάρχουν διακυμάνσεις μεταξύ της τηλεοπτικής διαφήμισης και των άλλων μέσων μαζικής ενημέρωσης, που εξετάζονται διεξοδικότερα κατωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η τηλεοπτική διαφήμιση και η διαφήμιση στα έντυπα μέσα μαζικής ενημέρωσης αποτελούν ξεχωριστές αγορές.

iii) Η αγορά για ανεξάρτητα παραγόμενα ολλανδικά τηλεοπτικά προγράμματα, ήτοι τηλεοπτικές παραγωγές εξαιρουμένων των εσωτερικών παραγωγών

- (24) Όπως περιγράφεται διεξοδικότερα στις παραγράφους 89 έως 90, η ανεξάρτητη παραγωγή ολλανδικών τηλεοπτικών προγραμμάτων συνιστά αγορά σχετικού προϊόντος, η οποία είναι διαφορετική από την αγορά εσωτερικών παραγωγών που παράγονται από τους τηλεοπτικούς οργανισμούς. Οι εσωτερικές παραγωγές χρησιμοποιούνται κυρίως από τους τηλεοπτικούς οργανισμούς για αποκλειστικά δική τους χρήση. Οι εν λόγω παραγωγές δεν ανταγωνίζονται αυτές των ανεξάρτητων παραγωγών. Η αγορά για ανεξάρτητες παραγωγές χαρακτηρίζεται από την εμπορική σχέση μεταξύ των τηλεοπτικών οργανισμών που χρειάζονται προγράμματα για τα κανάλια τους και των ανεξάρτητων παραγωγών που είναι οι προμηθευτές των εν λόγω προγραμμάτων.

(¹) Πηγή: Young & Rubicam μέσα μαζικής ενημέρωσης στην Ευρώπη σύγκριση κόστους ευρωπαϊκών μέσων μαζικής ενημέρωσης 1993.

Β. Γεωγραφική αγορά**Τηλεοπτική μετάδοση**

(25) Η γεωγραφική αγορά αναφοράς για την τηλεοπτική μετάδοση περιορίζεται στην προκειμένη περίπτωση στις Κάτω Χώρες. Οι σχετικοί παράγοντες που πρέπει να ληφθούν υπόψη συμπεριλαμβάνουν το ισχύον κανονιστικό καθεστώς, τους υπάρχοντες γλωσσικούς φραγμούς, τους πολιτιστικούς παράγοντες και άλλους όρους ανταγωνισμού που χαρακτηρίζουν την εν λόγω αγορά. Από τα εν λόγω στοιχεία προκύπτει ότι υπάρχει μια σαφής διαφορά μεταξύ των Κάτω Χωρών και των άλλων χωρών.

(26) Όσον αφορά τη Φλάνδρα στο Βέλγιο, οι διαφορές στις κανονιστικές απαιτήσεις είναι τέτοιες (π.χ. το ειδικό ολλανδικό σύστημα για τη δημόσια μετάδοση, αποκλειστική άδεια για την εμπορική τηλεόραση στο Βέλγιο για την VTM) που, από οικονομική άποψη, οι εμπορικές τηλεοπτικές εκπομπές που απευθύνονται στις Κάτω Χώρες συμμετέχουν στον ανταγωνισμό σε μια γεωγραφική αγορά που διακρίνεται ακόμη και από την εν λόγω γειτονική περιοχή. Επιπλέον, τα κανάλια RTL 4 και RTL 5 δεν διανέμονται στο Βέλγιο. Το Βέλγιο λαμβάνει τα κανάλια Nederland 1, 2 και 3, δεδομένου ότι αναμεταδίδονται από τα φλαμανδικά καλωδιακά δίκτυα. Ωστόσο, το 1994 το μερίδιό τους στη ζώνη υψηλής ακροαματικότητας (18.00 — 24.00) ήταν μόλις 3, 4 και 2 % αντίστοιχα (ενώ στην ολλανδική επικράτεια ήταν 16, 17 και 18 % αντίστοιχα). Η λήψη του βελγικού εμπορικού καναλιού VTM δεν είναι δυνατή στις Κάτω Χώρες, δεδομένου ότι διανέμεται μόνον μέσω των καλωδιακών δικτύων στο Βέλγιο. Τα φλαμανδικά δημόσια κανάλια TV 1 και TV 2 μεταδίδονται από τα καλωδιακά δίκτυα στις Κάτω Χώρες, όπου το 1994 επέτυχαν μερίδιο ακροαματικότητας στην υψηλή ζώνη ακροαματικότητας μόνο 2 και 1 % αντίστοιχα (ενώ το κοινό μερίδιό τους στη βελγική τηλεοπτική αγορά είναι 22 %). Οι πολιτιστικοί φραγμοί συνιστούν σημαντικό εμπόδιο για την αλληλοδιείσδυση των ολλανδικών και βελγικών τηλεοπτικών αγορών. Τα τηλεοπτικά προγράμματα μεταδίδονται στην ίδια γλώσσα στο Βέλγιο και στις Κάτω Χώρες. Ωστόσο, οι διαφορές στην προφορική έκφραση, τις εθνικές αισθητικές επιλογές και τις προτιμήσεις για μια ορισμένη τηλεοπτική προσωπικότητα σε σχέση με κάποια άλλη είναι τέτοιες που, σύμφωνα με τους συμβαλλόμενους και όλους του άλλους τηλεοπτικούς οργανισμούς και παραγωγούς με τους οποίους ήλθε σε επαφή η Επιτροπή, οι τηλεοπτικές αγορές στις Κάτω Χώρες και τη φλαμανδική περιοχή του Βελγίου πρέπει να θεωρηθούν ως ξεχωριστές γεωγραφικές αγορές.

Τηλεοπτική διαφήμιση

(27) Υπάρχει επίσης μια ξεχωριστή γεωγραφική αγορά για τις τηλεοπτικές διαφημίσεις που απευθύνονται στους ολλανδούς καταναλωτές, η οποία διαφέρει από την αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης στο Βέλγιο.

(28) Οι όροι του ανταγωνισμού είναι ριζικά διαφορετικοί όσον αφορά τον ανταγωνισμό για τα διαφημιστικά έσοδα. Στις Κάτω Χώρες, η εταιρεία IPN, κατά 50 % θυγατρική της RTL, ανταγωνίζεται τη STER, την κοινή επιχείρηση των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών

οργανισμών, για τα έσοδα διαφήμισης. Στο Βέλγιο, η VTM ήταν μέχρι πρόσφατα το μόνο εμπορικό κανάλι που μπορούσε να πωλεί εμπορικές διαφημίσεις. Ο ολλανδικός οργανισμός STER (που είναι ο μόνος που μπορεί να ληφθεί υπόψη, δεδομένου ότι το RTL 4 και το RTL 5 δεν μεταδίδονται στο Βέλγιο), που πωλεί διαφημιστικό χρόνο στους ολλανδούς δημόσιους τηλεοπτικούς φορείς, δεν εξετάζει τις επιπτώσεις της διαφήμισης στη Φλάνδρα, γεγονός που σημαίνει ότι δεν συμπεριλαμβάνει το τηλεοπτικό κοινό της περιοχής αυτής στα δελτία ακροαματικότητάς του. Ομοίως, το VTM δεν πωλεί διαφημιστικό χρόνο στις Κάτω Χώρες. Επιπλέον, οι κανονιστικοί κανόνες σχετικά με τη διαφήμιση διαφέρουν στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες (για παράδειγμα, στο Βέλγιο υπάρχουν περιορισμοί όσον αφορά τα εμπορικά μηνύματα που απευθύνονται στα παιδιά την ώρα των παιδικών προγραμμάτων, και σχετικά με την αναφορά της τιμής κατά τη διάρκεια των τηλεοπτικών διαφημίσεων). Επιπλέον, όπως αναφέρθηκε ανωτέρω και για την τηλεοπτική μετάδοση, υπάρχουν πολιτιστικοί φραγμοί (διαφορές στην προφορική έκφραση, τις αισθητικές επιλογές, τις προτιμήσεις για έναν ορισμένο παρουσιαστή διαφήμισης έναντι κάποιου άλλου) που πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την εκτίμηση της γεωγραφικής αγοράς και που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι, για τις τηλεοπτικές διαφημίσεις, υπάρχει μια ξεχωριστή γεωγραφική αγορά που περιορίζεται στην επικράτεια των Κάτω Χωρών.

Ανεξάρτητες ολλανδικές τηλεοπτικές παραγωγές

(29) Υπάρχει μια ξεχωριστή γεωγραφική αγορά για τις ανεξάρτητες ολλανδικές τηλεοπτικές παραγωγές. Η βελγική περιοχή της Φλάνδρας πρέπει να εξαιρεθεί από την αγορά αναφοράς. Οι πολιτιστικές διαφορές είναι τέτοιες που στην ουσία καμία ολλανδική παραγωγή δεν αγοράζεται από το Βέλγιο και αντίστροφα καμία βελγική παραγωγή δεν αγοράζεται από τις Κάτω Χώρες. Αυτό επιβεβαιώθηκε από την έρευνα της Επιτροπής για το συγκεκριμένο θέμα: από όλους τους ολλανδούς παραγωγούς που ερωτήθηκαν σχετικά -συμπεριλαμβανομένης της Endemol- μόνο τρεις ανέφεραν ότι έχουν πωλήσει ορισμένες τηλεοπτικές παραγωγές στο Βέλγιο. Η αξία των εν λόγω πωλήσεων είναι ελάχιστη συγκρινόμενη με τη συνολική αξία της ολλανδικής ανεξάρτητης παραγωγής. Οι διαφορές μεταξύ των τηλεοπτικών παραγωγών των δύο χωρών είναι ιδιαίτερα σημαντικές όσον αφορά τα ψυχαγωγικά προγράμματα, για παράδειγμα τα μουσικοχορευτικά προγράμματα και τις κωμωδίες καταστάσεων και για τα προγράμματα πολιτικού και πολιτιστικού περιεχομένου. Ένα πρόγραμμα που χρησιμοποιεί ηθοποιούς διάσημους στις Κάτω Χώρες αλλά όχι στη Φλάνδρα δύσκολα προσελκύει κοινό στη φλαμανδική περιοχή του Βελγίου και, αντίστοιχα, τα προγράμματα που παράγονται για το βελγικό κοινό δύσκολα προσελκύουν το ολλανδικό.

Γ. Συνέπειες της συγκέντρωσης

(30) Οι τρεις αγορές που προαναφέρθηκαν συνδέονται κατά τρόπο που η θέση της HMG ή των μητρικών της

εταιρειών στη μια αγορά έχει άμεσο αντίκτυπο στη θέση τους στις άλλες αγορές. Το μερίδιο ακροαματικότητας στην αγορά τηλεθεατών αποτελεί σημαντικό παράγοντα για τον προσδιορισμό της θέσης που κατέχει μια εταιρεία στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων. Η επίτευξη υψηλών εσόδων στην αγορά διαφημίσεων επιτρέπει την απόκτηση δημοφιλέστερων προγραμμάτων και αθλητικών δικαιωμάτων, που στη συνέχεια βελτιώνει τη θέση μιας εταιρείας στην αγορά των τηλεθεατών. Η πρόσβαση στα δημοφιλέστερα προγράμματα ενισχύουν τη θέση στις αγορές τηλεοπτικής διαφήμισης και τηλεθεατών, ενώ η σύνδεση της Endemol ως παραγωγού με το μεγαλύτερο ραδιοτηλεοπτικό φορέα των Κάτω Χωρών ενισχύει τη θέση της στην αγορά ανεξάρτητης παραγωγής. Όπως περιγράφεται διεξοδικά κατωτέρω, ιδίως ο συνδυασμός των δυνάμεων των εταιρών στο πλαίσιο της HMG τοποθετεί τόσο την κοινή επιχείρηση όσο και την Endemol σε μια πολύ ισχυρή θέση σε σχέση με τους αντίστοιχους ανταγωνιστές τους.

1. Τηλεοπτική μετάδοση

i) *Η διάρθρωση της ολλανδικής αγοράς τηλεοπτικής μετάδοσης πριν από τη σύσταση της HMG*

- (31) Η τηλεοπτική μετάδοση στις Κάτω Χώρες περιλαμβάνει δημόσιους και εμπορικούς ραδιοτηλεοπτικούς φορείς. Εκτός από τα κανάλια που απευθύνονται ειδικά στις Κάτω Χώρες, υπάρχουν και κανάλια από

— AVRO	(ανεξάρτητο φιλελεύθερο,	648 000 μέλη),
— EO	(ευαγγελικό,	532 000 μέλη),
— KRO	(ρωμαιοκαθολικό,	615 000 μέλη),
— NCRV	(χριστιανικό,	548 000 μέλη),
— TROS	(ανεξάρτητο λαϊκό,	530 000 μέλη),
— VARA	(σοσιαλοδημοκρατικό,	531 000 μέλη),
— VOO (Veronica)	(ανεξάρτητων νέων,	1 036 000 μέλη),
— VPRO	(κοινωνικής κριτικής,	543 000 μέλη).

Ο συνολικός αριθμός των μελών των εν λόγω ενώσεων (4 983 000 μέλη) αντιπροσωπεύει το 89 % των ολλανδικών νοικοκυριών. Η διάρθρωση κάθε καναλιού, όπως κατανέμεται μεταξύ των εν λόγω ενώσεων, είναι η ακόλουθη:

NED 1	NED 2	NED 3
AVRO	EO	VARA
KRO	TROS	VPRO
NCRV	VOO	NOS

Η Commissariaat voor de Media καθορίζει το χρόνο μετάδοσης ως αναλογία του συνολικού χρόνου μετάδοσης που χορηγείται σε κάθε ένα από τους εν λόγω οργανισμούς, καθώς και τις μέρες ή τις περιόδους εντός της ημέρας που μπορούν να μεταδίδουν. Επιπλέον η Commissariaat μοιράζει το χρόνο μετάδοσης των τριών καναλιών σε περισσότερους από 35 άλλους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και φορείς,

το εξωτερικό που δεν απευθύνονται ειδικά στις Κάτω Χώρες και μεταδίδονται μέσω του ολλανδικού καλωδιακού δικτύου.

- (32) Ο δημόσιος τομέας μεταδίδει τρία κανάλια, συγκεκριμένα, το Nederland 1, 2 και 3. Τα εν λόγω κανάλια διαχειρίζεται η Nederlandse Omroepprogramma Stichting (NOS) εξ ονόματος των οκτώ σημαντικότερων δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών [Algemene Omroepvereniging (AVRO), Vereniging Evangelische Omroep (EO), Katholieke Radio Omroep (KRO), Nederlandse Christelijke Radio Vereniging (NCRV), TROS, Omroepvereniging VARA (VARA), Veronica Omroep Organisatie (VOO) — Veronica —, Omroepvereniging VPRO (VPRO)]. Ο NOS είναι ένας κεντρικός οργανισμός που παρέχει διοικητικές υπηρεσίες και μεταδίδει και ο ίδιος, κυρίως ειδήσεις και αθλητικά προγράμματα. Οι εν λόγω οργανισμοί υπάγονται στο καθεστώς «Α» (που καθορίζει το χρόνο μετάδοσης που δικαιούται κάθε οργανισμός, δηλαδή 676 τηλεοπτικές ώρες ετησίως σε καθορισμένο κανάλι) το οποίο ισχύει όταν ένας οργανισμός αποκτήσει το λιγότερο 450 000 μέλη. Παραδοσιακά, οι εν λόγω διαφορετικοί οργανισμοί αντανακλούν τις πολιτιστικές και πολιτικές διαφορές που υπάρχουν στις Κάτω Χώρες και περιλαμβάνουν προτεστάντες, καθολικούς, φιλελεύθερους και σοσιαλιστές. Σύμφωνα με το OMROEP Handboek 1994/95 (σελίδα 2), τα βασικά χαρακτηριστικά των σημαντικότερων οκτώ οργανισμών είναι τα ακόλουθα:

όπως εκπαιδευτικές ενώσεις (EDUCOM, NOT, RVU και Teleac), εκκλησίες (IKON, RKK), και πολιτιστικές και κοινωνικές ομάδες (π.χ. HOS, Socutera, etc.), το Minister van Algemene Zaken (Υπουργείο εσωτερικών) και τα πολιτικά κόμματα.

- (33) Η διάρθρωση των δημόσιων τηλεοπτικών φορέων που προκύπτει από την εν λόγω διάταξη είναι πολυσύνθετη και στερείται ευελιξίας. Για να μπορέσουν να μεταδώσουν οι εν λόγω οργανισμοί πρέπει να συνεννοηθούν μεταξύ τους. Ο συντονισμός του προγραμματισμού τους παρουσιάζει προς το παρόν δυσκολίες. Η ολλανδική κυβέρνηση πληροφόρησε την Επιτροπή για τις προσπάθειές της να βελτιώσει το συντονισμό του προγραμματισμού μεταξύ των οργανισμών. Οι εν λόγω προσπάθειες κινούνται προς δύο κατευθύνσεις, προκειμένου να βελτιωθεί ο κατακόρυφος συντονισμός μεταξύ των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών στα ίδιο κανάλι και ταυτόχρονα να επιτευχθεί οριζόντιος συντονισμός μεταξύ των διαφορετικών καναλιών. Ωστόσο, είναι αμφίβολο εάν οι εν λόγω προσπάθειες οδηγήσουν σε σημαντική μετα-

βολή κατά τη διάρκεια της επόμενης πενταετίας. Οι διαφορές απόψεων και πολιτικών προσανατολισμών είναι τέτοια που ο κάθετος συντονισμός θα συνεχίσει να παρουσιάζει δυσκολίες στην πράξη τουλάχιστον για κάποια χρόνια, και ο οριζόντιος συντονισμός θα είναι, πιθανώς, περιορισμένος όσον αφορά το τρέχον περιεχόμενο των προγραμμάτων.

(34) Οι εμπορικοί ραδιοτηλεοπτικοί φορείς στις Κάτω Χώρες περιλαμβάνουν κανάλια που μεταδίδονται στα ολλανδικά και κανάλια που μεταδίδονται σε ξένη γλώσσα. Τα κανάλια που μεταδίδονται στα ολλανδικά περιλαμβάνουν το RTL 4 και το RTL 5 και ορισμένα κανάλια ειδικού ενδιαφέροντος, όπως το Kindernet και το Eurosport. Επιπλέον, υπάρχουν και νέα κανάλια, στα οποία συμπεριλαμβάνεται το κανάλι SBS 6 (που προβλέπεται να αρχίσει να μεταδίδεται από το Σεπτέμβριο του 1995) και κανάλια ειδικού ενδιαφέροντος, όπως το TV 10 Gold και το The Music Factory, που άρχισαν να μεταδίδουν το Μάιο του τρέχοντος έτους. Στα ξενόγλωσσα κανάλια συμπεριλαμβάνονται τα: ARD, WDR, BBC, TV5, RAI.

(35) Ενώ τα δημόσια κανάλια διανέμονται με καλωδιακή και επίγεια μετάδοση (που καλύπτει το 98 % των ολλανδικών νοικοκυριών), οι εμπορικοί τηλεοπτικοί φορείς διανέμονται κυρίως μέσω καλωδιακών δικτύων. Το 1994, το RTL 4 και RTL 5 είχε πρόσβαση περίπου στο 93 % των ολλανδικών νοικοκυριών. Για να μπορέσει μια εταιρεία και μεταδώσει στις Κάτω Χώρες, πρέπει να αποδείξει ότι έχει πρόσβαση τουλάχιστον στο 30 % του πληθυσμού που συνδέεται με τα καλωδιακά δίκτυα για το πρώτο έτος μετάδοσης και 60 % του πληθυσμού κατά το δεύτερο έτος μετάδοσης. Ωστόσο, κατά τα φαινόμενα, αυτή η νομική απαίτηση ενδέχεται να εγκαταλειφθεί στο μέλλον, σύμφωνα με τις τρέχουσες προτάσεις τροποποίησης του νόμου για το MME στο σημείο αυτό.

(36) Η RTL άρχισε να μεταδίδει στις Κάτω Χώρες το 1989 όταν εισήχθη το RTL 4. Πριν από το έτος αυτό, τα δημόσια κανάλια κατείχαν περίπου το 80 % της ολλανδικής αγοράς τηλεθεατών. Μέχρι το 1992 το μερίδιο τους μειώθηκε στο 53 % της συνολικής ακροαματικότητας. Ο ετήσιος μέσος όρος των μεριδίων αγοράς στην ολλανδική τηλεοπτική αγορά είναι (στοιχεία 1994 στη ζώνη υψηλής ακροαματικότητας, ήτοι 18:00 — 24:00) τα ακόλουθα:

— Nederland 1:	16 %
— Nederland 2:	17 %
— Nederland 3:	18 %
— RTL 4:	26 %
— RTL 5:	6 %
— Άλλα (ξένα κανάλια, συνδρομητική τηλεόραση, βίντεο):	17 %

Το 1994 οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς επέτυχαν μερίδιο αγοράς 51 %, το RTL 4 και RTL 5 32 %, και οι υπόλοιποι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί 17 %. Κατά το πρώτο τρίμηνο του 1995 τα μερίδια αγοράς των RTL 4 και RTL 5 αυξήθηκαν σε 34,3 %.

ii) Η δομή της αγοράς τηλεοπτικών εκπομπών στις Κάτω Χώρες μετά τη συγκέντρωση

(37) Σύμφωνα με την προαναγγελθείσα πρόθεσή της, η Veronica δεσμεύτηκε να αποσυρθεί από το δημόσιο σύστημα εκπομπών στις αρχές του 1995 και να καταστεί καθαρά εμπορικός τηλεοπτικός φορέας, που θα λειτουργεί επτά ημέρες την εβδομάδα αντί για δυόμισι. Η Veronica έχει αποκτήσει άδεια λειτουργίας ως εμπορικό κανάλι από τις ολλανδικές αρχές και άρχισε τις εκπομπές της από την 1η Σεπτεμβρίου 1995.

(38) Εάν δεν είχε συσταθεί η HMG, η Veronica θα αποτελούσε τον μεγαλύτερο εμπορικό ανταγωνιστή της RTL 4 και RTL 5. Η σύσταση, όμως, της κοινής επιχείρησης θα έχει ως αποτέλεσμα το συντονισμό των προγραμμάτων των RTL 4, RTL 5 και Veronica. Συνεπώς, η HMG θα αποτελεί τον μεγαλύτερο τηλεοπτικό φορέα των Κάτω Χωρών.

(39) Στο επιχειρησιακό πρόγραμμα της HMG (που καταστρώθηκε τον Ιανουάριο του 1995), τα μέρη αναμένουν ότι τα τρία κανάλια θα αποκτήσουν συνολικό μερίδιο τηλεθεατών [...] το 1996 (RTL 4 [...] και RTL 5 [...] και Veronica [...]). Τα μέρη ισχυρίζονται τώρα ότι τα στοιχεία αυτά πρέπει να προσαρμοστούν επειδή θεωρούν ότι ο νέος εμπορικός τηλεοπτικός φορέας SBS, που άρχισε τις εκπομπές του στα τέλη Αυγούστου 1995, θα επιτύχει καλύτερη θέση στην αγορά από ότι τα μέρη αρχικά υπολόγιζαν. Τα μέρη αναμένουν ότι η HMG θα επιτύχει μερίδιο τηλεθεατών [...] σε περίπτωση που η SBS φθάσει το 4 % και [...] σε περίπτωση που η SBS φθάσει το 8 %.

(40) Η θέση της HMG στην τηλεοπτική αγορά θα εξαρτηθεί, αφενός, από τις ιδιαιτερότητες του συνδυασμού αυτού και, αφετέρου, από την ικανότητα των δημόσιων και των άλλων εμπορικών τηλεοπτικών φορέων, ιδίως της SBS, να την ανταγωνιστούν.

iii) Πλεονεκτήματα της HMG

(41) Οι RTL 4 και RTL 5 αποτελούν τα μόνα ολλανδικά κανάλια που προσφέρουν ένα άρτιο πρόγραμμα σήμερα. Το κανάλι RTL 4 λειτουργεί από το 1989 και έχει μέσο μερίδιο ακροατηρίου 26 %. Τα προγράμματα του απευθύνονται κυρίως στις οικογένειες. Μια κατηγορία τηλεθεατών ειδικού ενδιαφέροντος αποτελούν οι νοικοκυρές. Η RTL 4 μπορεί να χαρακτηριστεί ως ο σταθμός των «αστέρων» και η εικόνα που προβάλλει βασίζεται κυρίως σε προγράμματα διασκέδασης. Η επιτυχία της RTL 4 στο πλαίσιο αυτό αποδεικνύεται από το γεγονός ότι από τα 56 μη αθλητικά προγράμματα με τη μεγαλύτερη ακροαματικότητα την περίοδο 1993/94, τα 33 ήταν της RTL 4. Το κανάλι RTL 5 συστάθηκε το 1993 και εν τω μεταξύ έχει φθάσει μέσο μερίδιο ακροαματικότητας 6 %. Τα προγράμματα του απευθύνονται κατά ένα μέρος στη νεολαία.

Επειδή η RTL 4 ανήκει στον όμιλο CLT έχει πρόσβαση στους άφθονους πόρους του ομίλου αυτού ο οποίος διαθέτει ισχυρά και επιτυχή τηλεοπτικά κανάλια σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες.

- (42) Η Veronica αποτελεί, κατά γενική ομολογία, το δημοφιλέστερο δημόσιο τηλεοπτικό φορέα. Τις ημέρες που εξέπεμπε στο Nederland 2, το μερίδιο ακροατηρίου της Veronica κυμάνθηκε από 17 % τον Ιούνιο και τον Ιούλιο του 1994 μέχρι 25 % τον Νοέμβριο του 1994. Η Veronica αποτελεί τον τηλεοπτικό φορέα με τον μεγαλύτερο αριθμό μελών (πάνω από ένα εκατομμύριο μέλη έναντι 500 000 έως 600 000 για καθένα από τους άλλους φορείς). Η Veronica στοχεύει κυρίως τη νεολαία, και ιδίως της ηλικίας 20 έως 34 ετών, συμπεριλαμβανομένων των νεαρών οικογενειών. Επίσης, απευθύνεται κάπως περισσότερο στους άρρενες από τα κανάλια της RTL. Όπως δείχνει και το σύνθημά της «νέο, ατίθασο και συναρπαστικό», η εικόνα που προβάλλει είναι εκείνη ενός σύγχρονου και δυναμικού τηλεοπτικού σταθμού. Στα επιτυχημένα προγράμματά του περιλαμβάνονται, π.χ. το εβδομαδιαίο πρόγραμμα με θέμα περιστατικά από τη ζωντανή πραγματικότητα (reality show) «All you need is love» που είναι το δημοφιλέστερο μη αθλητικό πρόγραμμα.
- (43) Ο συνδυασμός των τριών καναλιών RTL 4, RTL 5 και Veronica επιτρέπει στην HMG να συντονίζει τα προγράμματά τους έτσι ώστε να προσελκύεται το μεγαλύτερο δυνατό κοινό και να εξουδετερώνονται τα ανταγωνιστικά κανάλια. Σε αντίθεση με την περίπτωση όπου η Veronica θα λειτουργούσε ως ανεξάρτητο τηλεοπτικό κανάλι, δεν θα υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ της Veronica και των καναλιών της RTL. Αντίθετα, η HMG θα συντονίζει την στόχευση των διαφόρων κατηγοριών τηλεθεατών και θα προσφέρει συμπληρωματικά προγράμματα και στα τρία προγράμματα καθόλη τη διάρκεια της ημέρας.
- (44) Οι μεγάλες κατηγορίες τηλεθεατών καλύπτονται από την RTL 4 και την Veronica. Επομένως, η RTL 5 μπορεί να χρησιμεύει ως «επιθετικό κανάλι» που θα κάνει άμεση αντίπραξη στα προγράμματα των άλλων καναλιών και, ιδίως, στα προγράμματα νεοεισερχόμενων στην αγορά καναλιών. Μάλιστα, στο «δελτίο τάσεων» της HMG, που απευθύνεται στο προσωπικό της, ο διευθυντής προγραμματισμού της δήλωσε ότι το RTL 5 θα αποτελέσει το επιθετικό κανάλι και ότι θα είναι ο πλέον ευέλικτος σταθμός των Κάτω Χωρών ο οποίος, με τα προγράμματά του, θα προλαμβάνει τις κινήσεις των ανταγωνιστικών καναλιών όποτε χρειασθεί.
- (45) Ο συνδυασμός των καναλιών της RTL με την Veronica ενισχύεται περαιτέρω από τον διαρθρωτικό δεσμό της HMG με την Endemol, μία από τις μητρικές επιχειρήσεις. Όπως αναφέρεται αναλυτικότερα παρακάτω (βλέπε παράγραφοι 91 έως 97), η Endemol αποτελεί κατά πολύ τον μεγαλύτερο ανεξάρτητο ολλανδικό φορέα παραγωγής τηλεοπτικών προγραμμάτων. Η Endemol παράγει και κατέχει δικαιώματα για τα δημοφιλέστερα τηλεοπτικά προγράμματα. Διαθέτει προνομιακή πρόσβαση σε επιτυχημένους τύπους προγραμμάτων και έχει υπογράψει συμβόλαια με τις δημοφιλέστερες τηλεοπτικές προσωπικότητες, πολλά δε από αυτά σε αποκλειστική βάση. Η Endemol υπήρξε ήδη προμηθευτής των RTL 4 και RTL 5 στο παρελθόν καθώς και της Veronica. Ωστόσο, η σχέση αυτή βασίζεται πλέον σε έναν διαρθρωτικό δεσμό ο οποίος εγγυάται την προνομιακή πρόσβαση των τριών καναλιών στις επιτυχέστερες παραγωγές της Endemol. Παρότι η προνομιακή αυτή πρόσβαση απορρέει από τον διαρθρωτικό δεσμό, μαρτυρείται και από τη συμφωνία παραγωγής μεταξύ HMG και Endemol, όπου μεταξύ άλλων χορηγείται στην HMG [...].
- (46) Άλλος μέτοχος της HMG είναι η VNU, μια από τις μεγαλύτερες ολλανδικές εκδοτικές επιχειρήσεις, η οποία εκδίδει πολυάριθμα οικογενειακά εβδομαδιαία περιοδικά γενικού περιεχομένου (όπως τα Libelle, Magriet, Panorama, Story και Nieuwe Revue) που συνδυάζουν πληροφορίες για τα τηλεοπτικά προγράμματα με άλλα στοιχεία που ενδεχομένως προωθούν συγκεκριμένα προγράμματα και «αστέρες». Η ύπαρξη διαρθρωτικού δεσμού μεταξύ ενός τηλεοπτικού φορέα και ενός εκδοτικού οίκου που, μεταξύ άλλων, ασχολείται με τηλεοπτικά θέματα μπορεί να χρησιμεύσει για την προώθηση των προγραμμάτων του τηλεοπτικού φορέα. Αυτό μπορεί να συμβεί παρά την ύπαρξη καταστατικού χάρτη για την ανεξαρτησία του τύπου, επειδή από πείρα είναι γνωστό ότι οι ιδιοκτήτες των εκδοτικών μέσων τείνουν να επηρεάζουν τον γενικό προσανατολισμό των μέσων. Πέραν αυτού, είναι δυνατή και η άμεση συνεργασία μεταξύ των τηλεοπτικών φορέων και των ιδιοκτητών εκδοτικών οίκων που συνδέονται μεταξύ τους. Παράδειγμα αποτελεί το περιοδικό για θέματα υγείας και ομορφιάς Top Santé στο οποίο η VNU συμμετέχει κατά 40 %. Το περιοδικό αυτό σχετίζεται με την ομώνυμη τηλεοπτική εκπομπή της RTL 4. Κανείς άλλος ολλανδικός τηλεοπτικός φορέας δεν τρέφει παρόμοιους δεσμούς με τον εκδοτικό χώρο.
- Στο πλαίσιο αυτό, αποκτά επίσης σημασία το γεγονός ότι στην Veronica ανήκει ο Veronica Gids που αποτελεί τον μεγαλύτερο ολλανδικό οδηγό τηλεοπτικών προγραμμάτων με εβδομαδιαία κυκλοφορία υπερβαίνουσα τα 1,2 εκατομμύρια αντίτυπα και μερίδιο 25 % στην αγορά τηλεοπτικών οδηγών. Αυτό αποτελεί σπουδαίο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα για τα τρία κανάλια της HMG ως προς την προώθηση των προγραμμάτων τους.
- iv) *Δυνατότητες αντίδρασης για τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς*
- (47) Σε αντίθεση με την HMG, οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς δεν είναι σε θέση να συντονίσουν τον προγραμματισμό στα τρία δημόσια κανάλια έτσι ώστε να προσφέρουν συμπληρωματικά προγράμματα. Όπως περιγράφεται παραπάνω (βλέπε παράγραφο 33), οι διαφορετικοί προσανατολισμοί των διαφόρων δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων καθιστούν δύσκολο το συντονισμό των προγραμμάτων σε καθένα από τα τρία κανάλια και τη δημιουργία χωριστής εικόνας ή ταυτότητας για καθένα από αυτά. Συνεπώς, η στόχευση των σημαντικότερων κατηγοριών τηλεθεατών είναι πολύ δυσκολότερη για τα κανάλια Nederland 1, 2 και 3 μεμονωμένα από ό,τι για τα RTL 4, RTL 5 και Veronica. Επιπλέον, από την πείρα του παρελθόντος, απορρέει ότι το γενικότερο πλαίσιο της δημόσιας ραδιοφωνίας-τηλεόρασης των Κάτω Χωρών καθιστά δύσκολο το συντονισμό των προγραμμάτων μεταξύ των τριών καναλιών. Ορισμένες φορές τυχαίνει το ίδιο είδος προγράμματος να

μεταδίδεται την ίδια ώρα σε πάνω από ένα δημόσιο κανάλι. Ακόμη και εάν γίνουν κάποιες προσπάθειες να βελτιωθεί ο συντονισμός στη δημόσια ραδιοφωνία-τηλεόραση οριζόντια και κάθετα, για τους λόγους που εκτίθενται παραπάνω θα έχουν περιορισμένη επιτυχία μέσα στην επόμενη πενταετία. Για να επιτευχθούν σημαντικές βελτιώσεις απαιτείται μάλλον η ριζική αλλαγή του ίδιου του δημόσιου ραδιοτηλεοπτικού συστήματος.

- (48) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς έχουν εγγυημένο εισόδημα από τα τέλη αδείας που το 1994 υπερέβη τα 900 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια και το οποίο σε συνδυασμό με τα έσοδα από διαφημίσεις υπερέβη τα 1,4 δισεκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια δίνοντας στους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς ένα μεγάλο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Επισημαίνεται, ωστόσο, ότι τα τέλη αδείας και τα έσοδα από διαφημίσεις στο ραδιόφωνο και την τηλεόραση διοχετεύονται αποκλειστικά στη NOS και στους οκτώ μεγάλους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς. Τα έσοδα του ολλανδικού Υπουργείου Πολιτισμού το 1994 που διατέθηκαν για ολόκληρο το ραδιοτηλεοπτικό σύστημα των Κάτω Χωρών αποτελούντο από 968 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια από τέλη αδείας, 460 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια από διαφημίσεις στο ραδιόφωνο και την τηλεόραση και 18 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια από τόκους. Το συνολικό ποσό ανήλθε σε 1,446 δισεκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια και διατέθηκε ως εξής:

(εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια)

Εθνική δημόσια ραδιοφωνία-τηλεόραση	1 059
NOB (μετάδοση, στούντιο, αρχεία, ορχήστρα ραδιοφώνου κ.λπ.)	120
Ολλανδική παγκόσμια ραδιοφωνία	79
Περιφερειακή ραδιοφωνία-τηλεόραση	24
Βασικά κεφάλαια κ.λπ. (κεφάλαια προώθησης των ολλανδικών παραγωγών)	72
Αποθεματικά	87
Άλλα	5
Σύνολο	1 446

Επομένως ο προϋπολογισμός αυτός και κυρίως τα έσοδα από τέλη αδείας πρέπει να καλύπτει πολλά διαφορετικά πράγματα που ξεπερνούν κατά πολύ τη χρηματοδότηση της NOS και των οκτώ μεγάλων ραδιοτηλεοπτικών ενώσεων. Ακόμη και το 1 δισεκατομμύριο ολλανδικά φιορίνια περίπου που τίθεται κατά μέρος για την εθνική ραδιοφωνία-τηλεόραση δεν προορίζεται εξ ολοκλήρου για τις τηλεοπτικές δραστηριότητες των οργανισμών αυτών. Το ποσό αυτό καλύπτει, εκτός αυτού, τη χρηματοδότηση των δημόσιων ραδιοφωνικών σταθμών (217 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια) και πάνω από 35 οργανισμούς και φορείς, που αναφέρονται παραπάνω, οι οποίοι εκπέμπουν επίσης στα τρία δημόσια κανάλια. Όσον αφορά τους οκτώ μεγάλους οργανισμούς, έκαθε έλαβε 58,5 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια το 1994 από τα συνολικά δημόσια έσοδα που προήλθαν από

τέλη αδείας και διαφημίσεις. Η NOS έλαβε 180 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια (129 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια για γενικό προγραμματισμό, 35 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια για εκδηλώσεις, 8 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια για το teletext και 7 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια για τις μειονότητες και την Friesland television). Τα διαφημιστικά έσοδα (460 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια) προορίζονται εξ ολοκλήρου για το σύνολο των εθνικών ραδιοτηλεοπτικών δραστηριοτήτων (ο συνολικός προϋπολογισμός 1 059 εκατομμυρίων ολλανδικών φιορινίων για τις δραστηριότητες αυτές, καλύπτεται μέχρι του ποσού των 600 εκατομμυρίων ολλανδικών φιορινίων). Ως αποτέλεσμα, τα διαφημιστικά έσοδα καλύπτουν μόνο το 43 % του προϋπολογισμού για το σύνολο των εθνικών ραδιοτηλεοπτικών δραστηριοτήτων.

Από τα παραπάνω προκύπτει ότι τα τέλη αδείας προορίζονται για τη χρηματοδότηση ενός μεγάλου και πολύπλοκου συστήματος δημόσιας ραδιοτηλεόρασης. Η NOS, ως τηλεοπτικός φορέας, και οι άλλες οκτώ μεγάλες ενώσεις λαμβάνουν μόνον ένα μέρος των εσόδων από τέλη αδείας. Επιπλέον, τα έσοδα από διαφημίσεις παίζουν μεγάλο ρόλο για αυτές.

- (49) Κατά τον υπολογισμό του ύψους των εγγυημένων εσόδων των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων από τέλη αδείας, πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι το επίπεδο του προσωπικού και, κατά συνέπεια, οι γενικές δαπάνες τους υπερβαίνουν κατά πολύ εκείνες του εμπορικού ανταγωνιστή τους, της RTL 4. Οι εννέα κυριότεροι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί απασχολούν συνολικά περί τα 2 300 άτομα ενώ οι RTL 4 και RTL 5 περί τα 350. Η HMG που, όπως και οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς, θα έχει τρία κανάλια θα απασχολεί περί τα 500 άτομα, δηλαδή και πάλι λιγότερο από το ένα τέταρτο του προσωπικού των δημόσιων φορέων. Γενικά, ο πολύπλοκος χαρακτήρας του δημόσιου ραδιοτηλεοπτικού συστήματος, και ιδιαίτερα η πολλαπλότητα των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και των σχετικών προσόντων τους, αναπόφευκτα οδηγούν σε συγκριτικά μεγαλύτερο κόστος για τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς σε σύγκριση με τους εμπορικούς.

- (50) Τα μέρη επισημαίνουν ότι το 1995, εκτός από τα κανονικά έσοδα από τέλη αδείας, οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς θα λάβουν 67 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια ως πρόσθετη χρηματοδότηση. Ωστόσο, τα επιπλέον αυτά κεφάλαια που προέρχονται από τα αποθεματικά τους θα αποτελούν έκτακτη και εφάπαξ εισφορά.

- (51) Αντίθετα, όπως εξηγείται αναλυτικά παρακάτω, θα υπάρχει μια σημαντική μείωση των διαφημιστικών εσόδων των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων μακροπρόθεσμα μετά τη σύσταση της HMG εξαιτίας της θέσης που η τελευταία πρόκειται να καταλάβει στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων. Η εν λόγω απώλεια εσόδων θα έχει άμεσο αντίκτυπο στον προϋπολογισμό παραγωγής των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων που, με τη σειρά του, θα επηρεάσει την αγορά τηλεθεατών. Οι επιπτώσεις αυτές θα έχουν ιδιαίτερη σημασία σε περίπτωση που οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς χάσουν το δικαίωμα να

μεταδίδουν σπουδαίες αθλητικές εκδηλώσεις και το αποκτήσει η HMG, ή υποχρεωθούν να κάνουν πολύ μεγαλύτερες προσφορές προκειμένου να το διατηρήσουν⁽¹⁾. Τα μέρη διατείνονται ότι το κόστος των δικαιωμάτων για την ολλανδική ποδοσφαιρική ομοσπονδία που σήμερα ανέρχεται σε 17 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια αναμένεται από ορισμένους να αυξηθεί σε 75 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια την περίοδο 1995/96.

Γενικά, τα μέρη ισχυρίζονται ότι η απόκτηση αθλητικών δικαιωμάτων απαιτεί μεγάλες επενδύσεις που δεν αντισταθμίζονται από τα διαφημιστικά έσοδα και ότι, ως εκ τούτου, είναι κυρίως δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς εκείνοι που προθυμοποιούνται να πληρώσουν για τα δικαιώματα αυτά, με κρατική χρηματοδότηση. Ωστόσο, [...] ο πρόεδρος της δήλωσε ρητά [...].

(52) Ένα επιπλέον μειονέκτημα για τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς θα απορρεύσει από το διαρθρωτικό δεσμό που υφίσταται μεταξύ HMG και Endemol, ο οποίος θα προσφέρει στην πρώτη προνομιωτική πρόσβαση στα πλέον ελκυστικά είδη προγραμμάτων και προγράμματα της Endemol. Συνεπάγεται ότι οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς μάλλον δεν θα είναι σε θέση να αποκτήσουν τα εν λόγω προγράμματα. Αυτό θα καταστήσει ιδιαίτερα δυσχερή την πλήρωση του κενού που δημιούργησε η αποχώρηση της Veronica από το δημόσιο σύστημα καθώς η επιτυχία του προγραμματισμού της συνδεόταν με παραγωγές της Endemol.

(53) Για τους παραπάνω λόγους, οι οποίοι αποτελούν βασικό διαρθρωτικό στοιχείο της ολλανδικής τηλεοπτικής αγοράς, οι δυνατότητες των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων να ανταγωνιστούν την HMG στην αγορά τηλεθεατών είναι περιορισμένες. Γενικότερα, ο χαρακτήρας της δημόσιας ραδιοτηλεόρασης περιορίζει την ικανότητα των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων να αντιδρούν με εμπορικό τρόπο στις κινήσεις ενός εμπορικού ραδιοτηλεοπτικού φορέα όπως η HMG. Ενώ η HMG είναι σε θέση να δελτιστοποιεί τον προγραμματισμό της από εμπορική σκοπιά προκειμένου να προσελκύσει το μέγιστο δυνατό αριθμό τηλεθεατών, η δημόσια αποστολή τους απαιτεί από τα τρία δημόσια κανάλια να προσφέρουν τουλάχιστον ένα ελάχιστο αριθμό προγραμμάτων απευθυνόμενων σε ολόκληρο το φάσμα τηλεθεατών, περιλαμβανομένων και προγραμμάτων που ενδιαφέρουν ένα μικρό μόνον αριθμό τηλεθεατών (π.χ. καλές τέχνες και άλλα πολιτιστικά προγράμματα καθώς και ενημερωτικά προγράμματα για τις μειονότητες κ.λπ.)

v) *Είσοδος της SBS στην αγορά*

(54) Στις 28 Αυγούστου 1995 άρχισε να λειτουργεί στις Κάτω Χώρες η SBS, ένας νέος εμπορικός ραδιοτηλεοπτικός φορέας ο οποίος θα προσφέρει ένα κανάλι με προγράμματα διασκεδάσης γενικού περιεχομένου (SBS 6), από τα οποία το 45 % θα αποτελούν ολλανδικές παραγωγές. Η SBS ανήκει στο Scandinavian Broadcasting System (SBS) που συστάθηκε το 1990 και

προσφέρει εμπορικά τηλεοπτικά κανάλια στη Σκανδιναβία και από το Φεβρουάριο του 1995, ένα ολλανδόφωνο κανάλι (VT 4) απευθυνόμενο στην φλαμανδική περιοχή του Βελγίου. Ο κύκλος εργασιών του ομίλου SBS ανήλθε το 1994 σε 70 εκατομμύρια δολάρια.

(55) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η SBS θα αποτελέσει ισχυρό ανταγωνιστή για τα τρία κανάλια της HMG. Ωστόσο, φαίνεται ότι η δυνατότητα της SBS να ασκήσει ανταγωνισμό στις Κάτω Χώρες είναι περιορισμένη σε σχέση με την HMG. Τα RTL 4 και RTL 5 αποτελούν καθιερωμένα εμπορικά κανάλια στις Κάτω Χώρες και η Veronica παρότι δεν έχει παρελθόν ως εμπορικός ραδιοτηλεοπτικός φορέας, είναι γνωστή στο ευρύτερο ολλανδικό κοινό και κυρίως στα μέλη της που υπερβαίνουν το ένα εκατομμύριο. Αντίθετα το κανάλι SBS 6 είναι εντελώς άγνωστο στο ολλανδικό κοινό και θα πρέπει να ξεκινήσει από το μηδέν. Επιπλέον, η SBS θα μπορέσει να λειτουργήσει μόνον ένα κανάλι έναντι τριών της HMG, πράγμα που επιτρέπει στην τελευταία να προσφέρει κεντρικά συντονισμένο και συμπληρωματικό προγραμματισμό καθώς και να συντονίζει τη στόχευση των διαφόρων κατηγοριών τηλεθεατών.

(56) Τα μέρη τόνισαν ότι η SBS ανακοίνωσε ότι το κανάλι SBS 6 θα έχει ετήσιο προϋπολογισμό προγράμματος ανερχόμενο σε 70 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια και από αυτό συνάγουν ότι η SBS θα αποτελέσει ισχυρό αντίπαλο και ότι θα επιτύχει μερίδιο αγοράς τουλάχιστον 8 %, αν όχι περισσότερο. Ωστόσο, απ' ότι φαίνεται ένας προϋπολογισμός προγράμματος της τάξεως των 70 εκατομμυρίων ολλανδικών φιορινίων είναι σχετικά μικρός για τις Κάτω Χώρες. Σύμφωνα με το επιχειρησιακό πρόγραμμα της HMG, ο προϋπολογισμός προγράμματος μόνον για το κανάλι Veronica θα είναι [...].

(57) Τα μέρη ισχυρίζονται επιπλέον, ότι οι σημαντικότεροι μέτοχοι της SBS είναι οι αμερικανικές εταιρείες ABC και Viacom και ότι, συνεπώς, η SBS θα μπορούσε να βασιστεί στους χρηματοδοτικούς και προγραμματικούς πόρους των επιχειρήσεων αυτών. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι η Viacom δεν έχει άμεσα συμφέροντα αλλά μόνον προαιρετικά το δικαίωμα να αποκτήσει μερίδιο 6 %. Επιπλέον, η ίδια η SBS έχει μάλλον μικρό μέγεθος σε σχέση, π.χ. με τον όμιλο CLT.

Επιπλέον, αντίθετα από τη CLT που έχει στρατηγικό συμφέρον να υποστηρίξει τον υπ' αριθμόν 1 ραδιοτηλεοπτικό φορέα των Κάτω Χωρών, προκύπτει το ερώτημα κατά πόσον μια εταιρεία του τομέα των μέσων ενημέρωσης των ΗΠΑ, όπως η ABC, η οποία κατέχει μερίδιο 23,4 % στην SBS, θα είχε ανάλογο στρατηγικό ενδιαφέρον να υποστηρίξει ένα σχετικά μικρό ολλανδικό κανάλι, πέραν από την απλή εισχώρησή της στην ολλανδική αγορά. Πέραν αυτού, επιστημαίνεται ότι η ABC δεν διαθέτει δικά της κινηματογραφικά δικαιώματα. Είναι αλήθεια ότι η SBS έχει συνάψει συμφωνία με την Paramount Pictures, θυγατρική της Viacom, με την οποία η SBS αποκτά πρόσβαση στη συλλογή παραγωγών της Paramount. Ωστόσο, η SBS δεν θα είναι σε θέση να εκμεταλλευτεί την ευκαιρία αυτή τα επόμενα δύο έως τρία χρόνια [...].

⁽¹⁾ Αληθεύει ότι η NOS, ως μέλος της European Broadcasting Union (EBU) έχει προνομιωτική πρόσβαση σε ορισμένες αθλητικές εκδηλώσεις. Ωστόσο, αυτό δεν περιλαμβάνει την ολλανδική ποδοσφαιρική ομοσπονδία.

- (58) Εκτός αυτού, τα μέρη ισχυρίζονται ότι η SBS θα μπορούσε να αποκτήσει προνομιακή πρόσβαση στα κινηματογραφικά δικαιώματα της Walt Disney Corporation διαμέσου της προταθείσας εξαγοράς της Capital Cities — ABC από την Walt Disney. Ωστόσο, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η CLT συνέστησε πρόσφατα κοινή επιχείρηση με την Walt Disney, η οποία θα εκμεταλλεύεται το νέο γερμανικό τηλεοπτικό κανάλι Super RTL. Φαίνεται ότι η επιχείρηση αυτή αποτελεί μέρος μιας ευρύτερης συνεργασίας μεταξύ CLT και Disney για την από κοινού σύσταση καναλιών Disney σε διάφορες ευρωπαϊκές χώρες. Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι η ABC συμμετέχει στο γερμανικό κανάλι RTL 2, στο οποίο συμμετέχει και η CLT. [...].
- (59) Πέραν αυτού, το ολλανδικό δίκαιο απαιτεί γενικά από τα νέα εμπορικά κανάλια να έχουν πρόσβαση σε καλωδιακά δίκτυα που καλύπτουν τουλάχιστον το 30 % των νοικοκυριών σε τουλάχιστον πέντε επαρχίες, και η απαίτηση αυτή αποτελεί προς το παρόν μεγάλο εμπόδιο για τα νέα εμπορικά κανάλια που δεν είναι γνωστά στους τηλεθεατές. Με βάση το γεγονός αυτό, η SBS ήλθε αντιμέτωπη με την ισχυρή διαπραγματευτική θέση των καλωδιακών επιχειρήσεων προκειμένου να περάσει το όριο αυτό και να καλύψει ένα μεγάλο μέρος του ολλανδικού τηλεοπτικού κοινού (45 % σήμερα). Αντίθετα, η Veronica έχει ήδη αποκτήσει πλήρη πρόσβαση σε όλα τα ολλανδικά καλωδιακά συστήματα ως αποτέλεσμα της προπαραβίξης της στις Κάτω Χώρες ως δημόσιος ραδιο-τηλεοπτικός φορέας και της δημοτικότητάς της στο τηλεοπτικό κοινό. Ακόμη και στην περίπτωση που η απαίτηση να καλύπτεται ένα μέρος των ολλανδικών καλωδιακών δικτύων εγκαταλειφθεί στο μέλλον, στην πράξη θα εξακολουθήσει να υφίσταται η ανάγκη να καλύπτεται ένα σημαντικό ποσοστό νοικοκυριών που συνδέονται με καλωδιακά δίκτυα προκειμένου να εισέλθει κανείς στην ολλανδική τηλεοπτική αγορά, δεδομένου ότι στις Κάτω Χώρες οι χερσαίες συχνότητες προορίζονται για τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς και ότι είναι σχετικά ολιγάριθμα τα νοικοκυριά που διαθέτουν δορυφορική σύνδεση εξαιτίας της μεγάλης κάλυψης που προσφέρουν τα καλωδιακά δίκτυα. Η ανάγκη προσφοράς διαμέσου καλωδιακών δικτύων και το περιορισμένο πλεονάζον δυναμικό των δικτύων αυτών, σε κάθε περίπτωση ισχυροποιεί τη διαπραγματευτική θέση των ολλανδικών φορέων εκμετάλλευσης καλωδιακών δικτύων έναντι των νέων καναλιών, όπερ αποτελεί σοβαρό εμπόδιο για τα τελευταία. Η κατάσταση αυτή μάλλον θα επιδεινωθεί εξαιτίας του ότι σύμφωνα με τις προτάσεις για την τροποποίηση της τρέχουσας νομοθεσίας περί μέσων μαζικής ενημέρωσης, οι φορείς εκμετάλλευσης καλωδιακών δικτύων θα είναι σε θέση να προσφέρουν οι ίδιοι τηλεοπτικά κανάλια και να προσφέρουν τα δικά τους πακέτα τηλεοπτικών καναλιών, πράγμα που θα ενισχύσει την πλεονεκτική διαπραγματευτική θέση των φορέων εκμετάλλευσης καλωδιακών δικτύων.
- (60) Τέλος, η SBS βρίσκεται σε ιδιαίτερα ευάλωτη θέση χάρη στη δυνατότητα της HMC να χρησιμοποιήσει το RTL 5 ως «επιθετικό κανάλι» κατά των νέων ανταγωνιστών της στην αγορά. Η SBS δήλωσε κατά την ακρόαση ότι το προσφάτως ανακοινωθέν πρόγραμμα της RTL 5 αποτελεί ακριβές αντίγραφο του προγράμματος που κοινοποίησε προς τους διαφημιζόμενους η SBS. Ως αποτέλεσμα η SBS αναγκάσθηκε να αλλάξει το πρόγραμμά της σε μια προσπάθεια να διαχωρίσει τη θέση της από την HMC ενώ
- φοβάται ότι η αλλαγή αυτή θα μειώσει τη δυνατότητα του κανονισμού SBS 6 να διατηρήσει το βραδινό ακροατήριό του.
- (61) Επομένως, ενώ η επιτυχής είσοδος στην ολλανδική αγορά είναι ούτως ή άλλως δύσκολη, οι πιθανότητες να κατακτήσει η SBS ένα σημαντικό μερίδιο στην ολλανδική τηλεοπτική αγορά καθίστανται ακόμη μικρότερες ως αποτέλεσμα της σύστασης της HMG.
- vi) Άλλα κανάλια
- (62) Υπάρχουν ορισμένα άλλα μικρά ολλανδόφωνα κανάλια που λειτουργούν στις Κάτω Χώρες, τα οποία είναι κυρίως ειδικού ενδιαφέροντος όπως το Kindemet (παιδικό κανάλι), το Eurosport (αθλητικό κανάλι) ή επαρχιακοί και τοπικοί σταθμοί. Τα κανάλια αυτά δεν έχουν μέχρι στιγμής κατακτήσει σημαντικό μερίδιο της σχετικής αγοράς.
- Επιπλέον η ολλανδική εταιρεία Arcade έθεσε σε λειτουργία πρόσφατα δύο κανάλια, το Music Factory και το TV 10 Gold. Το πρώτο είναι ένα μουσικό κανάλι. Σε περίπτωση που αυτό κατακτήσει ένα δεδομένο μερίδιο της αγοράς, αυτό θα αποβεί σε βάρος του πανευρωπαϊκού μουσικού καναλιού MTV που διοχετεύεται μέσω των ολλανδικών καλωδιακών δικτύων. Το TV 10 Gold είναι κατά κύριο λόγο ένα κανάλι επαναλήψεων που μεταδίδει υφιστάμενες παραγωγές, όπως παλαιές τηλεοπτικές σειρές.
- (63) Τα προαναφερθέντα κανάλια υφίστανται περιορισμούς ως προς το εύρος των προγραμμάτων τους. Κάθε προσπάθεια των καναλιών αυτών να διευρύνουν το φάσμα των προγραμμάτων τους σε σημαντικό βαθμό θα σκοντάψει στην ισχυρή θέση των τριών καναλιών της HMG. Η ύπαρξη της HMG, λοιπόν, θα εξυπηρετήσει μόνον την αποθάρρυνση και την αποφυγή ενεργειών του είδους αυτού. Όσον αφορά τις δημόσιες ραδιοτηλεοπτικές ενώσεις, επισημαίνεται ότι είχαν την ίδια ευκαιρία με την Veronica να καταστούν εμπορικά κανάλια. Ωστόσο, στις αρχές του τρέχοντος έτους, όλα υπέβαλαν αίτηση να τους χορηγηθεί άδεια να λειτουργήσουν ως δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς για την επόμενη πενταετία. Ως εκ τούτου, τουλάχιστον κατά την περίοδο αυτή, δεν θα υπάρξουν νέα εμπορικά κανάλια από πλευράς δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων.
- vii) Συμπέρασμα
- (64) Για όλους τους προαναφερθέντες λόγους, η HMG θα αποκτήσει ισχυρότατη θέση στην αγορά τηλεοπτικών μεταδόσεων των Κάτω Χωρών, με μερίδιο 42 έως 43 %, πράγμα που θα δώσει στα τρία κανάλια της HMG υψηλότερο μερίδιο αγοράς από τα τρία δημόσια κανάλια συνολικά. Σε κάθε περίπτωση, το μερίδιο αγοράς θα είναι τουλάχιστον περί το 40 % όπερ θα έθετε τη HMG και τα τρία δημόσια κανάλια στο ίδιο περίπου επίπεδο. Ωστόσο, δεν είναι απαραίτητο να προσδιοριστεί με ακρίβεια το επίπεδο ακροαματικότητας διότι στην προκειμένη περίπτωση αξιολόγησης της ανταγωνιστικότητας, αποτελεί την σημαντικότερη παράμετρο καθορισμού της αγοραίας ισχύος στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων. Όπως εξηγείται παρακάτω, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι η HMG θα αποκτήσει, σε αμφοτέρως περιπτώσεις, δεσπόζουσα θέση στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων.

2. Αντίκτυπος της HMG στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων

ii) Διάρθρωση πριν από τη σύσταση της HMG

(65) Το 1994, το συνολικό μερίδιο αγοράς των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων στις Κάτω Χώρες καθώς και το μερίδιο της RTL ήταν περίπου 50 % έκαστο. Σημειωτέον ότι η RTL είχε ίσο μερίδιο στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων παρότι το μερίδιο ακροαματικότητάς της ήταν κατά πολύ μικρότερο εκείνου των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων. Το RTL 4 και το RTL 5 είχαν συντελεστή επαύξησης 1,3 (πράγμα που σημαίνει ότι, εξαιρουμένων των καναλιών που δεν εκπέμπουν απευθείας στην ολλανδική αγορά, δηλαδή εκείνων που αντιπροσωπεύουν το 17 % της ακροαματικότητας, το μερίδιο ακροαματικότητας των RTL 4 και RTL 5 το 1994 ήταν 38,6 %, που συνεπάγεται συντελεστή επαύξησης 1,3 στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων καθώς το μερίδιο αγοράς σε αυτήν ήταν 50 %). Ο συντελεστής αυτός απορρέει, μεταξύ άλλων, από τους περιορισμούς που υφίστανται τα δημόσια κανάλια από τη σχετική νομοθεσία. Ο αριθμός των διαφημίσεων που τους επιτρέπεται να προβάλλουν περιορίζεται στο 6,5 % του συνολικού χρόνου μετάδοσης. Επιπλέον, οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς δεν μπορούν να διακόπτουν τα προγράμματά τους προκειμένου να προβάλλουν διαφημίσεις. Σε αντίθεση, η RTL ως εμπορικός ραδιοτηλεοπτικός φορέας, υφίσταται μόνον τους περιορισμούς που επιβάλλουν οι κανόνες που ενσωματώνουν την οδηγία περί τηλεοπτικής μετάδοσης του 1989 (η οποία περιορίζει τις διαφημίσεις στο ανώτατο όριο του 15 % το συνολικού χρόνου μετάδοσης). Στην πράξη, η δυνατότητα να υπάρχουν διαφημιστικά διαλείμματα δίνει ένα σημαντικό εμπορικό πλεονέκτημα στην RTL. Ως εμπορικός ραδιοτηλεοπτικός φορέας, η Veronica έχει ακριβώς τα ίδια πλεονεκτήματα έναντι των αντίστοιχων δημόσιων φορέων.

(66) Γενικότερα, στο παρελθόν τα κανάλια της RTL είχαν και ορισμένα άλλα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων έναντι των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων, τα οποία θα έχουν και τα κανάλια της HMG στο μέλλον. Ενώ η RTL ήταν σε θέση (όπως θα είναι σε θέση και η HMG) να εφοδιάσει τα κανάλια της με μια συγκεκριμένη ταυτότητα στοχεύοντας συγκεκριμένες κατηγορίες τηλεθεατών, είναι πολύ δυσκολότερο για τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς να αναπτύξουν κάποια ταυτότητα για τα δικά τους κανάλια. Επειδή διάφοροι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί είναι υποχρεωμένοι να μοιράζονται το ίδιο κανάλι, ο ραδιοτηλεοπτικός φορέας αλλάζει στην ουσία κάθε μέρα. Δεδομένων, μάλιστα, των διαφορετικών γενικών προσανατολισμών των διαφόρων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών είναι δύσκολο αν όχι αδύνατο για ένα δημόσιο κανάλι να αναπτύξει κάποιο συνεκτικό πρόγραμμα και κατ'επέκταση μια συγκεκριμένη ταυτότητα και προφίλ, σε μόνιμη βάση. Επιπλέον, οι περιορισμοί που υφίστανται οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς εξαιτίας της δημόσιας αποστολής τους και της οργανωτικής τους δομής καθιστούν ακόμη δυσκολότερη για αυτούς την παροχή ενός προγραμματικού πλαισίου σε μόνιμη βάση που να προσελκύει το διαφημιστικό τομέα. Όσον αφορά τη δημόσια αποστολή, επισημαίνεται ότι τουλάχιστον 10 % του προγράμματός τους συνδέεται με πολιτιστικά θέματα (συμπεριλαμβάνοντας τουλάχιστον 5 % σε καλές

τέχνες) και 15 % είναι ενημερωτικού και εκπαιδευτικού χαρακτήρα. Πέραν αυτού, επισημαίνεται ότι τόσο τα έσοδα από τα τέλη αδείας όσο και εκείνα από διαφημίσεις (που εισπράττονται από την STER) μεταβιβάζονται πρώτα στο κράτος. Όπως περιγράφεται παραπάνω, στη συνέχεια η NOS λαμβάνει το αναλογούν προς το μερίδιο αγοράς της ποσό από τα έσοδα αυτά στο πλαίσιο ενός προϋπολογισμού που εγκρίνεται από την ολλανδική κυβέρνηση. Οι άλλοι οκτώ μεγάλοι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί λαμβάνουν έκαστος ίσο μέρος των εσόδων από τέλη αδείας και διαφημίσεις. Είναι σαφές ότι το σύστημα αυτό εξουδετερώνει κάποια από τα κίνητρα των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων να προσφέρουν προγράμματα που θα μεγιστοποιούσαν τα διαφημιστικά τους έσοδα.

ii) Η κατάσταση ως έχει μετά τη σύσταση της HMG

(67) Στο επιχειρησιακό τους πρόγραμμα τα μέρη αναμένουν ότι θα επιτύχουν μερίδιο αγοράς [...] στην ολλανδική αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων από άποψη εσόδων το 1996, το οποίο θα ανέλθει στο [...] το 1999. Τα μέρη ισχυρίζονται τώρα ότι το ποσοστό αυτό πρέπει να επανεκτιμηθεί καθώς το ανταγωνιστικό δυναμικό της SBS είναι μεγαλύτερο από ότι αναμενόταν στις αρχές του έτους. Σύμφωνα με τα μέρη, το μερίδιο αγοράς της HMG θα είναι [...] στην περίπτωση που η SBS κατακτήσει το 4 % της αγοράς και [...] στην περίπτωση που η SBS κατακτήσει το 8 % της αγοράς. Ο συντελεστής επαύξησης που τα μέρη δίνουν τώρα στην HMG είναι [...].

(68) Όπως περιγράφεται παραπάνω, είναι πιθανό ότι τα τρία κανάλια της HMG θα επιτύχουν ποσοστό ακροαματικότητας 42 έως 43 %. Ποσοστό 42 % της συνολικής αγοράς σημαίνει μερίδιο 50,6 % σε μια αγορά όπου δεν περιλαμβάνονται οι ξένοι σταθμοί. Με βάση έναν συντελεστή επαύξησης 1,3 (συντελεστής των RTL 4 και RTL 5 στο παρελθόν), αυτό θα σήμαινε μερίδιο 65,8 % της αγοράς ραδιοτηλεοπτικών διαφημίσεων. Με συντελεστή 1,2 [...], τα τρία κανάλια HMG θα επιτύχουν ποσοστό 60,7 % της αγοράς τηλεοπτικής διαφήμισης.

(69) Η Επιτροπή διέταξε την πραγματοποίηση οικονομικής μελέτης από εταιρεία συμβούλων, πεπειραμένη σε θέματα της ολλανδικής αγοράς μέσω μαζικής ενημέρωσης (αντίγραφο της μελέτης αυτής εστάλη στους συμβαλλομένους). Η μελέτη βασίζεται σε ένα οικονομικό μοντέλο αγοράς και χρησιμοποιεί ορισμένες βασικές παραμέτρους που σχετίζονται με την ανάπτυξη της αγοράς τηλεοπτικών διαφημίσεων στις Κάτω Χώρες και τη θέση που κατέχουν σε αυτή οι ενδιαφερόμενοι. Το μοντέλο υπολογίζει τα μερίδια στην εν λόγω αγορά βάσει διαφόρων εναλλακτικών υποθέσεων ως προς τη μελλοντική διάρθρωση του κοινού για τους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς των Κάτω Χωρών.

(70) Το πρώτο σενάριο βασίζεται στις υποθέσεις [...] και διορθώνει το ποσοστό αυτό λαμβάνοντας υπόψη μερίδιο αγοράς 4 % για το SBS (1). Οι υποθέσεις που γίνονται ως προς τα μερίδια αγοράς το 1996 έχουν ως εξής:

(1) Στη μελέτη, το 4 % αποδίδεται στις SBS/Arcade. Ωστόσο, όπως εξηγείται παραπάνω, το μερίδιο αγοράς που θα αποκτήσει η Arcade θα αποβεί κυρίως σε βάρος της MTV και, ως εκ τούτου, θα μπορούσε να περιληφθεί στα μερίδια αγοράς των αλλοδαπών καναλιών.

Υποθέσεις για τα μερίδια ακροαματικότητας το 1996
(18.00-24.00)

Veronica	16,4 %
<u>RTL 4 και RTL 5</u>	<u>26 %</u>
HMG	42,4 %
NEDS (*)	36,6 %
SBS 6	4 %
Ξένοι σταθμοί	17 %

(*) Nederland 1, Nederland 2 και Nederland 3 μαζί.

Βάσει των υποθέσεων αυτών, τα μερίδια στα έσοδα από τηλεοπτικές διαφημίσεις θα είχαν ως εξής το 1996:

Μερίδια στα έσοδα από τηλεοπτικές διαφημίσεις (1996)

Veronica	24,2 %
<u>RTL 4 και RTL 5</u>	<u>38,5 %</u>
HMG	62,7 %
NEDS	31,7 %
SBS 6	5,6 %

- (71) Το δεύτερο σενάριο ομοιάζει με το πρώτο, εκτός από το γεγονός ότι το SBS 6 θα αποκτούσε μερίδιο αγοράς 8 %. Ως εκ τούτου, τα μερίδια ακροαματικότητας τροποποιούνται ως εξής:

Υποθέσεις για τα μερίδια ακροαματικότητας το 1996
(18.00-24.00)

Veronica	15,5 %
<u>RTL 4 και RTL 5</u>	<u>24,8 %</u>
HMG	40,3 %
NEDS	34,7 %
SBS 6	8 %
Ξένοι σταθμοί	17 %

Βάσει των υποθέσεων αυτών, τα μερίδια στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων θα είχαν ως εξής:

Μερίδια στα έσοδα από τηλεοπτικές διαφημίσεις (1996)

Veronica	22,8 %
<u>RTL 4 και RTL 5</u>	<u>36,3 %</u>
HMG	59,1 %
NEDS	29,9 %
SBS 6	11 %

Αμφότερα τα σενάρια βασίζονται στην υπόθεση ότι τα τρία κανάλια της HMG συλλογικά θα μπορούσαν να πετύχουν υψηλότερο μερίδιο ακροαματικότητας από τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς.

- (72) Μια άλλη σειρά σεναρίων βασίσθηκε στην υπόθεση ότι τα τρία κανάλια της HMG θα επιτύχουν μερίδιο ακροαματικότητας ίσο με εκείνο των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων.

Με μερίδιο ακροαματικότητας 39,5 % τόσο για τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς όσο και για την HMG, και μερίδιο αγοράς 4 % για το SBS 6, το μοντέλο υπολογίζει τα μερίδια στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων ως εξής:

Υποθέσεις για τα μερίδια ακροαματικότητας το 1996

Veronica	22,3 %
<u>RTL 4 και RTL 5</u>	<u>37,2 %</u>
HMG	59,5 %
NEDS	34,9 %
SBS 6	5,6 %

Με μερίδιο ακροαματικότητας 37,5 %, τόσο για τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς όσο και για την HMG, και μερίδιο αγοράς 8 % για το SBS 6, το μοντέλο υπολογίζει τα μερίδια στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων ως εξής:

Μερίδια στα έσοδα από τηλεοπτικές διαφημίσεις (1996)

Veronica	21 %
<u>RTL 4 και RTL 5</u>	<u>35 %</u>
HMG	56 %
NEDS	32,9 %
SBS 6	11 %

- (73) Στα τρία από τα τέσσερα σενάρια που περιγράφονται παραπάνω, το μερίδιο αγοράς της HMG στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων ήταν τουλάχιστον 60 %. Σε ένα σενάριο εξακολουθούσε να είναι 56 % (*).

- (74) Δεδομένων των προαναφερθέντων προσδοκιών των μερών, του συντελεστή επαύξησης για την HMG και των αποτελεσμάτων του οικονομετρικού μοντέλου, είναι απόλυτα πιθανό το μερίδιο της HMG στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων να είναι τουλάχιστον 60 %.

(*) Οι υποθέσεις ως προς τα μερίδια ακροαματικότητας στα οποία βασίζεται το εν λόγω σενάριο, ωστόσο, δεν φαίνεται να είναι ρεαλιστικές. Το ίδιο ισχύει και για άλλα θεωρητικά σενάρια που υπολογίσθηκαν με το υπόψη μοντέλο στη μελέτη.

(75) Όντως, υπάρχουν ενδείξεις ότι το ποσοστό αυτό θα είναι κατά πολύ μεγαλύτερο, τουλάχιστον με την πάροδο του χρόνου. Οι σημαντικότερες παράμετροι για την μελλοντική εξέλιξη της θέσης της HMG στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων είναι κυρίως, οι ακόλουθες:

- βελτίωση της ακροαματικότητας και του μεριδίου ακροαματικότητας,
- ευελιξία στην προσφορά των κατάλληλων χρόνων μετάδοσης στα τρία κανάλια της HMG, συμπεριλαμβανομένων και των διαφημιστικών διαλειμμάτων,
- δυνατότητα προσφοράς πακέτων προτάσεων σε διαφημιζόμενους,
- χορηγίες.

(Πρέπει να σημειωθεί ότι όλες οι παράμετροι έλαβαν πλήρως υπόψη τους τη μελέτη που προαναφέρθηκε).

(76) Με βάση το στρατηγικό πλεονέκτημα του συνδυασμού τριών καναλιών που έχει η HMG, όπως περιγράφεται παραπάνω, και την προνομιακή της πρόσβαση στις δημοφιλέστερες παραγωγές της Endemol, είναι θεμιτό να αναμένεται ότι το μερίδιο τηλεθεατών της HMG και η ακροαματικότητά της θα αυξηθούν συν τω χρόνω. Αυτό θα ισχύσει ακόμη περισσότερο σε περίπτωση που η HMG είναι σε θέση να αποκτήσει τα δικαιώματα σε σημαντικά αθλητικά γεγονότα, όπως τα δικαιώματα για την ολλανδική ποδοσφαιρική ομοσπονδία. Παρότι τα μέρη ισχυρίζονται ότι τα διαφημιστικά έσοδα από τα αθλητικά προγράμματα συχνά δεν καλύπτουν το κόστος των δικαιωμάτων, η μετάδοση αθλητικών προγραμμάτων μπορεί να αποτελέσει σημαντικό στοιχείο για την εικόνα ενός καναλιού και, ως εκ τούτου, κάτι το λογικό από εμπορική άποψη. Επιπλέον, δεδομένου ότι η HMG θα λειτουργεί τρία κανάλια, οι προοπτικές της να μεγιστοποιήσει τη χρήση των δικαιωμάτων αυτών από άποψη μετάδοσης και διαφήμισης είναι καλές.

(77) Η δυνατότητα των διαφημιστικών διαλειμμάτων αποτελεί μεγάλο πλεονέκτημα για τους εμπορικούς ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, το οποίο ενισχύεται όταν ο εμπορικός ραδιοτηλεοπτικός φορέας έχει τρία κανάλια που συντονίζονται απόλυτα μεταξύ τους. Η HMG μπορεί να μεγιστοποιήσει τη δυνατότητα να προσφέρει τους κατάλληλους χρόνους μετάδοσης στους διαφημιζόμενους, π.χ. προσφέροντας χρονομερίσματα για ειδικές κατηγορίες τηλεθεατών και στα τρία κανάλια με συμπληρωματικό τρόπο.

(78) Γενικότερα, η HMG είναι σε θέση να προσφέρει συμφωνίες πακέτα σε διαφημιστές που υπερβαίνουν τα εισθόατα όσον αφορά τη χορήγηση εκπτώσεων βάσει της συνολικής αξίας του διαφημιστικού χρόνου που αγοράζεται. Η HMG μπορεί από εμπορική άποψη να συνδέσει τη διαφήμιση σε ένα κανάλι με τη διαφήμιση σε κάποιο άλλο ή άλλα από τα δικά της κανάλια. Αυτό μπορεί να γίνει μέσω μιας τιμολογιακής διάρθρωσης η οποία, με τον τρόπο αυτόν, επιβάλλει στους διαφημιζόμενους μια συμφωνία πακέτο του τύπου αυτού. Το ίδιο μπορεί να επιτευχθεί με την προσφορά «κρυφών» εκπτώσεων στους διαφημιζόμενους, π.χ. προσφέροντας κάποιο διαφημιστικό χρονικό διάστημα δωρεάν σε ένα κανάλι που δεν αποδίδει τόσο καλά όσο τα άλλα. Η STER είναι,

καταρχήν, σε θέση να προσφέρει συμφωνίες πακέτα για τα τρία δημόσια κανάλια εφόσον ενεργεί ως οργανισμός πωλήσεων για όλους τους δημόσιους τηλεοπτικούς οργανισμούς. Ωστόσο, οι συμφωνίες πακέτα τις οποίες προσφέρει η HMG ενδέχεται να είναι εκκλιστικότερες από τις συμφωνίες πακέτα που προσφέρει η STER διότι, δεδομένης της διάρθρωσης του συστήματος δημοσίων τηλεοπτικών μεταδόσεων, είναι δύσκολο να ακολουθηθεί διαφορετική πορεία για κάθε ένα από τα δημόσια κανάλια και να καλυφθούν συγκεκριμένες ομάδες στόχοι.

(79) Άλλος σημαντικός παράγοντας στην τηλεοπτική διαφήμιση είναι οι χορηγίες. Σημειωτέον ότι τα μερίδια στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων που αναφέρονται παραπάνω αφορούν μόνον τα διαφημιστικά μηνήματα (σποτ) και δεν περιλαμβάνουν άλλα είδη διαφήμισης όπως:

- bill boarding (όταν δηλώνεται ότι κάποιο πρόγραμμα χρησιμοποιείται από κάποιο γνωστό εμπορικό σήμα),
- in-script advertising (όταν ένα συγκεκριμένο προϊόν ή σήμα παρουσιάζεται κατά τη διάρκεια μιας εκπομπής με συνεντεύξεις και συζητήσεις),
- παρουσίαση του εμπορικού σήματος των προϊόντων που κάποιος κέρδισε σε ένα τηλεπαιχνίδι,
- φιλανθρωπικά προγράμματα, που προωθούν φιλανθρωπικές οργανώσεις,
- λαχειοφόρες αγορές/τυχερά παιχνίδια που χρηματοδοτούνται από διαφημιζόμενους,
- προγράμματα ενημέρωσης των καταναλωτών, χρηματοδοτούμενα π.χ. από τράπεζες ή οργανισμούς υγείας,
- product placement, (δηλαδή η προβολή συγκεκριμένων εμπορικών σημάτων σε κάποια τηλεοπτική παραγωγή, επισύροντας την προσοχή του τηλεθεατή στα προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε αυτήν).

(80) Υπολογίζεται ότι οι χορηγίες του τύπου αυτού συνιστούν τουλάχιστον το 10% της συνολικής αγοράς τηλεοπτικών διαφημίσεων στις Κάτω Χώρες. Εξαιτίας των περιορισμών που επιβάλλονται στους δημόσιους τηλεοπτικούς φορείς όσον αφορά τις χορηγίες, τα άλλα είδη διαφήμισης, εκτός των διαφημιστικών μηνυμάτων (spots), προσφέρουν στις Κάτω Χώρες κυρίως το RTL 4 και το RTL 5. Συνεπώς, είναι πιθανό ότι μελλοντικά η HMG με τα τρία κανάλια της θα διατηρήσει τη θέση της στην αγορά. Είναι σαφές ότι οι συμφωνίες για χορηγίες μπορούν επίσης να συνδεθούν με την πώληση διαφημιστικών μηνυμάτων. Η θέση της HMG στον τομέα χορηγιών της αγοράς διαφημίσεων θα ενισχύσει με τη σειρά της τη θέση που κατέχει στην αγορά διαφημιστικών μηνυμάτων.

iii) Θέση των διαφημιζόμενων

(81) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων είναι εν γένει αγορά που διαμορφώνεται από τους αγοραστές στην οποία οι διαφημιζόμενοι αγοράζουν χρόνο διαφήμισης τόσο από τη STER, που εκπροσωπεί τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, όσο και από την IPN, που εκπροσωπεί το RTL 4 και RTL 5, και μεταπηδούν εύκολα από τη μια στην άλλη.

Σύμφωνα με τα μέρη, ο υψηλό επίπεδο του ανταγωνισμού εντός της ολλανδικής αγοράς τηλεοπτικών διαφημίσεων αποδεικνύεται περαιτέρω από το γεγονός ότι, από το 1990, σημειώθηκε μέση μείωση των τιμών κατά 6,3 % (ποσοστό που είχε διορθωθεί για να ληφθεί υπόψη ο πληθωρισμός).

- (82) Ωστόσο, η επιχειρηματολογία αυτή δεν λαμβάνει υπόψη ότι η παρούσα κατάσταση του ανταγωνισμού θα μεταβληθεί ριζικά ως αποτέλεσμα της σύστασης της HMG. Σε αντίθεση με το παρελθόν, όταν δηλαδή η RTL είχε δύο μόνο κανάλια και απευθυνόταν κατά κύριο λόγο (με το βασικό κανάλι της RTL 4) σε οικογένειες μεγαλύτερης ηλικίας και σε νοικοκυρές, η HMG, με την προσθήκη του νέου καναλιού Veronica που απευθύνεται κυρίως σε νέες οικογένειες και προσανατολίζεται στον ανδρικό πληθυσμό, θα καλύπτει όλες τις βασικές ομάδες πληθυσμού που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τους διαφημιζόμενους. Λαμβάνοντας υπόψη το προβλεπόμενο μερίδιο ακροατικότητας της HMG και τα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματά της στην αγορά τηλεοπτικών διαφημί-

σεων, όπως περιγράψαμε ανωτέρω, θα είναι εξαιρετικά δύσκολο για τους διαφημιζόμενους να αποφύγουν να αγοράσουν διαφημιστικό χρόνο στα κανάλια της HMG. Κατά συνέπεια, οι διαφημιζόμενοι θα εξαρτώνται από την IPN και θα είναι σχεδόν αδύνατον γι' αυτούς να χρησιμοποιήσουν τη STER ως αντίβαρο έναντι της IPN και να αποφύγουν το ενδεχόμενο του καθορισμού των τιμών από την HMG.

Δεύτερον, είναι γεγονός ότι σημειώθηκε μέση μείωση των τιμών κατά 6,3 %, εάν το 1990 ληφθεί ως έτος αναφοράς. Ωστόσο, αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι υπήρξε σημαντική μείωση των τιμών από το 1990 έως το 1991, μετά την είσοδο του RTL 4 στην αγορά. Αντίθετα, εάν η σύγκριση των τιμών γίνει λαμβάνοντας το 1991 ως έτος αναφοράς, η εξέλιξη των τιμών δείχνει μια αύξηση των πραγματικών τιμών, δηλαδή αφού διορθωθούν για να ληφθεί υπόψη η πληθωρισμός. Σύμφωνα με τις στατιστικές της VEA (την ένωση των διαφημιστικών εταιρειών), οι τιμές εξελίχθηκαν ως εξής, με βάση την τιμή ανά χίλιους ακροατές:

Δείκτης (1991 = 100)	1991	1992	1993	1994	1995 Προβλέψεις
ζώνη ωρών: 00.00-24.00	100	107	102	108	114
ζώνη ωρών: 18.00-24.00	100	108	104	111	120

(Ο ανωτέρω πίνακας της VEA δεν λαμβάνει υπόψη την εξέλιξη των ειδικών εκπτώσεων που χορηγήθηκαν στους διαφημιζόμενους, δεδομένου ότι δεν διατίθενται επίσημα στοιχεία. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της VEA, λόγω μιας αύξησης που σημειώθηκε στις εκπτώσεις αυτές, ο δείκτης για το 1994 για τη ζώνη 00.00 - 24.00 θα έφθανε σε περίπου 104 αντι 108. Ωστόσο, αυτό σημαίνει ότι εξακολουθεί να υπάρχει σημαντική αύξηση στις πραγματικές τιμές εντός της εξεταζόμενης περιόδου, με αποτέλεσμα ο δείκτης, συμπεριλαμβανομένων των εκπτώσεων, να φθάνει σε 107 το 1995 για τη ζώνη 00.00 - 24.00 και 110 για τη ζώνη 18.00 - 24.00).

Κατά συνέπεια, διαπιστώνεται ότι η είσοδος του RTL 4 στην αγορά δημιούργησε ανταγωνιστικές πιέσεις και οδήγησε, βραχυπρόθεσμα, σε σημαντική μείωση των τιμών. Εντούτοις, από το 1991, αφ' ης στιγμής το RTL μπόρεσε να καθιερωθεί στην αγορά, η εξέλιξη των τιμών των διαφημίσεων υπερέβη σαφώς το γενικό ποσοστό πληθωρισμού και η αύξηση των τιμών ήταν ιδιαίτερα αισθητή για τη ζώνη υψηλής ακροατικότητας (18.00 - 24.00). Κατά συνέπεια, είναι αμφίβολο, κατά πόσον, ακόμη και στο παρελθόν, η αγορά ήταν τόσο ανταγωνιστική όσο ισχυρίζονται τα μέρη και, σε κάθε περίπτωση, η εξέλιξη των τιμών, όπως παρουσιάστηκε ανωτέρω, δεν υποδηλώνει την ύπαρξη αγοράς στην οποία οι τιμές διαμορφώνονται από τους αγοραστές.

- (83) Επιπλέον, τα μέρη ισχυρίζονται ότι, διαχρονικά, η αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων δεν μπορεί να εξεταστεί απομονωμένα, δεδομένου ότι οι διαφημιζόμενοι ανακατανέμουν διαχρονικά τα διαφημιστικά κονδύλια που διαθέτουν από την τηλεοπτική διαφήμιση σε διαφήμιση μέσω του τύπου, και αντίστροφα. Είναι αλήθεια ότι, για ορισμένα προϊόντα, το ποσοστό της τηλεοπτικής διαφήμισης στο σύνολο του συνδυασμού των διαφημιστικών μέσων που χρησιμοποιούνται στις διαφημιστικές εκστρατείες, μπορεί να αυξάνεται ή να μειώνεται διαχρονικά. Ωστόσο, θα

είναι πάντα απαραίτητο για ορισμένους διαφημιζόμενους να έχουν ένα μέρος τουλάχιστον της συνολικής διαφήμισής τους μέσω της τηλεόρασης. Οι μεταβολές των διατιθέμενων ποσοστών οφείλονται μάλλον σε νέες διαφημιστικές στρατηγικές και όχι σε αντίδραση στις μεταβολές των τιμών. Αυτό αποδεικνύεται από το γεγονός ότι η αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων σημείωσε αισθητή και συνεχή ανάπτυξη, παρά την αύξηση των τιμών μετά τον πληθωρισμό, δεδομένου ότι οι διαφημίσεις σε περιοδικά και εφημερίδες ήταν χαμηλότερες από τις τηλεοπτικές διαφημίσεις από το 1991 έως 1995 (δείκτης 1995: περιοδικά 106, εφημερίδες 103).

iv) Πιθανή είσοδος νέων φορέων

- (84) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η ολλανδική αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης θα σημειώσει αισθητή αύξηση στο μέλλον και, συνεπώς, θα προσελκύσει νέους φορείς. Σύμφωνα με τις γενικές τάσεις της αγοράς ένα μέσο ετήσιο ποσοστό αύξησης 8 % θεωρείται ρεαλιστικό. Ωστόσο, μια αύξηση της αξίας κατά 8 % δεν σημαίνει αναγκαστικά 8 % του πωλούμενου τηλεοπτικού διαφημιστικού χρόνου. Το ποσοστό αυτό περιλαμβάνει επίσης την αύξηση των τιμών που οφείλεται στο γενικό πληθωρισμό και επίσης, όπως και στο παρελθόν, αυξήσεις των πραγματικών τιμών.

(85) Ένα μέσο ετήσιο ποσοστό αύξησης των τηλεοπτικών διαφημιστικών εσόδων της τάξης του 8 % κατά την επόμενη τετραετία, φαίνεται να αφήνει περιορισμένα μόνο περιθώρια για νεοεισερχόμενους φορείς. Σύμφωνα με το επιχειρησιακό τους πρόγραμμα, το 1997 τα μέρη αναμένουν αύξηση των εσόδων τους από διαφημιστικά μηνύματα κατά [...], το 1998 κατά [...] και το 1999 κατά [...]. Αυτό αντιστοιχεί σε μέση ετήσια αύξηση κατά [...]. Λαμβάνοντας υπόψη τα υψηλά μερίδια των μερών (τουλάχιστον 60 % το 1996), μια μέση ετήσια αύξηση των τηλεοπτικών διαφημιστικών εσόδων της HMG η οποία υπερβαίνει την αναμενόμενη γενική ανάπτυξη της αγοράς, θα σήμαινε αναμφίβολα ότι η HMG θα προσποριζόταν το μεγαλύτερο μέρος της ανάπτυξης της αγοράς τηλεοπτικής διαφήμισης. Επιπλέον, θεωρείται εύλογο ότι οι άλλοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς που δραστηριοποιούνται στην ολλανδική αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης θα προσπαθήσουν να διατηρήσουν όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος του μεριδίου που κατέχουν στην αγορά, το οποίο θα βρίσκεται ήδη σε σχετικά χαμηλά επίπεδα το 1996. Μπορεί, συνεπώς, να αναμένεται ότι παρά τα συγκριτικά υψηλά ποσοστά μελλοντικής ανάπτυξης της ολλανδικής αγοράς τηλεοπτικής διαφήμισης, υπάρχουν ελάχιστα περιθώρια για την είσοδο νέων φορέων της αγοράς.

(86) Επιπλέον, τα συγκριτικά πλεονεκτήματα που διαθέτει η HMG, όπως περιγράφηκαν ανωτέρω, συνιστούν σημαντικό φραγμό για νεοεισερχόμενους φορείς. Θα ήταν δυσχερές για οποιονδήποτε νεοεισερχόμενο φορέα να διαμορφώσει μια σειρά προγραμμάτων για την ολλανδική αγορά η οποία θα ήταν ελκυστική για τους διαφημιζόμενους, δεδομένου ότι οι βασικές στοιχειώμενες ομάδες του πληθυσμού καλύπτονται ήδη από την HMG. Κάθε νεοεισερχόμενος φορέας θα χρειαζόταν να αντιμετωπίσει τη συνδυασμένη ισχύ των τριών καναλιών της HMG καθώς και την ευχέρεια του HMG να αντιδράσει άμεσα έναντι των νεοεισερχόμενων φορέων, χρησιμοποιώντας, μεταξύ άλλων, το RTL 5 ως επιθετικό κανάλι. Κατά συνέπεια, η ύπαρξη της HMG αποθαρρύνει αυτή καθαυτή την είσοδο στην αγορά οποιωνδήποτε ενδεχόμενων νέων φορέων.

ν) Συμπέρασμα

(87) Για τους λόγους που παρατέθηκαν ανωτέρω, η HMG θα ηγείται σαφώς στην ολλανδική αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης κατέχοντας θέση πολύ υψηλότερη από εκείνη των άλλων φορέων της αγοράς, ενώ θα είναι σε θέση να εξουδετερώσει όλες τις προσπάθειες των υφισταμένων φορέων να την ανταγωνιστούν και θα καταστήσει ιδιαίτερα δυσχερή την είσοδο νέων φορέων στην αγορά αυτή. Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να σημειωθεί ότι ένας αριθμός γραφείων που αγοράζουν χώρο στα διαφημιστικά μέσα και διαφημιζόμενων, ενώ εν γένει, δέχτηκαν ευνοϊκά την απόφαση της Veronica να καταστεί εμπορικός ραδιοτηλεοπτικός φορέας, εξέφρασαν την ανησυχία τους για το συνδυασμό των καναλιών RTL και Veronica στην HMG.

Σύμφωνα με την ανωτέρω ανάλυση, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η σύσταση της HMG θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης στην ολλανδική αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης.

3. Η αγορά ανεξάρτητης τηλεοπτικής παραγωγής στις Κάτω Χώρες

ι) Η κατάσταση πριν τη σύσταση της HMG

(88) Οι τηλεοπτικές παραγωγές στην ολλανδική γλώσσα καλύπτονται είτε από ανεξάρτητους παραγωγούς είτε μέσω της εσωτερικής παραγωγής των ιδίων των ολλανδικών ραδιοτηλεοπτικών φορέων. Ενώ το RTL 4 και το RTL 5 έχουν περιορισμένη μόνο εσωτερική παραγωγή, οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς παράγουν ένα σημαντικό ποσοστό των προγραμμάτων τους. Αυτό συμβαίνει ιδίως στην περίπτωση της NOS, η εσωτερική παραγωγή της οποίας υπερβαίνει το 80 % του συνολικού χρόνου μετάδοσης προγραμμάτων (με βάση κατανομή των μεταδιδόμενων προγραμμάτων το Μάρτιο και το Νοέμβριο του 1994). Όσον αφορά τους άλλους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, τα προγράμματα που παράγονται από ανεξάρτητους παραγωγούς κυμαίνονται, επί του συνόλου των ωρών μετάδοσης, από ποσοστό χαμηλότερο του 10 % για τη VPRO σε περίπου 50 % ή και υψηλότερο, για τη Veronica και την TROS. Ωστόσο, τα ποσοστά αυτά αφορούν το συνολικό αριθμό των ωρών μετάδοσης, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων που αγοράζονται από την αλλοδαπή. Επιπλέον, τα στοιχεία αυτά στηρίζονται στη διάρκεια των μεταδιδόμενων προγραμμάτων και όχι στην αξία των εξεταζόμενων παραγωγών. Ειδικότερα, για τη Veronica και την TROS, οι οποίες έχουν το υψηλότερο ποσοστό ανεξάρτητων παραγωγών, περίπου το ήμισυ έως τα δύο τρίτα των ανεξάρτητων παραγωγών αφορούν ψυχαγωγικά προγράμματα τα οποία είναι συνήθως δαπανηρά. Κατά συνέπεια, το μερίδιο των ανεξάρτητων τηλεοπτικών παραγωγών, θα είναι σημαντικά υψηλότερο σε αξία απ' ό,τι σε όγκο. Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι η εσωτερική παραγωγή των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων περιορίζεται συχνά σε παραγωγές μικρής διάρκειας ζωής (όπως ειδήσεις, τηλεοπτικά παιχνίδια χαμηλού προϋπολογισμού, προγράμματα συζητήσεων) που συνήθως μεταδίδονται μία μόνο φορά και, συνεπώς, δεν συνιστούν πραγματικό συγκριτικό πλεονέκτημα. Αντίθετα, τα μεγάλα προγράμματα ψυχαγωγίας και οι μυθοπλαστικές σειρές, που παράγονται κατά κύριο λόγο από ανεξάρτητους παραγωγούς, μεταδίδονται συνήθως πολλές φορές και αποτελούν συγκριτικό πλεονέκτημα.

(89) Η εσωτερική παραγωγή των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων χρησιμοποιείται ουσιαστικά για τους δικούς τους σκοπούς παρόλο που οι παραγωγές αυτές προσφέρονται ορισμένες φορές στη διεθνή αγορά, δεν προσφέρονται συνήθως σε άλλους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς στην ολλανδική τηλεοπτική αγορά. Συνεπώς, δεν υπάρχει άμεσος ανταγωνισμός μεταξύ της εσωτερικής παραγωγής και των προγραμμάτων που παράγονται από ανεξάρτητους παραγωγούς και που προσφέρονται στην αγορά. Ωστόσο, τα μέρη ισχυρίζονται ότι η εσωτερική παραγωγή θα πρέπει να συμπεριληφθεί στη γενική αγορά για τις ολλανδικές τηλεοπτικές παραγωγές, δεδομένου ότι οι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς θα πρέπει αναγκαστικά να αποφασίζουν εάν θα παράγουν οι ίδιοι ή εάν θα αγοράσουν κάποιο πρόγραμμα. Πλην όμως, αυτό δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Ένας δημόσιος ραδιοτηλεοπτικός φορέας με μεγάλη εσωτερική παραγωγή θα έχει πραγματοποιήσει σημαντικές επενδύσεις σε εγκαταστάσεις παραγωγής, κυρίως δε, θα έχει

προσλάβει το προσωπικό που απαιτείται για την παραγωγή αυτή, και το οποίο συνιστά σημαντική συνισταμένη του κόστους. Πράγματι, όπως περιγράφηκε ανωτέρω, ο μεγάλος αριθμός των υπαλλήλων των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων σε σύγκριση με τους εμπορικούς ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στο προσωπικό που έχει προσληφθεί για τις εσωτερικές παραγωγές. Υπό τις συνθήκες αυτές, ένας δημόσιος ραδιοτηλεοπτικός φορέας δεν έχει την ευχέρεια να επιλέξει κατά πόσο θα παράγει ο ίδιος ένα πρόγραμμα ή θα αναθέσει την παραγωγή του σε ανεξάρτητο παραγωγό. Εάν ένας δημόσιος ραδιοτηλεοπτικός φορέας αυξήσει τις παραγγελίες σε ανεξάρτητους παραγωγούς σε σημαντικό βαθμό εις βάρος της εσωτερικής παραγωγής του, ο φορέας αυτός θα επιβαρύνεται με υψηλά γενικά έξοδα και δαπάνες προσωπικού για τις εγκαταστάσεις εσωτερικής παραγωγής χωρίς οι δαπάνες αυτές να αποφέρουν ικανοποιητική απόδοση από απόψεως των παραγόμενων προγραμμάτων. Συνεπώς, μια τέτοια πολιτική δεν θα ήταν εφικτή από οικονομική άποψη, τουλάχιστον όχι μακροπρόθεσμα. Συνεπώς, υπάρχει μια αγορά η οποία περιορίζεται στις ανεξάρτητες τηλεοπτικές παραγωγές και δεν περιλαμβάνει τα προγράμματα που προορίζονται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση.

- (90) Στο πλαίσιο αυτό, αξίζει επίσης να σημειωθεί ότι σε γενικές γραμμές, η εσωτερική παραγωγή επικεντρώνεται σε μεγάλο βαθμό σε ορισμένες κατηγορίες προγραμμάτων όπως είναι οι ειδήσεις, άλλα ενημερωτικά προγράμματα, πολιτιστικά θέματα, εκπομπές για νέους, ντοκυμαντέρ, αθλητικά προγράμματα και ορισμένα είδη ψυχαγωγικών προγραμμάτων. Στα τμήματα αυτά, η πείρα και η τεχνογνωσία που έχουν αποκτήσει οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς σημαίνει ότι δεν θα είναι αναγκασμένοι να εξαρτώνται από ανεξάρτητους παραγωγούς. Ωστόσο, οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς δεν παράγουν εν γένει ψυχαγωγικά προγράμματα ευρείας κλίμακας όπως αυτά που προσφέρονται από την Endemol και δήλωσαν ότι θα ήταν ιδιαίτερα δυσχερές γι' αυτούς να καλύψουν αυτό το είδος των ψυχαγωγικών προγραμμάτων με εσωτερική παραγωγή. Συνεπώς, η διάρθρωση της εσωτερικής παραγωγής των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων δεν αποτελεί ικανοποιητικό αντίβαρο έναντι της θέσης που κατέχει η Endemol στην αγορά ανεξάρτητων παραγωγών.

- (91) Η αγορά ανεξάρτητης τηλεοπτικής παραγωγής στην Ολλανδία έχει την ακόλουθη διάρθρωση:

- ένας πολύ μεγάλος παραγωγός (Endemol),
- ολίγοι σχετικά μικροί αλλά αξιόλογοι παραγωγοί και
- μεγάλος αριθμός πολύ μικρών παραγωγών (με 1 έως 10 υπαλλήλους).

Με βάση την αξία των προγραμμάτων που παρήχθησαν το 1994, η διάρθρωση των μεριδίων της αγοράς έχει ως εξής:

- Endemol: σαφώς άνω του 50 %,
- IDTV: 5-10 %,
- τέσσερις παραγωγοί: 2,5 % έκαστος,
- πέντε παραγωγοί: 1-2 % έκαστος,
- υπόλοιποι (περίπου 65): < 1 % έκαστος.

Αυτή η διάρθρωση δείχνει ότι η Endemol κυριαρχεί στην αγορά αυτή. Πράγματι, η εταιρεία Endemol έχει προέλθει από τη συγχώνευση των πρώην δύο μεγαλύτερων ολλανδών παραγωγών, της JE Entertainment BV και John de Mol Communications BV, η οποία πραγματοποιήθηκε το 1994.

Τα μέρη ισχυρίζονται ότι ο υπολογισμός των μεριδίων της αγοράς θα έπρεπε να στηρίζεται στον όγκο των ωρών των παραγόμενων προγραμμάτων και όχι στην αξία των προγραμμάτων. Ωστόσο, η προσέγγιση αυτή θα έδινε μια εντελώς παραπλανητική εικόνα των φορέων της αγοράς. Σύμφωνα με την έρευνα της Επιτροπής, η ωριαία αξία των τηλεοπτικών παραγωγών τους κυμαίνεται από 30 000 ολλανδικά φιορίνια για, λόγου χάρη, φθηνά ντοκυμαντέρ, μέχρι 300 000 ολλανδικά φιορίνια για, λόγου χάρη, δαπανηρά μυθοπλαστικά και ψυχαγωγικά προγράμματα. Υπό τις συνθήκες αυτές, ο μόνος ενδεδειγμένος τρόπος για τον υπολογισμό των μεριδίων της αγοράς είναι εκείνος που βασίζεται στις αξίες και όχι στον όγκο.

- (92) Εκτός από το ιδιαίτερα υψηλό μερίδιο αγοράς που κατέχει σε σχέση με τους ανταγωνιστές της, η Endemol έχει και ορισμένα άλλα συγκριτικά πλεονεκτήματα τα οποία της εξασφαλίζουν πολύ υψηλότερη θέση στην αγορά σε σχέση με εκείνη των ανταγωνιστών της.

Η Endemol κατέχει ένα μεγάλο μέρος των δημοφιλέστερων τύπων ολλανδικών προγραμμάτων και λόγω του μεγέθους της και των τεράστιων πόρων της σε σύγκριση με εκείνους των άλλων ανεξάρτητων παραγωγών, έχει προτιμησιακή πρόσβαση σε αλλοδαπούς τύπους προγραμμάτων οι οποίοι εν συνεχεία προσαρμόζονται για το ολλανδικό κοινό. Λόγου χάρη, την τελευταία τριετία, άνω των [...] προγραμμάτων που είχαν παραχθεί από την JE Entertainment BV ή την John de Mol στηρίζονταν σε αλλοδαπούς τύπους προγραμμάτων για τους οποίους οι εταιρείες αυτές είχαν λάβει απευθείας άδειες εκμετάλλευσης. (Τα μέρη ισχυρίζονται ότι ένας αριθμός αυτών των τύπων προγραμμάτων μεταδόθηκαν το 1992, 1993 και 1994 και ότι μόνον [...] προγράμματα είχαν παραχθεί από την Endemol κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής με βάση αλλοδαπούς τύπους προγραμμάτων που κατέχονται άμεσα από την Endemol).

- (93) Η Endemol έχει συνάψει συμβάσεις με το μεγαλύτερο αριθμό των δημοφιλέστερων προσωπικοτήτων της ολλανδικής τηλεόρασης, πολλές από τις οποίες σε αποκλειστική βάση. Τη στιγμή αυτή η Endemol έχει [...] αποκλειστικές συμβάσεις με τηλεοπτικές προσωπικότητες και έχει χάσει [...] μόνον τηλεοπτικές διασημότητες τα τελευταία χρόνια, [...]. Επιπλέον, η Endemol είναι ο μόνος ολλανδός παραγωγός που έχει τη δυνατότητα να προσφέρει σε τηλεοπτικές διασημότητες την ευκαιρία να συμμετέχουν και σε άλλα είδη θεαμάτων (π.χ. θεατρικά έργα), δεδομένου ότι ασκεί δραστηριότητες και σε άλλες μορφές ψυχαγωγίας, όπως για παράδειγμα θέατρο και περιοδείες. Τέλος, η Endemol έχει δικό της πρακτορείο για διασημότητες. Λαμβάνοντας υπόψη τις ευχέρειες αυτές, η Endemol μπορεί να δημιουργήσει διασημότητες και να τις δεσμεύσει με την εταιρεία χρησιμοποιώντας μέσα που δεν έχουν στη διάθεσή τους οι άλλοι ολλανδοί παραγωγοί.

- (94) Τα μέρη αμφισβητούν ότι η Endemol έχει τους επιτυχεστέρους τύπους προγραμμάτων και προτιμησιακή πρόσβαση σε ξένους τύπους προγραμμάτων. Αρνούνται επίσης ότι έχει συνάψει συμβάσεις με τις δημοφιλέστερες προσωπικότητες. Ωστόσο, κατά την έρευνα που διεξήγαγε η Επιτροπή, τα σημεία αυτά προκαλούν έντονες ανησυχίες σε ένα μεγάλο αριθμό ανεξάρτητων παραγωγών, αλλά και στο κοινό και σε άλλους εμπορικούς ραδιοτηλεοπτικούς φορείς. Όλοι επιβεβαιώνουν τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η Επιτροπή και που παρατέθηκαν ανωτέρω.
- (95) Χάρη στους πόρους που διαθέτει η Endemol, και που περιγράφηκαν ανωτέρω, παράγει τα δημοφιλέστερα προγράμματα ψυχαγωγίας στις Κάτω Χώρες. Για παράδειγμα, κατά την περίοδο 1993/94, 28 από τα 56 μη αθλητικά προγράμματα με την υψηλότερη ακροαματικότητα είχαν παραχθεί από την Endemol. Τα προγράμματα της Endemol μεταδίδονται συνήθως στη ζώνη ωρών με την υψηλότερη ακροαματικότητα. Έχουν συμβάλει σημαντικά στην επιτυχία του RTL 4 και της Veronica και έχουν παίξει επίσης αποφασιστικό ρόλο στη διαμόρφωση της εικόνας των καναλιών αυτών.
- (96) Επιπλέον, η Endemol ασκεί ευρύτατες δραστηριότητες εκτός των Κάτω Χωρών. Η αξία των διεθνών παραγωγών της ανέρχεται σήμερα σε περίπου [...] ολλανδικά φιορίνια ετησίως, σε σύγκριση με περίπου [...] ολλανδικά φιορίνια για τις ολλανδικές παραγωγές. Απτός οι διεθνείς δραστηριότητες της δελτιώνουν περαιτέρω τη θέση της Endemol όσον αφορά τους ξένους τύπους προγραμμάτων και προσφέρουν πρόσθετους πόρους στην επιχείρηση, πράγμα που ενισχύει τη θέση της στην ολλανδική αγορά παραγωγής. Κανένας από τους ανταγωνιστές της Endemol στις Κάτω Χώρες δεν ασκεί ανάλογες διεθνείς δραστηριότητες.
- (97) Για τους λόγους που προαναφέρθηκαν, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η Endemol κατέχει ήδη δεσπόζουσα θέση στην αγορά των Κάτω Χωρών για ανεξάρτητες τηλεοπτικές παραγωγές στην ολλανδική γλώσσα.
- ii) *Αποτελέσματα της δημιουργίας της HMG*
- (98) Δεδομένου ότι η Endemol είναι μητρική εταιρεία της HMG, έχει αποκτήσει, μέσω της δημιουργίας της κοινής επιχείρησης, διαρθρωτικούς δεσμούς με το μελλοντικό ηγετικό ραδιοτηλεοπτικό φορέα των Κάτω Χωρών. Είναι γεγονός ότι η Endemol, ακόμη και πριν από τη σύσταση της HMG, ήταν ήδη ο βασικός προμηθευτής προγραμμάτων του RTL 4 και του RTL 5 καθώς και της Veronica. Ωστόσο, σε αντίθεση με το παρελθόν, η Endemol, λόγω της συμμετοχής της στην HMG, διαθέτει τώρα μια ευρεία βάση πωλήσεων για το προϊόν της η οποία είναι εξασφαλισμένη και δεν μπορεί να προσδληθεί από τους ανταγωνιστές της. Αυτό γίνεται εμφανές από την εγγύηση που παρέχεται στην Endemol στην προαναφερθείσα συμφωνία παραγωγής που συνάφθηκε μεταξύ της HMG και της Endemol. Βάσει της συμφωνίας αυτής, η HMG εγγυάται την αγορά του [...] της αξίας των αναγκών της σε προγράμματα ολλανδικής γλώσσας από την Endemol. Αυτό σημαίνει, μόνο για το 1996, ότι η Endemol θα έχει εξασφαλίσει την πώληση παραγωγών αξίας [...] ολλανδικά φιορίνια. [...], πράγμα που αποδεικνύει τον στρατηγικής σημασίας δεσμό της Endemol με την HMG.
- (99) Επιπλέον, το ανωτέρω ποσό αποτελεί απλώς το ελάχιστο εξασφαλισμένο ύψος των προμηθειών της Endemol προς την HMG. Ως μητρική εταιρεία, η Endemol μπορεί να χρησιμοποιήσει την επιρροή της στην HMG για να λάβει ακόμη περισσότερες παραγγελίες από αυτήν. Κανένας άλλος παραγωγός στις Κάτω Χώρες δεν έχει τη δυνατότητα να έχει μια εξασφαλισμένη βάση πωλήσεων για την παραγωγή του και να επηρεάζει τις αγορές προγραμμάτων ενός ραδιοτηλεοπτικού φορέα.
- (100) Τα μέρη ισχυρίζονται τώρα ότι η Endemol δεν θα ασκεί αποφασιστική επιρροή στην HMG δεδομένου ότι, κατά την άποψή τους, η Endemol δεν ελέγχει από κοινού την HMG. Ωστόσο, όπως περιγράφηκε ανωτέρω, η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η HMG ελέγχεται από κοινού αφενός από την RTL και αφετέρου από τη Veronica και την Endemol μέσω της VMG. Επιπλέον, ακόμη και αν δεν ασκείται από κοινού έλεγχος, μέσω των διαρθρωτικών δεσμών της με την HMG η Endemol είναι σε θέση να επηρεάσει το γενικό προγραμματισμό και την πολιτική αγοράς προγραμμάτων της HMG κατά τρόπο που να ενισχύεται η παρούσα θέση της Endemol στην αγορά ανεξάρτητων παραγωγών.
- Από οικονομική άποψη, η VMG αποτελεί ένα μέσο για τη συγκέντρωση των συμμετοχών της Veronica και της Endemol στην HMG, οι οποίες ανέρχονται από κοινού σε 49 % της HMG. Τόσο η RTL όσο και η VMG εκπροσωπούνται εξίσου στη γενική συνέλευση μετόχων στην οποία λαμβάνονται οι βασικές στρατηγικές αποφάσεις σχετικά με την εμπορική πολιτική της HMG. Η συμμετοχή της Endemol στην HMG ανέρχεται σε 23 % (47 % του 49 %). Μια συμμετοχή 23 % σε μια εταιρεία η οποία ασκεί δραστηριότητες σε μια αγορά που αφορά τα τελευταία στάδια της παραγωγικής διαδικασίας, πρέπει μάλλον να θεωρηθεί ως στρατηγική συμμετοχή και όχι ως χρηματοοικονομική. Κατά μείζονα δε λόγο, όταν η συμμετοχή αυτή συνδυάζεται με τη σημαντική εκπροσώπηση του μετόχου στο όργανο λήψης αποφάσεων της εταιρείας αυτής. Ο μέτοχος θα είναι σε θέση να λαμβάνει όλες τις πληροφορίες για τις στρατηγικές αποφάσεις και θα συμμετέχει στις συζητήσεις και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων, κατά τις οποίες θα είναι ιδίως σε θέση να επηρεάσει τις αποφάσεις σχετικά με την αγορά που αφορά τα παραγόμενα στάδια της παραγωγής στην οποία δραστηριοποιείται ο ίδιος.
- Η γενική αυτή εκτίμηση ενισχύεται ακόμη περισσότερο στην παρούσα περίπτωση λαμβάνοντας υπόψη τις σχέσεις σε επίπεδο εφοδιασμού μεταξύ της RTL και της Veronica αντίστοιχα, οι οποίες έχουν προμηθευτεί στο παρελθόν το μεγαλύτερο μέρος των προγραμμάτων τους από την Endemol. Τα ίδια τα μέρη είχαν δηλώσει ότι αυτή η σχέση εφοδιασμού αποτελούσε σημαντικό παράγοντα για τον προσδιορισμό της εικόνας που προβάλλουν τα κανάλια RTL 4, RTL 5 και Veronica και ότι αυτή η σχέση εφοδιασμού θα είχε επίσης αποφασιστική σημασία για τη μελλοντική επιτυχία της HMG. Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά, δεν θα ήταν ρεαλιστικό να θεωρηθεί ότι η συμμετοχή της Endemol στην HMG αποτελεί απλώς χρηματοοικονομική συμμετοχή και ότι δεν παρέχει ουσιαστική επιρροή στην Endemol.

- (101) Η νέα κατάσταση που θα προκύψει από τη δημιουργία της HMG ενισχύει αισθητά την ήδη ισχυρή θέση της Endemol στην ολλανδική αγορά παραγωγής. Η Endemol, ως ο μεγαλύτερος ραδιοτηλεοπτικός φορέας των Κάτω Χωρών, είναι σε θέση να εμποδίσει την πρόσβαση των άλλων παραγωγών στην HMG, και ιδίως όσον αφορά τα πρόσθετα προγράμματα που θα χρειαστεί η Veronica η οποία θα λειτουργεί επτά ημέρες την εβδομάδα. Τα ίδια τα μέρη τόνισαν ότι οι παραγωγές της Endemol θα προσδιορίσουν σε μεγάλο βαθμό την εικόνα των καναλιών RTL 4, RTL 5 και Veronica.
- (102) Όσον αφορά τις παραγωγές που διατίθενται σε άλλους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, η Endemol, μετά τη σύσταση της HMG, θα μπορεί να εξουδετερώσει με ακόμη μεγαλύτερη επιτυχία τον ανταγωνισμό άλλων ανεξάρτητων παραγωγών, λαμβάνοντας υπόψη την εκτεταμένη και εξασφαλισμένη βάση των πωλήσεων της. Το ίδιο ισχύει όσον αφορά την πρόσβαση σε ελκυστικούς τύπους προγραμμάτων και την αποκλειστική συνεργασία της με τους δημοφιλέστερους αστέρες.
- (103) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι, στο μέλλον, θα υπάρξει αύξηση της ζήτησης για παραγωγές στην ολλανδική γλώσσα, λαμβάνοντας υπόψη τα πρόσθετα προγράμματα που θα χρειάζονται τόσο η Veronica ως εμπορικό κανάλι, όσο και οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς προκειμένου να καλύψουν το κενό που θα δημιουργηθεί από την αποχώρηση της Veronica, καθώς και η SBS 6 που θα εισέλθει στην αγορά ως νέος φορέας. Ωστόσο, θα πρέπει να σημειωθεί ότι το μεγαλύτερο μέρος της πρόσθετης ζήτησης ολλανδικών παραγωγών θα προέλθει από τη Veronica, η οποία θα χρειαστεί πρόσθετα προγράμματα για 4 1/2 ημέρες τηλεοπτικών μεταδόσεων. Αντίθετα, οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς θα χρειαστεί να καλύψουν κενό μόλις 2 1/2 ημερών τηλεοπτικής μετάδοσης, λόγω της αποχώρησης της Veronica από το κρατικό σύστημα. Στο πλαίσιο αυτό, είναι επίσης αμφίβολο κατά πόσον τα πρόσθετα προγράμματα που θα ζητηθούν από τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς θα έχουν αντίστοιχη αξία με τα προγράμματα που θα παραγγείλει η Veronica, λαμβάνοντας υπόψη τη μείωση των διαφημιστικών εσόδων των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων λόγω της σύστασης της HMG. Όσον αφορά το SBS, θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο προϋπολογισμός προγραμμάτων της Veronica, όπως προαναφέραμε, είναι σχεδόν ο τριπλάσιος εκείνου της SBS 6. Κατά συνέπεια, το μεγαλύτερο μέρος της αξίας των πρόσθετων προγραμμάτων θα αντιστοιχεί στη Veronica, η οποία θα απορροφηθεί από την Endemol. Όσον αφορά τα υπόλοιπα πρόσθετα προγράμματα, η Endemol, όπως εξηγήσαμε ανωτέρω, βρίσκεται σε πολύ καλύτερη θέση απ' ό,τι οι ανταγωνιστές της.
- (104) Λαμβάνοντας υπόψη τη βάση των πωλήσεων που έχει εξασφαλίσει στην HMG και την επιρροή της στο διαθέσιμο χρόνο μετάδοσης προγραμμάτων στα κανάλια της HMG, είναι εύλογο να αναμένεται ότι η Endemol θα επιτύχει να διεισδύσει σε κατηγορίες προγραμμάτων στις οποίες μέχρι στιγμής δεν είχε αξιόλογη παρουσία, όπως για παράδειγμα τα ντοκιμαντέρ. Αυτό θα έχει περαιτέρω αρνητικές επιπτώσεις στις δυνατότητες των μικρών ολλανδικών παραγωγών τηλεοπτικών προγραμμάτων να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους.
- iii) *Συμπέρασμα*
- (105) Για τους λόγους που προαναφέρθηκαν, η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι, λόγω της δημιουργίας της HMG, η δεσπόζουσα θέση της Endemol στην ανεξάρτητη ολλανδική αγορά τηλεοπτικών προγραμμάτων θα ενισχυθεί.
- iv) *Άρθρο 22*
- (106) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι, βάσει του άρθρου 22 παράγραφος 3, το ερώτημα που τίθεται δεν είναι κατά πόσον η συγκέντρωση επηρεάζει με οποιονδήποτε τρόπο το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών, αλλά ο βαθμός στον οποίο η συγκέντρωση επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Κατά τη γνώμη των μερών, οι επιπτώσεις της συγκέντρωσης στην ολλανδική αγορά τηλεοπτικής μετάδοσης και διαφήμισης και, ιδίως, στις ολλανδικές αγορές παραγωγής, δεν επηρεάζουν το εμπόριο των κρατών μελών σε βαθμό αρκούντως σημαντικό ώστε να έχει η Επιτροπή τη δυνατότητα να λάβει μέτρα κατά της HMG.
- (107) Τα ανωτέρω επιχειρήματα που προβλήθηκαν από τα μέρη δεν είναι σαφή. Φαίνεται ότι τα μέρη έχουν την άποψη ότι η Επιτροπή μπορεί μόνο να παρέμβει δυνάμει του άρθρου 22 όσον αφορά τις επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Αυτό θα σήμαινε ότι η εξέταση βάσει του άρθρου 22 θα περιοριζόταν στις πτυχές εκείνες που υπερβαίνουν το πλαίσιο της αγοράς στο έδαφος του κράτους μέλους το οποίο υπέβαλε την αίτηση. Ωστόσο, μια τέτοια συλλογιστική, θα αναιρούσε τον ίδιο το στόχο του άρθρου 22, και θα αντέβαινε στην ερμηνεία που δίδεται στο άρθρο 22 παράγραφος 5 όπου ορίζεται ότι «η Επιτροπή λαμβάνει μόνο τα μέτρα που είναι απολύτως αναγκαία για τη διατήρηση ή επαναφορά του ουσιαστικού ανταγωνισμού στο έδαφος του κράτους μέλους».
- Τα μέλη ενδέχεται να έχουν την άποψη ότι θα πρέπει να υπάρχει ένας ειδικός τρόπος για την εκτίμηση του επηρεασμού του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών, ο οποίος διαφέρει από τον κανονισμό, όπως για παράδειγμα εκείνο που προβλέπεται στο άρθρο 86. Ωστόσο, σε μια τέτοια περίπτωση, η φύση μιας τέτοιας μεθόδου εκτίμησης δεν είναι καθόλου σαφής. Πράγματι, το άρθρο 22 παράγραφος 2 προβλέπει ότι η εξεταζόμενη συγκέντρωση θα πρέπει να επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Δεν υπάρχει καμία απολύτως ένδειξη ότι ο βαθμός που επηρεάζεται το εμπόριο θα πρέπει να είναι μεγαλύτερος από εκείνο που προβλέπεται βάσει των άλλων κανόνων ανταγωνισμού στην κοινοτική νομοθεσία.
- (108) Τα επιχειρήματα που προβάλλουν τα μέρη θα είχαν νόημα μόνον εάν εκληφθούν ότι σημαίνουν ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να στηρίξει την έκδοση αρνητικής απόφασης δυνάμει του άρθρου 22 για την ύπαρξη δεσπόζουσας θέσης σε μια συγκεκριμένη αγορά προϊόντων ή μια γεωγραφική αγορά, εάν η συγκέντρωση δεν επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την αγορά αυτή, ακόμη και αν η πράξη επηρεάζει άλλες σχετικές αγορές. Το θέμα της ορθότητας μιας τέτοιας ερμηνείας του άρθρου 22 μπορεί να μείνει ανοικτό. Ακόμη και αν η ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της Endemol στην αγορά ανεξάρτητων ολλανδικών τηλεοπτικών παραγωγών

δεν επηρεάζει άμεσα το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών, οι τρεις εξεταζόμενες αγορές, όπως υπογραμμίστηκε ανωτέρω, είναι αλληλένδετες και οι επιπτώσεις της συγκέντρωσης στην αγορά παραγωγής μεταβάλλει τους όρους του ανταγωνισμού στις άλλες αγορές. Επιπλέον, τα ίδια τα μέρη δήλωσαν ότι η συμμετοχή της Endemol στην HMG είναι αναγκαία για τη βελτίωση της θέσης της στην αγορά όσον αφορά τηλεοπτικές παραγωγές εκτός των Κάτω Χωρών. Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι η συγκέντρωση προσφέρει περισσότερες δυνατότητες στην Endemol να αγοράζει ξένους τύπους προγραμμάτων, λαμβάνοντας υπόψη την προτιμησιακή πρόσβασή της στο μεγαλύτερο, εμπορικό ραδιοτηλεοπτικό φορέα των Κάτω Χωρών.

- (109) Επιπλέον, τα μέρη ισχυρίζονται ότι σε μια διαδικασία δυνάμει του άρθρου 22, η Επιτροπή δεν έχει τη δυνατότητα να κηρύξει συγκέντρωση ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά χωρίς να έχει εξετάσει κατά πόσον θα ήταν αρκετό να ληφθούν άλλα μέτρα για την αποκατάσταση του ανταγωνισμού. Σύμφωνα με τα μέρη, αυτό απορρέει από τις διατάξεις του άρθρου 22 παράγραφος 5 που προαναφέρθηκαν. Ωστόσο, η άποψη αυτή στηρίζεται σε μια λανθασμένη ερμηνεία του σκοπού και της λειτουργίας του άρθρου 22 παράγραφος 5. Σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 3, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να εκδώσει τις αποφάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και παράγραφοι 3 και 4. Εάν τα μέρη δεν αναλάβουν επαρκείς δεσμεύσεις κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2, η Επιτροπή πρέπει να εκδώσει αρνητική απόφαση βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 3· η Επιτροπή μπορεί επίσης να εκδώσει απόφαση βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 4 προκειμένου να αποκατασταθεί ο ουσιαστικός ανταγωνισμός, στην περίπτωση που η συγκέντρωση έχει ήδη πραγματοποιηθεί. Σε μια τέτοια περίπτωση, το άρθρο 22 παράγραφος 5 περιορίζει τα μέτρα που μπορούν να ληφθούν βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 4 σε εκείνα που είναι απολύτως αναγκαία για τη διατήρηση ή την επαναφορά του ουσιαστικού ανταγωνισμού στο έδαφος του σχετικού κράτους μέλους. Σε περίπτωση που δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί η συγκέντρωση, το άρθρο 22 παράγραφος 5 εξασφαλίζει ότι η αρνητική απόφαση της Επιτροπής θα περιορίζεται στη δεσπόζουσα θέση που έχει δημιουργηθεί ή ενισχυθεί στο έδαφος του κράτους μέλους που υπέβαλε την αίτηση παρέμβασης, προκειμένου να διατηρηθεί ο ουσιαστικός ανταγωνισμός στο εν λόγω κράτος μέλος.

ν) Άλλα επιχειρήματα των μερών

- (110) Τα μέρη ισχυρίζονται ότι τους είναι απαραίτητη η HMG με την παρούσα διάρθρωσή της, προκειμένου να είναι ανταγωνιστικοί έναντι των πολυεθνικών φορέων της τηλεοπτικής αγοράς και να βελτιώσουν όσο το δυνατόν περισσότερο τις προοπτικές τους όσον αφορά τη συμμετοχή τους στη μελλοντική αγορά πολυμέσων. Ωστόσο, στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να σημειωθεί ότι η CLT είναι ήδη ένας μεγάλος πολυεθνικός όμιλος μέσωσιν μαζικής ενημέρωσης. Δεν είναι ευνόητο για ποιο λόγο τα μέρη χρειάζονται μια τέτοια ισχυρή θέση στην ολλανδική τηλεοπτική αγορά εις βάρος των άλλων ολλανδών ραδιοτηλεοπτικών φορέων. Όσον αφορά τις μελλοντικές αγορές πολυμέσων και, ιδίως, τη μελλοντική ψηφιακή τηλεόραση, θα πρέπει να σημειωθεί ότι, επί

του παρόντος, οι δραστηριότητες της HMG είναι κυρίως προσανατολισμένες στο υφιστάμενο αναλογικό τηλεοπτικό περιβάλλον. Εν πάση περιπτώσει, εάν τα μέρη επιθυμούν να δραστηριοποιηθούν στο μέλλον στον τομέα της ψηφιακής τηλεόρασης, και πάλι δεν είναι αυτονόητο για ποιο λόγο χρειάζονται αυτό το συγκεκριμένο συνδυασμό των ηγετικών καναλιών, έχοντας ταυτόχρονα πρόσβαση στη δεσπόζουσα επιχείρηση παραγωγής προγραμμάτων. Φαίνεται ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη συνδυασμένη ισχύ των μερών, η HMG θα μπορούσε να καταστεί ο μόνος σημαντικός φορέας στη μελλοντική ψηφιακή τηλεόραση. Αυτό θα μπορούσε μάλιστα να αποβεί αντιπαραγωγικό για την εξέλιξη της ψηφιακής τηλεόρασης στις Κάτω Χώρες.

VII. ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΛΗΨΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

- (111) Για την άρση των αμφιβολιών που έχουν εκφραστεί όσον αφορά το συμβιβασμό της συγκέντρωσης με την κοινή αγορά, τα μέρη πρότειναν να αναλάβουν ορισμένες υποχρεώσεις. Τα κυριότερα στοιχεία των προτάσεων αυτών είναι:

[...]

- (112) Οι προτάσεις όσον αφορά την RTL 5 δεν επαρκούν για την αποφυγή της δημιουργίας δεσπόζουσας θέσης από την HMG στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων. Βάσει των προτάσεων που υπέβαλαν τα μέρη, η HMG μπορεί να διατηρήσει σημαντική επιρροή στην RTL 5, [...]. Συνεπώς, δεν είναι λογικό να αναμένει κανείς ότι η RTL 5 ασκεί πραγματικό ανταγωνισμό στα κανάλια HMG [...].

[...]. Συνεπώς, οι προτάσεις των μερών όσον αφορά την RTL 5 δεν μπορούν να θεωρηθούν επαρκείς για την εξασφάλιση της βιωσιμότητας της RTL 5 ως ανεξάρτητου ανταγωνιστή.

Επιπλέον, υπάρχει ο κίνδυνος να μην είναι εφικτή η εκποίηση ενός μέρους της RTL 5 εφόσον θα μπορούσε να μη θρεθεί αγοραστής. Ακόμη και αν η εκποίηση αυτή ολοκληρωθεί χωρίς πρόβλημα, είναι αδύνατον να εκτιμηθεί, στο στάδιο αυτό, κατά πόσο η εκποίηση αυτή θα είναι αρκετή για την επαναφορά της θέσης που κατέχει η HMG στην αγορά σε επίπεδο διάφορο του επιπέδου της δεσπόζουσας θέσης [...].

Επιπλέον, η ανταγωνιστική ικανότητα της RTL 5 θα εξαρτάται επίσης από τον τρόπο διαχείρισης του καναλιού μέχρι τη στιγμή της πώλησής του σε τρίτο. Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να αναφερθεί, ότι [...].

- (113) Όσον αφορά τη δέσμευση σχετικά με την Endemol, [...]. Ωστόσο, δεν είναι απαραίτητο να δοθεί κάποια απάντηση σχετικά με το κατά πόσο το σύνολο των υποχρεώσεων αυτών επιλύει τα προβλήματα όσον αφορά τον ανταγωνισμό στην ολλανδική αγορά τηλεοπτικών παραγωγών, εφόσον η δέσμευση, όσον αφορά την RTL 5, δεν είναι αρκετή για την επίλυση των προβλημάτων που δημιουργούνται στην αγορά τηλεοπτικών διαφημίσεων. Αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο δεν είναι δυνατόν να επιτραπεί η συγκέντρωση με βάση τις προτάσεις που υπέβαλαν τα μέρη.

VIII. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

- (114) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η συμφωνία παραγωγής που συνάφθηκε μεταξύ της HMG και της Endemol δεν μπορεί να θεωρηθεί ως συμπληρωματικός περιορισμός κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις. Η εγγύηση που παρέχεται στην Endemol για την προμήθεια του [...] της αξίας των αναγκών της HMG όσον αφορά προγράμματα σε ολλανδική γλώσσα [...], που προβλέπονται στη συμφωνία, συνιστούν περιορισμό που δεν είναι απαραίτητος για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης.

IX. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (115) Για τους λόγους που αναφέρθηκαν ανωτέρω, η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η παρούσα συγκέντρωση θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης στις Κάτω Χώρες και στην ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της Endemol στην αγορά ανεξάρτητων τηλεοπτικών παραγωγών σε ολλανδική γλώσσα στις Κάτω Χώρες, με αποτέλεσμα να παρακωλύεται σε σημαντικό βαθμό ο ουσιαστικός ανταγωνισμός στις Κάτω Χώρες. Συνεπώς, η συγκέντρωση πρέπει να κηρυχθεί ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 σε συνδυασμό με το άρθρο 22 παράγραφος 3 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.
- (116) Στην εξεταζόμενη υπόθεση η συγκέντρωση έχει ήδη πραγματοποιηθεί, δεδομένου ότι η HMG έχει συσταθεί, όλα τα περιουσιακά στοιχεία έχουν μεταβιβαστεί στην HMG και οι ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις στο πλαίσιο της HMG άρχισαν την 1η Σεπτεμβρίου 1995.

Η Επιτροπή αποφάσισε να μην συμπεριλάβει μέτρα κατ' εφαρμογήν του άρθρου 8 παράγραφος 4 στην παρούσα απόφαση που λάμβανεται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 3. Η Επιτροπή θα εκδώσει ξεχωριστή απόφαση βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 4 προκειμένου να αποκατασταθεί ο ουσιαστικός ανταγωνισμός στις προαναφερθείσες αγορές. Πριν ληφθεί η απόφαση αυτή, η Επιτροπή καλεί τα μέρη να προτείνουν τα κατάλληλα μέτρα εντός προθεσμίας τριών μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης έτσι ώστε να αποκατασταθεί ο ουσια-

στικός ανταγωνισμός στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης και στην αγορά ανεξάρτητης ολλανδικής τηλεοπτικής παραγωγής στις Κάτω Χώρες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συγκέντρωση υπό τη μορφή της σύστασης της κοινής επιχείρησης Holland Media Groep κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά. Η Επιτροπή καλεί τα μέρη να προτείνουν κατάλληλα μέτρα εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης προκειμένου να αποκατασταθεί ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης και ανεξάρτητων τηλεοπτικών παραγωγών στην ολλανδική γλώσσα στην Ολλανδία.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

1. Compagnie Luxembourgeoise de Télédiffusion SA (CLT)
45, Boulevard Pierre Frieden
L-Luxembourg
2. NV Verenigd Bezit VNU (VNU)
Ceylonpoort 5-25
NL-2036 AA Haarlem
3. RTL 4 SA
Villa Louvigny
Allée Marconi
L-2850 Luxembourg
Boîte postale 1122,
L-1011 Luxembourg
4. Veronica Omroeporganisatie (VOO) BV
Laapersveld 75
NL-1213 VB Hilversum
5. Endemol Entertainment Holding
Zevenend 45
NL-1251 RL Laren

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής